

Segun desishon firmá pa eks minister Irene Dick

# ORV tambe por duna Bachelor Politiekunde



## SKALO UN BUNITESA PEGA KU SENTRO DI SIUDAT

WILLEMSTAD.- Skalo, un bario ku ántes tabatin vários edifisio dekaí, poko poko ta birando un joya pegá ku sentro di siudat. Aktualmente tin hopi edifisio ku a keda renobá i un otro bon ehèmpel di esaki ta e pintura gigantesko i sumamente bunita ku tin riba e edifisio kaminda ántes tabata sede di organisashon D.A.R.E. Sin duda algun, esaki lo ta un bunita atrakshon i sitio ku hopi potrèt espektakular lo keda saká tantu pa turistanan komo habitantenan lokal. E idea pa pinta riba edifisio ta masha bon i ta aportá den duna realse di e bario.



## INTERNASHONAL

## Davelaar ke investigashon profundo di ròl di polis/LBD



## DEPORTE

## Apertura di temporada 2017 di atletismo

**PUNDA Thursday VIBES**  
COME AND ENJOY  
FOOD, MUSIC & SHOPPING!  
FREE PARKING FROM 6PM  
PUNDA ♥ YOU!

**MICKY'S**  
Rooseveltweg 28 Tel: 868-7849 / 868-0631  
**MUFFLER  
RADIATOR  
ALIGNMENT  
TIRES**  
Like us on Facebook  
www.mickyscuracao.com

**BACK IN STOCK**  
**La Curacao**  
**GREE**  
18 INCH  
Stand Fan  
Fls. 75.<sup>00</sup>

**Building Depot** BTU 9.000 **40,- Monthly**  
more sizes available  
AC split unit inverter  
**749,-** 2 Year Easy Payment Plan  
memberservicescuracao.com

**NOS TEMPU**  
☁️ 32°  
**29°C** ⇕ 26°  
20% ⇨ 7.3kmh ⇨ 30%

Segun desishon firmá pa eks minister Irene Dick

# ORV tambe por duna Bachelor Politiekunde

Sindikatonan a pidi reunion ku minister Martina

WILLEMSTAD.- ORV (Opleidingsinstituut Rechtshandhaving & Veiligheidszorg) òf mihó bisá Skol di Polis tambe tin e derecho i kapasidat di duna HBO opleiding Bachelor Politiekunde. Esaki a sali na kla for di un dekreto ministerial ku minister di enseñansa sra. Irene Dick a firma dia 20 desèmber 2016. Sindikatonan ku ta representá miembronan den kuerpo polisial ta hopi rabiá ku e echo aki.

Segun por dedusí for di e desishon ministerial di ministerio di enseñansa ku e petishon pa ORV duna HBO opleiding ta for di 8 òktober

2014.

Den e splikashon ku ta duna e opleiding di HBO Bachelor Politiekunde ta bisa ku ta un estudio di 2,5 pa 4 aña. E Bachelor Politiekunde tin 4 liña di estudio: a. "Conceptuele leerlijn; b. Vaardigheden leerlijn; c. Ervarings-reflectie leerlijn (Studieloopbaan begeleiding; d. Integrale leerlijn. Tambe tin un programmaonderdelen amplio. E splikashon aki ta data for di mei 2016. No solamente tin opleiding di HBO, pero ORV ta duna SBO opleiding tambe.

Dia 7 desèmber 2016, parlamento a aprobá pa

duna sr. Carl Camelia e oportunitat pa su universidat duna HBO Bachelor di polis.

EXTRA a papia ku presidente di NAPB, sr. Ronaldo Abrahams, kende a bisa ku nan sindikato ta hopi indigná ku loke ta pasando. Esaki no ta nada mas ku reglamentu di pastechi.

Segun sr. Abrahams e rekonosementu mester a kana korekto via minister di hustisia i bai minister di enseñansa. Pero esaki no a tuma lugá debí ku minister Navarro a wanta e desishon aki i nunka a mand'e pa minister Dick



aprobá esaki. Sinembargo tòg e dokumentonan a yega minister Dick ku a aprobá e estudionan.

Señor Abrahams a bisa ku sigur den dos pa tres reunion ku e eks minister di hustisia Navarro, a puntra i insistí serka e mandatario pa manda e dokumento aki pa minister Dick.

Abrahams a bisa ku un biaha mas NAPB a haña rason ku e opleiding di Bachelor ku a duna sr. Carl Camelia ta reglamentu di

pastechi pa kompinchi. P'esei e ta eksigí miembronan di parlamento pa koregí loke a ser hasí aña pasá. Pasobra si ORV lo a duna e bachelor, e lo a sali muchu mas ménos.

Ta un gastamentu di plaka esaki ta ora a duna otro hende.

Señor Abrahams a bisa ku NAPB no ta para ketu, i entre tantu e sindikato aki, i ABVO a pidi reunion ku minister Ornelio Martina riba e asunto aki.

*Eks Minister di Enseñansa Philip Nieuw*

## Tur partido a kampaña ku enseñansa i awor no tin minister di enseñansa

*Miéntas enseñansa tin hopi problema agudo*

WILLEMSTAD. - Eks Minister di Enseñansa i eks miembro di parlamento sr. Philip Nieuw ta hopi preokupá pa e situashon aktual ku enseñansa ta aden, miéntas ku tur kos ta indiká ku lo no bai tin un minister di enseñansa pa atendé ku e kantidat grandi di problema ku tin den e sektor aki.

Esaki ta motibu ku Nieuw no por sinta ketu i mira e desaroyo aki i ta di opinion ku algu mester sosodé hopi lihé pa atendé ku e problemanan agudo ku tin.

Ta remarkabel konstatá ku na e momentunan aki por mira ku enseñansa no tin un minister, miéntas ku kasi tur partido polítiko a bai elekshon i a duna di konosé kon importante enseñansa ta. Enseñansa tabata un vehíkulo di kampaña pa vários partido.

Awor aki tin un Minister Presidente ku alabes ta Minister di Enseñansa tambe i e kombinashon aki na opinion di Nieuw simplemente no ta bai.

Awor aki enseñansa ta den problema serio, pa motibu ku no tin liderato

i si kue Ministerio di Enseñansa, e Sekretario General a bai huntu ku e minister.

Esun ku tabata enkargá ku maneho diario a bai, pa motibu ku el a keda nombrá na Den Haag, den e kaso aki sra. Eunice Eisdén.

Esaki ta trese kuné ku no tin hende pa tuma desishon awor aki, siendo ku tin hopi problema ku ta grita pa solushon, Nieuw ta bisa.

Pa loke ta trata Dienst Openbare Scholen, einan tambe e direkto a bai ku su minister. Einan tampoko tin un direkshon.

E pregunta ku Nieuw a hasi ta: ta bin un minister di enseñansa pa yuda paga tur e kandelanan ku tin òf esaki ta keda manera e ta?.

Nieuw ta di opinion ku ta remarkabel kon ketu e asunto aki ta, miéntas ku den tur aspekto di enseñansa tin problema.

Nieuw ta kere ku awor si a bira un poko di mas i no por sinta ketu i laga e situashon aki kontinuá. Algu mester sosodé ku enseñansa.

Mester pone man na obra i tuma desishon pa motibu ku e situashon ta agudo.

# FREE DATA

## ON ALL 7 AND 30 DAY PLANS



Dial **\*123#** to activate

4G DIGICELCURACAO.COM

Digicel

Offer is valid from January 10<sup>th</sup> till January 31<sup>st</sup>. Terms and conditions apply.

# Famianan a entregá keho awor si kontra kardiólogo

WILLEMSTAD.- Famianan di un persona ku algun siman pasá a fayesé pa motibu di supuesto negligensia di su kardiólogo a disidí di dal e siguiente paso. Nan a bai entregá keho ofisial serka gerensia i direktiva di Hospital St. Elisabeth kontra e kardiólogo S. Esei EXTRA por a komprondé for di nos informantenan ayera. Nos por a komprondé ku famianan a pone nan keho den un karta basta ekstenso ku a bai pa e Büró pa Ayudo di Víktima.

Pero segun nos informantenan, no ta promé biaha ku tin keho dje índole aki kontra e kardiólogo. E spesialisista aki lo por kore e mesun suerte ku dr. B. kende a ser sanshoná algun dia pasá dor di direktiva di Sehos.

T'asina ku nos informantenan a splika ku ta mas o ménos tres siman ku tin un persona ku a bira hopi malu i ku famianan mester a akudí kuné na e unidat di emergensia, konosí den boka di pueblo komo Poli, pa tratamentu. Na Poli e profeshonalnan na warda a hasi un trabou ekselente despues ku nan a konstatá ku e persona a sufri un atake di kurason. E persona en kuestion a ser stabilisá i a bai e unidat di kuido intensivo. Teniendo kuenta ku tabata un pashènt di e kardiólogo ariba mensioná, nan a pone e spesialisista aki na altura di un ke otro, pero e no a hasi kaso. Despues di tres dia e kabayero a fayesé no opstante ku a poné na altura. Remarkabel den e kaso aki tabata ku no solamente tabata su pashènt, sino ku e spesialisista aki tabata na warda. Lo por papia aki di negligensia. Negligensia

no solamente pasobra e no a muestra interes pa wak su pashènt, sino ku el a ser informá kiko t'e

*Sigui lesa pagina 42*

## Nos ta hasiendo un KAMBIO, Abo tambe?

RIDE • SAIL • SWIM • WALK  
FOR THE **ROSES**  
MAKING A DIFFERENCE TOGETHER!

**INSKRIPSHON**  
For di 23 di yanüari na ORCO Bank.  
Demostrá bo partisipashon tambe i ku bo stima nos riba Facebook!  
[www.ridefortheroses.net](http://www.ridefortheroses.net)  
Ride for the Roses Curacao



**KORE BAIKEL, LANDA, NABEGÁ (SAIL) & KANA SOSTENÉ KOMBATIMENTU DI KANSER**

# BIG SALE

# OUTO SHOW

14 di yanüari | 9am - 3pm  
Showroom KIA/Nissan Saliña

**Interes spesial!**

Qashqai, Versa, Picanto, X-trail, Kicks, Soul, Sportage

**NAf.\* Down**

NISSAN GLOBAL MOTORS B.V. Junostraat #6. Tel: 461 10 20  
www.nissan.cw

MCB MADURO & CURIEL'S BANK

KIA UNIVERSAL MOTORS B.V. Junostraat #6. Tel: 465 20 90  
www.kia.cw

Mester kumpli ku tur kondishon di banko. Por fabor trese e siguiente dokumentunan: ID válido, 2 último slep di salario, 2 último estado di kuenta, deklarashon di doño di trabou.  
\* Suheito na evaluashon finansiero.

Sleep Nice **SLEEP NICE**  
SAMIRA MATRASSENFABRIEK  
**TA FURA BO MATRAS DI MAINTA PA ATARDI!**  
868-1892  
869-6730 • 869-6731

**èxtra** ...number 1  
www.extra.cw

# OPEN SATURDAY DJASABRA

9.00 am - 1.00 pm  
+5999 6621010

Ofisina prinsipal:  
Winston Churchillweg 169 (den edifisio di Subway Santa Maria)

Filial 1: Sta. Rosaweg 204 (Pasa Kooyman Sta Rosa bai pariba, despues di 200 meter na man drechi)

Filial 2: Gosieweg 90 (Den Las Vegas Shopping Center)

Filial 3: Dr. Maalweg 16 (Banda di Van Dijs Auto Center)

**Shon Fia**  
Pa mas informashon: Tel: 846 03 01 | shonfia@gmail.com | fax: +5999 868 0304

**PUNDA Thursday VIBES**

# CARNIVAL KICK OFF!

JAN 12

COME AND ENJOY THE CARNIVAL PARADE & BRASS BAND

DEPARTING WILHELMINA PARK AT 7:00PM

DANCE THE NIGHT AWAY WITH US!

f t y PUNDA YOU! pundavibes.com

# A manda karta na minister di Hustisia Martina Davelaar ke investigashon profundo di ròl di polis/LBD

Durante reunion di 4 di yanüari den Parlamento

WILLEMSTAD.- Presidente di Parlamento Humphrey Davelaar ayera a manda un karta na minister di Hustisia Ornelio Martina. Davelaar ta pidi Martina pa investigá insidentenan ku a tuma lugá durante reunion di Parlamento di dia 4 di yanüari. Manera ta konosí durante e reunion Davelaar a manda polis pa ekspulsá

parlamentarionan Gerrit Schotte i Amparo dos Santos i tambe laga polis saka tur hende for di tribuna públiko den Parlamento.

Davelaar a skibi den su karta na minister di Hustisia: 'Manera ta konosí a tuma lugá un insidente durante e reunion di parlamento na kua parlamentario i públiko

presente riba tribuna públiko tabata enbolbí.' Davelaar a splika minister Martina ku komo presidente el a haña "señal" promé ku e reunion. A base di esaki a puntra polis i serviso di seguridat LBD pa sòru pa fortifikashon di e grupo di polis ku ta vigilé Parlamento. Den e karta Davelaar a skibi:



**3M**  
Safety Division

Helping  
Protect People  
at Work, at Home, for Life

**sunny trading co. inc.**  
importers • distributor • factory representatives  
Noord Roosendaal 134,  
tel: 868-6960 | 868-6952  
Email: info@sunny-trading.com

## NIEUWE CURSUSSEN & WORKSHOPS

IN JANUARI KUNT U BEGINNEN



Key Corporate biedt in samenwerking met The University of the Dutch Caribbean (UDC) verschillende cursussen en workshops op Sbo - en Bachelor - niveau aan. De cursussen en workshops zijn praktisch en zijn een belangrijke stap voorwaarts in uw carrière!

### WORKSHOPS

#### Sbo - niveau

- Leidinggeven
- Pers en PR
- Customer Service
- E-business

#### Bachelor - niveau

- Arbeidsrecht
- Marketingstrategie
- Marktonderzoek en Data Analyse
- Intercultureel Management
- Sales

#### Workshops

- 7 weken
- Docenten uit de praktijk
- Kleine groepen
- Certificaat

### CURSUSSEN

#### Sbo - niveau

- Professional Middle Management (PMM)
- Professional Kwaliteitsmanagement (PKM)

#### Bachelor - niveau

- Executive Hoger Management (EHM)
- Executive Human Resource Management (EHRM)
- Executive Projectmanagement (EPM)

#### Cursussen

- 1 collegejaar
- Docenten uit de praktijk
- Kleine groepen
- Diploma



'No opstante preparashon i akuerdo tokante esaki, na momentu ku tabatin nesesidat di akshon di polis den Staten, no tabatin sufisiente kantidat di polis.' Segun Davelaar esaki ta un di e motibunan pa e insidente den Parlamento ku a sali fo'i man. Davelaar ta puntra Martina pa duna órden pa un investigashon profundo tokante e insidente di dia 4 di yanüari

den sala di Parlamento i spesialmente tokante ròl di Polis/LBD den esaki.

Davelaar a bisa ku e ta dispuesto pa tur koperashon nesesario i segun Davelaar esaki ta konta pa personal di Greffir tambe.

Greffir por yuda minister ku material, manera oudio, video i otro material di evidensia di dia 4 di yanüari si ta nesesario, segun Davelaar.



APC

Algemeen  
Pensioenfonds  
van Curaçao

## PARTISIPASHON

Gerensia di Algemeen Pensioenfonds van Curaçao - APC - ta partisipá ku relashoná ku un enkuentro pa su personal su ofisina lo ta será pa públiko, djabièrnè 13 yanüari 2017 for di 12.00 p.m.

Djaluna dia 16 yanüari 2017 ofisina di APC ta habrí normalmente atrobe pa brinda serviso.

Nos diskulpa pa kualkier inkumbiniensia ku esaki por trese kuné.

Gerensia

Direktor di RdK Jose Van den Wall-Arnemann

## Gobièrnu mester tuma su responsabilidadat

WILLEMSTAD.- José van den Wall-Arnemann, direktor di Refineria di Kòrsou (RdK) ta splika ku e ta di opinion ku gobièrnu, komo akshonista di RdK i Aqualetra, mester tuma inisiativa pa e dos kompania ta sinti huntu pa deliberá. 'Si esaki no ta sosedé, mi no ta mira kon nos por yega na un solushon. Gobièrnu ta doño di e dos kompanianan. I awor nos ta den un situashon agudo. Nan mester tuma inisiativa.'

Van den Wall-Arnemann ta spera ku riba tempu kòrtiku e por deliberá ku minister-presidente Hensley Koeiman i minister di Finansa Kenneth Gijsbertha tokante e situashon.

Refineria di Kòrsou djamars a manda un komunikado di prensa. Den e komunikado ta konkluí ku: 'E úniko manera ku CRU por sigui yuda Aqualetra den forma optimal, ta si CRU hasi mas invershon riba esun ku ya RdK a hasi. Pa por hasi e invershon nesario, Aqualetra lo mester paga CRU un preis hustu pa e koriente ku e ta risibí.'

Segun Van den Wall-Arnemann resientemente a sinta diferente bia na mesa ku Aqualetra. 'Pero te ainda Aqualetra no a duna un reakshon positivo riba nos proposishon pa yega na un

*Sigui lesa pagina 41*

# Kalidat komprobá!

## MAGNA ACRYLCOAT

### Máximo protekshon.

- ✓ 100% Acrylico
- ✓ Máximo protekshon
- ✓ Ekselente kubrimentu
- ✓ Karta di kolónan duradero

**AVF Paints**  
A company

www.avfpaint.com

**PANDORA®**

STARTING JANUARY 12<sup>TH</sup>

## INSPIRED BY LOVE\*

Love Struck Charm Gift Set for \$ 65.

\* While supplies last. Valid only at participating retailers. No substitutions. Charm [792039CZ] not available for individual purchase until 2/15/17.

**THE PANDORA STORE AT PUNDA**  
Heerenstraat 4B • Punda, Curaçao • Tel: 465.4774  
Enjoy 2-hour FREE parking at Pietermaai Parking Lot

© 2016 Pandora Jewelry, LLC • All rights reserved

# GET FREE DATA

With the amazing DL 1Plus

Digicel  
**DL 1 Plus**  
Old: ~~Fl. 249~~  
**NOW FL. 229\***

5.5" HD touchscreen	13MP rear camera	750MB DATA for FREE
---------------------	------------------	---------------------

**Visit our stores today!**

download **Digicel**

\*Price incl. OB. 1 handset per person. Offer available from January 12th till January 31st, 2017. Terms & conditions apply.

...segun mr. Martis...

# Kraamkliniek ta pinta imágen negativo di parteranan

...ke kore ku parteranan for di e klínika pa duna lus...

WILLEMSTAD.- Abogado mr. Martis ta haña ku loke ku gerensia di Kraamkliniek/Fundashon Duna Lus (FDL) no ta korekto di pinta su klientenan, parteranan di forma negativo.

E parteranan liber establese ta entamá huisio sumario kontra di Fundashon Duna Lus/Kraamkliniek p'e echo ku ta stroba nan di guia nan klientenan te na final pa duna lus den e klinika. Fundashon Duna Lus ta partisipá den e karta ku e klientenan/pashèntnan na

estado lo keda atendé pa e frumunan ku e fundashon skohe na Kraamkliniek.

E parteranan ta haña ku pa 9 luna largu e frumu i e kliente a traha riba un relashon di konfiansa ku otro. Banda di esaki ta bin aserka ku un muhé ku ta "hoog zwanger" esta den su estado di serka di haña yu, ta masha sensibel. I awor nan ta bin tende ku e frumu ku nan tin konfiansa kuné pa hopi luna, no ta esun ku ta bai yuda nan na momentu di duna lus.

Segun mr. Martis, e

señora ku ta en espera di un yu, ta hasi un eskoho liber pa bai serka partera pa haña guia durante di nan embaraso i tambe pa yuda nan trese nan yu na mundu.

Si e mama ta deseá di haña su yu den Kraamkliniek, e pro hasi uso di e facilidatnan dje klínika. Pa mas di 60 aña e klínika ta hunga un ròl importante den nasementu di yunan. Den 2015, e parteranan a guia 61% di e partonan di kual 23% a keda manda pa hospital. den 2014 e

Sigui lesa pagina 37



...riba foto por mira e parteranan ku a entrega kaso kontra di Kraamkliniek huntu ku nan abogado mr. Martis...

## St. Eustatius no tin sèn pa partisipá den kumbre tokante pobresa

WILLEMSTAD.- Bestuurscollege di Sint Eustatius no tabata presente na e kumbre tokante pobresa den Karibe Ulandes, ku a tene na Boneiru djaluna. E supervishon finansiero agudisá ku gobièrnu ulandes a imponé a pone ku ta imposibel pa e delegashon di Statia kumpra ticket, asina diputado Derek Simmons di Sint Eustatius a laga sa na Ret Karibense. Sint Eustatius ta lucha ku un défisit di presupuesto, pa motibu di esaki por hasi gastu extraordinario solamente si gobièrnu ulandes delantá a duna pèrmit p'esaki. Durante e deliberashon kumbre ku miembronan di Eerste i Tweede Kamer e diputadonan statiano a manda un deklarashon Boneiru, kaminda ta splika pakiko no por a kumpra ticket pa nan delegashon. Pa motibu di Simmons su ousensia su kolega di Boneiru Nina den Heyer a lesa su presentashon.

Asina tòg por a pone e partisipantenan di e deliberashon na altura di Statia su posishon i puntonan klave relashoná ku kombamentu di pobresa.

Miembro di Tweede Kamer di PvdA Roelof van Laar a haña lástima ku e diputadonan di Statia i Saba no tabata presente. El a yama esaki un oportunidat pèrdí. 'Pobresa ta un problema grandi na e islanan, ku ta grita pa un solushon. E dedikashon i kontribushon di polítikonan lokal ta indispensabel den e materia aki', segun Van Laar.

Relashon entre Statia i Ulanda ta hopi tenso. Gobièrnu di Sint Eustatius siman pasá a protestá serka Konseho di Minister di Reino i serka promé minister Mark Rutte. E isla ke bira pais outónomo den Reino Ulandes. Meskos ku Aruba, Kòrsou i Sint Maarten. Pero Ulanda no ke kumpli ku esaki.

**BO PARTNER DEN KONSTRUKSHON**

**BRIEVENGAT**  
betonindustrie



Betonindustrie Brievengat ta ekspandé su flota ku 2 truck nobo pa yega un total di 12 truck di betòn, pa asina por brinda nos klientenan un servisio mas mihó.

Betonindustrie Brievengat ta presentá su tim komershal nobo: Hóben, dinámiko, íntegro, kompetente i servisial!



Rushwin Anastafia  
23 aña den servisio  
Tel: 5645754

Konosementu, eksperiensia, servisial!



Jurneld Jansen  
6 aña den servisio  
Tel: 5131051

Go the extra mile!



Jaimy Waas  
2 aña den servisio  
Tel: 5606024

Servisio na midí!



Angelo Bonevacia  
4 aña den servisio  
Tel: 5106111

Teknólogo di betòn. Enfoká riba solushon riba tereno di inovashon, mix design i konseho pa konstrukshon

*When quality and service matters you call us!*

# Kraamkliniek ke un maneho i no di kada partera

WILLEMSTAD.- Gerensia di Kraamkliniek/Fundashon Duna Lus (FDL) a bisa ku nan ke bini ku un akuerdo di trabou ku e parteranan pa nan mantené nan mes na dje. Pasombra kada partera tin nan maneho.

Kraamkliniek ke bini ku un maneho pa tur hende. Esaki ta loke a keda trese ayera den korte den kaso ku parteranan a inisiá kontra dje klínika. E parteranan a kuminsá e kaso, pasombra e FDL a prohibí nan entrada si no firma un akuerdo di atmishon den e klínika. Nan ta mira esaki komo algu ku ta perhudiká nan klientenan ku nana guia hopi tempu i awor pa duna lus den e

klínika, no por.

Segun abogado defensor di e klínika/FDL, mr. Luttkhuizen, nan no tin un ròl fasilitadó so pa yuda i duna kuido na mamanan na estado den e klínika, ta e klínika tin e responsabilidat final. FDL tin e obligashon di yega na akuerdo di atmishon ku e parteranan ku no ta den servisio di FDL.

E posishon di e parteranan ku ta bisa ku FDL a skohe pa yega na e akuerdo dor di motibunanan finansiero esaki no ta basa ku bèrdat i FDL ta nenga esaki.

Den sala dos zuster prinsipal di e klínika a indiká ku kada un partera tin nan maneho. Si esun bini

ta su maneho ta konta, si e otro bini t'esun ei ta konta. P'esei nan ke bini ku un maneho pa tur hende tene nan mes na kuenta di dje. E Zustersnan prinsipal aki ke pa tin bon komunikashon entre nan i e parteranan.

Pasombra un mal komprondementu ta por ehempel ku un dje parteranan a bai kurso den eksterior i a bini ku materialnan pa usa ku klientenan durante di parto. I esaki e klínika no por asepta.

Pa loke ta trata un CGT scan ku ta usa pa tende kurason di beibi i kontrakshon dje mama, e zustersnan prinsipal a indiká ku esaki no ta nesesario.



..riba foto pro mira e dos zustersnan prinsipal dje klínika ku a papia dje situashon ku e parteranan, huntu ku abogado di FDL?kraamkliniek...

Na Ulanda no ta us'e, i nan tampoko no ta mira dikon mester us'e. Pasombra tin biaha por us'e i e por resultá mal usa e momentu ei.

Pa loke ta trata e situashon ku e parteranan liber ku ta den disputa, wes a puntra sr. Leonora

gerensia dje klínika kon ta hasi ku e mamanan ku tin di duna lus. Segun sr. Leonora, nan a papia ku inspektor di salubridat dje situashon, i e klínika lo yuda e mamanan ku mester duna lus. Wes a indika di lo duan sentensia dentro di algun dia.

Segun Raad van Advies riba proposishon di lei

# Difísil pa stroba un adulto di kumpra sigaria

WILLEMSTAD.- Resientemente a bai pa Konseho Konsultativo (Raad van Advies) un inisiativa pa kambio di e tabako. E proposishonnan di kambio a enserá entre otro ku riba kada empake di produktonan di tabako mester tin un atvertensia den tres idioma i den koló kontraste. RvA ta konsehá pa pone e atvertensia aki parti abou tantu dilanti komo patras di e pakete di sigaria (tabako).

Mas aleu e proposishon di kambio di lei ta bisa den artíkulo un e lo ke mira un limitashon den uso di tabako, i den kuadro di esaki lo mester prohibí entrega òf benta di produktonan di

tabako na un persona mayor di edat pero ku ta hasi esaki opviamente pa por duna un menor di edat.

Di akuerdo ku e splikashon riba e lei, un prohibishon manera esaki ta nesesario pa duna sufisiente konfiabilidad na gobièrnu. Banda di esei e prohibishon lo alsa e efektividat di gobièrnu den e tipo di asuntunan aki. Un violashon di lei dje índole aki lo mester ser sanshoná ku un but máksimo di fl. 5.000.-. Pero for di e konsepto di lei no por dedusí a base di kua kriterionan lo por husga na momentu ku ta entrega produkto di tabako na un adulto i ku esaki lo ta destiná pa un menor di edat.

Di akuerdo ku RvA den práktika lo ta hopi difísil pa indiká a base di kiko lo por nenga un adulto. E lo ta difísil pa proba ku e loke e kumpra lo a destiná pa un menor di edat. E grado di aktuashon a base di kual e persona ta kibra ku regla i e parti kastigabel di su komportashon no tur biaha lo por keda stipulá ku klaridat, i komo tal esaki ta tacha e konfiabilidad i efektividat di parti di gobièrnu. Tur esaki ta pone ku RvA ta pidi pa konkretisá e artíkulo ku a keda proponé riba limitashon di uso di tabako sufisientemente.

Mas aleu, stipulashon di edat di un persona relashoná ku limitashon riba uso di tabako solamente por ser hasi a base di obligashon di identifikashon pa medio di dokumentonan ofisial.

RvA ta bisa tambe ku

den e splikashon riba e lei ta importante pa duna un kalkulashon riba e konsekuensianan finansiero di e proyekto di lei. Ta trata aki di gastunan ku ta mara na entre otro informashon, aktividatnan di supervishon, atendentu di dokumentonan di opheshon. No ta mensioná kon e gastunan aki lo ser

kubrí.

Un punto interesante ku RvA a mensioná ta ku, a base di e maneho aki pa deskurashá uso di tabako, e lo por tin konsekuensia pa kompanianan ku ta importá e produkto. Esaki na su turno lo tin konsekuensia negativo pa entradanan di gobièrnu den forma di akseins, pero tambe OB i Winstbelasting.



**Ordners A4**  
Awor **fl. 5,=**

**Archief dozen**  
Awor **fl. 4,=**

**samsom**  
Jan Noorduyweg/Colon  
Fokkerweg/Chobolobo.



West Ronde Klip 29 (Kantoor)  
738 4875 | 738 8808  
info@abc-opleiding.com

## MBO OPLEIDINGEN

### MBO MEDISCH SECRETARESSE

maandag 30 januari 18.15-20.15 uur 77 Shopping Center

### MBO ADMINISTRATIEF MEDEWERKER

zaterdag 4 februari 09.00-11.00 uur 77 Shopping Center

### MBO COMMERCIEEL ADMINISTRATIEF MEDEWERKER

zaterdag 4 februari 09.00-11.00 uur 77 Shopping Center

### MBO FINANCIËL ADMINISTRATIEF MEDEWERKER

zaterdag 4 februari 09.00-11.00 uur 77 Shopping Center

### MBO SECRETARESSE

zaterdag 4 februari 11.00-13.00 uur Roodeweg 100

### HRM OFFICER

zaterdag 4 februari 15.00-17.00 uur Roodeweg 100

### BASISCURSUS LOONADMINISTRATIE

dinsdag 14 februari 18.00-20.00 uur 77 Shopping Center

### DEBITEURENBHEER & TELEFONISCHE INCASSO

zaterdag 11 maart 13.00-15.00 uur Roodeweg 100

### BASISOPLEIDING DOKTERSASSISTENT

zaterdag 18 maart 11.00-13.00 uur 77 Shopping Center

Lesgeld: fl. 350 + fl. 275 per maand (inclusief OB, digitaal) lesmateriaal; exclusief examengeld)

LES NA PAPIAMENTU FREE

WWW.ABC-OPLEIDING.COM

Awe durante reunion di IPKO

# Atenshon pa estudio, areglo di disputa i salubridat

Awe tin atenshon pa Oostpunt

WILLEMSTAD.- Delegashonnan di parlamento di Kòrsou, Aruba, Sint Maarten i ulanda ayera durante konferensia Interparlamentario di Reino Ulandes (IPKO) na Kòrsou a trata diferente tema. Un di e tópiko tabata e aspekto di finansiamentu di estudio i pago bèk.

Otro tópiko tabata e echo ku ora studiantenan di Kòrsou bai studia na Ulanda nan ta perdè derechi di AOV na Kòrsou i nan no tin derechi riba dje tampoko e añanan na Ulanda. Un otro tópiko ku

a keda deliberá ta e aspekto di Kòrsou su bos ora e no ta di akuerdo ku Ulanda den sierto desishonnan, unda e tin ku akudí; esaki yama "Areglo di Disputa", ku ta Geschillenregeling.

Manera ta konosí durante e IPKO delegashonnan di parlamento di Kòrsou, Aruba, St. Maarten i Ulanda ta deliberá entre 10 te ku 13 di yanüari tokante diferente tópiko.

Den asunto di salubridat a deliberá tokante e pregunta kon ta mihó pa restrukturá i kon pashèntnan di kua pais

i isla por hasi uso di otro su fasilidatnan.

E grupo parti atardi a risibí informashon tokante desaroyo di e konstrukshon di nos hospital nobo, ku tin ku terminá na mei 2018. Despues di e seshon di informashon e partisipantenan na IPKO a risibí un bishita ku guia na e edifisio hospitalario.

Awe tur partisipante di konferensia Interparlamentario di Reino Ulandes (IPKO) na Kòrsou tin atenshon pa Oostpunt. Durante e dia nan lo haña un presentashon

tokante e plan pa desaroyá Oostpunt. Despues di mèrdia parlamentarionan di

Kòrsou, Aruba, St. Maarten i Ulanda lo hasi un bishita di trabou na Oostpunt.

## Promé 'Curaçao Environmental Statistics Compendium 2015'

WILLEMSTAD. - Ofisina Sentral di Statistik ta duna di konosé ku a kaba di prepará e promé publikashon riba e tema di statistik ambiental: Curaçao Environmental Statistics Compendium 2015 (Manual di Statistik Ambiental Kòrsou: 2015). E publikashon akí ta kontené informashon, tabèl i grafik riba tema ligá na medio ambiente, basá riba dato di te ku aña 2015. Di e manera

akí, CBS ta respondé na e nesesidat kada bes mas grandi ku ta eksistí di risibí informashon riba e tereno akí, i tambe na e retonan ku komunidad ta konfrontando, manera preshon demográfiko, kuestion energétiko, e problemátika di sushi, kontaminashon di airu, kresementu duradero, etc.

Un manual, manera esun akí di statistik ambiental, ta *Sigui lesa pagina 39*

**Lifi**  
INCORPORATED

**Bacalao**

**-Omega-3**  
**-Low fat**  
**-High protein**

Sorefan  
Trading NV

Ind. park Brievengat A.1.5  
+5999 736-8220

**DIAMOND BEACH CASINO**

Bin kontagia bo mes i eksperensha personalmente e diferensha:

**SLOT GAMES:**

- DJALUNA: "PLAYER'S APPRECIATION" DAY
- DJAMARS: "SEÑOR (55+) DAY"
- DJARASON: "LADIES" DAY
- DJAHUEBS: "MEN'S" DAY
- DJABIERNE: It's "WINNERS" DAY
- DJASABRA: "BOYS & GIRLS" NIGHT OUT
- DJADUMINGU: "FAMILY & FRIENDS" DAY

**SLOT GAMES - DOLLAR & FLORIN:**

- NEW - SUPER HOT "MYSTERY" PROGRESSIVES
- NEW RED HOT "MULTI-GAMES"

**TABLE GAMES - DOLLAR & FLORIN:**

- BLACKJACK & ROULETTE
- 5-CARD DRAW POKER
- 3-CARD BONUS POKER
- TEXAS HOLD'EM BONUS POKER

**TABLE GAMES:**

- DJADUMINGU: "DYNAMIZING DIAMONDS"
- DJALUNA: "CAPTIVATING CLUBS"
- DJAMARS: "STUNNING SPADES"
- DJARASON: "HARMONIZING HEARTS"
- DJAWEBS: "BLACKJACK TOURNAMENT"

**BINGO - 1:30 PM:**

- TUR DJADUMINGU & DJARASON

**TUR DIA "SPESHAL" MANERA:**

- MATCH MY MONEY - CASH DRAWINGS
- HOT SETAS - SPIN TO WIN - THE BIG 4

Papagayo Beach Plaza - Jan Thiel Z/N. GAMBEL RESPONSABLEMENTE, SEGUN BO FORSA!

**Baha Peso**

Peso-Preshon-Kolesterol Diabetis èts. ta bo problema. Tin Solushon basta bo ke! Hasi algu pa bo mes!!!

**YANUARÍ/FEBRUARÍ SUPER SPESHAL!**  
9 YAN. te ku 10 FEBR. 2017 = 20 dia 4 siman!  
Si tin algu ku bo NO ta kome por kambiele!  
Dieta di 12'or-3'or-6'or = f. 10, = pa dia pa tur 3 Huntu!  
Entrega ta Grátis - Laxante ta Grátis!  
Por yama for di Awe tel.: 868-2962/668-1356  
Promé ku DJASABRA 14 YANUARÍ  
Ex-Kòki di Hospital!!!  
DJASABRA TA SERÁ!!!  
Bisa Sí mi Por = Ban Traha ku e Pesó!!!  
\*Baha Peso \*Baha Peso  
\*Baha 7 pa 10 kilo den un luna!  
Dieta 800-1000 Cal. = 5 baha pa dia = Promé Fase.  
Laxante Natural trahá di Fruta estilo di Juice.  
Entrega Djabièrñe 13 YANUARÍ = kombiná ku 3 lista.  
Laxante ta wòrdu huzá DJASABRA 14 YAN. Anochi + DJADUMINGU Anochi 15 YAN.  
15 YANUARÍ Wikènt Limpesa ta konsisti: Sòpi Berdura.  
3 bez pa dia kombiná ku Fruta 2 bez pa dia

**Dieta Promé siman 16 YAN. te ku 20 YAN.**

DJALUNA 16 YANUARÍ mèrdia Proteina Galiña na Fòrnú	DJAMARS 17 YANUARÍ mèrdia Proteina Balchi Piská	DJARASON 18 YANUARÍ mèrdia Proteina Galiña Smoor	DJAWEPS 19 YANUARÍ mèrdia Proteina Piska ku Mushroom	DJABIERNE 20 YANUARÍ mèrdia Proteina Balchi Keshi
BERDURA Warmoes Wörtel Boonchi	BERDURA Wörtel Spinazi Zukini	BERDURA Wörtel Komkomber Chiki	BERDURA Pampuna Choyota Wörtel	BERDURA Brokoly Wörtel Papaya
SALADA Komkomber Rooibiet	SALADA Kolo Komkomber	SALADA Kropsla Tomati	SALADA Kolo Kórá Kropsla	SALADA Komkomber Maishi
3'or FRUTA Bakoba	3'or FRUTA Patia	3'or FRUTA Apel	3'or FRUTA Druif	3'or FRUTA Apelsina
6'or Sòpi Berdura Sal.-Galiña 1 Snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Pampuna Salada Turkey 1 Snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Maishi Sal.-Bakiyou 1 snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Brokoly Salada Tuna 1 snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Berdura Sal.-Galiña 1 snechi Volkorenbrood

**Dieta di Dos siman 23 YAN. te ku 27 YAN.**

DJALUNA 23 YANUARÍ mèrdia Proteina Chicken Garden SALAD	DJAMARS 24 YANUARÍ mèrdia Proteina Balchi Bakiyou	DJARASON 25 YANUARÍ mèrdia Proteina Turkey Garden SALAD	DJAWEPS 26 YANUARÍ mèrdia Proteina Galiña na Fòrnú	DJABIERNE 27 YANUARÍ mèrdia Proteina Piská Hasá
BERDURA Saus Konofló Kropsla Tomati Wörtel Kolo Kórá Maishi Rooibiet	BERDURA Wörtel Warmoes Boonchi	BERDURA Wörtel Komkomber Rooibiet Kolo Blanku	BERDURA Touge Wörtel Kolo	BERDURA Brokoly Snijboonchi Wörtel
3'or FRUTA Papaya	3'or FRUTA Apelsina	3'or FRUTA Bakoba	3'or FRUTA Apel	3'or FRUTA Druif
6'or Sòpi Berdura Sal.-Galiña 1 Snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Pampuna Salada Turkey 1 Snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Maishi Sal.-Bakiyou 1 snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Brokoly Salada Tuna 1 snechi Volkorenbrood	6'or Sòpi Berdura Sal.-Galiña 1 snechi Volkorenbrood

**Dieta 3 siman 30 YAN. te ku 3 FEBR. manera Dieta di Promé siman.**  
**Dieta 3 siman 6 FEBR. te ku 10 FEBR. manera Dieta di Promé siman.**  
**Dieta Balansá pa Baha Peso, NO ta huzá Karni Kórá!!**  
**Sí ta deseá por hasi e Dieta KOMPLETAMENTE Vegetariano!!**



# SONA i Ballast a guia parlamentarionan den hospital nobo

WILLEMSTAD.- Parlamentarionan ku ta partisipá na IPKO a haña un rekorido den Hospital Nobo na Otrobanda (HNO) dor di SONA i Ballast Nedam.

Djárason atardi SONA, komo partner di kontrato di Pais Kòrsou enkargá ku konstrukshon di e hospital nobo, i e kontratista prinsipal Ballast Nedam a fungi komo anfitrión pa e delegashon di IPKO ku a bishitá e hospital den konstrukshon na Otrobanda. E parlamentarionan di Ulanda, Aruba, Sint Maarten i Kòrsou a haña splikashon ekstenso di e konstrukshon kaminda nan a aña di ku te

awor e konstrukshon ta riba skema pa entregá e hospital nobo meimei di 2018 di moda ku ora kaba di finalisá sobrá por inougurá esaki fin di otro aña. Na yegada, un delegashon di SONA i Ballast Nedam a risibí e wéspetnan parlamentario di henter Reino. Minister Zita Jesus-Leito di Salú, Medioambiente i Naturalesa tambe a djòin e seshon.

Den e ket di konstrukshon di Ballast Nedam señor Richard Hart komo komisario di SONA a yama e delegashonnan di Reino bonbiní pa despues señornan Frans Jansen i Mark Harks na

nòmber di Ballast Nedam a duna un presentashon di Powerpoint di e proyekto di konstrukshon mas grandi ku a yega di lanta na Kòrsou i ademas finansiá for di fondonan públiko.

Seguidamente pa nan seguridat a parti chaleko i hêlmu pa e rekorido na pia den dos grupo na e diferente nivel i sekshonnan di e kompleho den konstrukshon.

Aki e wéspetnan a haña di Paul Bakker i otro funshonarionan di Ballast Nedam un bon idea di e komplehidat di konstrukshon di un hospital di e embergadura aki ku tur



...Riba e fotonan por haña un idea di e presentashon, i despues e rekorido den e kompleho den konstrukshon...



e fasilidatnan adishonal.

Riba e tereno di konstrukshon a bira riparabel atrobe di un forma penoso kon nesesario ta pa remplasá e edifisio di Sehos despues di 160 aña.

Na final di e rekorido diferente di e miembronan di e delegashonnan a ekspresá nan gratitut pa e transparensia ku a demostrá durante e bishita i ku visiblemente a logra progreso den ehekushon di e plannan.

**Ordners**  
A4  
Awor  
fl. 5,=  
**Archief**  
dozen  
Awor  
fl. 4,=  
**samsom**  
Jan Noorduynweg/Colon  
Fokkerweg/Chobolobo.



West Ronde Klip 29 (Kantoor)

738 4875 | 738 8808

info@abc-opleiding.com

## FINANCIAL ASSISTANT

De opleiding Financial Assistant bestaat uit de onderdelen Basiskennis Boekhouden (BKB) en Basiskennis Calculatie (BKC). Uiteraard kunt u kiezen de onderdelen BKC en BKB los te volgen.

### Modulen

Boekhouden, Computerboekhouden met Accountview, BKB Uitbreiding, Rekenvaardigheid, Spreadsheet (MS Excel 2010) en BKC Uitbreiding.

### Nederlands diploma

Bij succesvol afronden van elke module ontvangt u een certificaat en aan het eind het BKB of BKC diploma. De diploma's BKB en BKC geven recht op het eindexamen Financial Assistant.

Vooropleiding: VSBO/ MAVO werk- en denkniveau

fl. 275  
pa luna

## START

Startdatum: 4 februari 2017 | 13.00-15.00 | 77 Shopping Center  
Duur: 15 maanden  
Lesgeld: Aanbetaling fl. 275 + 12 x fl. 275  
(incl. OB, digitaal lesmateriaal; excl. examengeld)

LES NA PAPIAMENTU

FREE

WWW.ABC-OPLEIDING.COM

Ban hisa nos nivel di bida...

Ban traha huntu!

èxtra  
...number 1

# Bosina?

*Pssst... kiko a pasa?*

Felis dia

Abemaria, awor si ta parse manera kos ku ta indjan mes a klap man tras di lomba di porta di edifisio di partido MAN. Partido MAN a logra haña signatura di un gobièrnu despues di hopi dékada, pero ta for di e dia ei ta tur dia tin un kos. Bosina ta keda puntra ta kiko ta e problema anto? Abrenunsia, asina tantu problema den un partido!

Tin hende den e partido mes ta bisa ku tin falta di liderazgo otronan ta haña ku tin kapitan banda di kapitan, i otronan ta zundra sierto hendenan ku lo ta doño di partido. Ketu bai tin diskushon si shon Elsa ta bira minister di enseñansa òf laga. Ata e eks presidente Gassan apénas algun siman pasá a bisa ku tur kos ta bon anto e dos dianan tras di lomba aki ata Gassan ta kana kontu ku e ta malkontentu.

Ta kiko awó?

Tin e shon ku yama Nita ku tambe tin yen kos bisá pero e partido ainda no ta bisando nada. Tin papiá ku MAN lo tin miedu pa e shon ei no bula waya. Ounke ban serio, tin mas hende den e organisashon ei, inkluso parachutistanan, ku tambe por baha na katuna ku asiento di partido.

Den e diskushonnan den MAN i tur otro partido i sigur ora ta trata bula kurá ku asiento di partido tin un nòmber ku ta keda bin dilanti ni maske kuantu aña pasa. Esei ta e nòmber di Armin Konket. Tempu di MAN el a bai lagando asiento di MAN atras pe partido hasi loke nan ta haña ta bon. Den PAR tambe e hòmer a hala un banda laga PAR hasi nan kos i e a hala un banda. Ketu bai e por keda kana ku su kara na laira. Ounke den e tempu di awendia ta hendenan ku hasi kos robes ta haña atenshon. Tristu! Tin hende ta keda straño ku tin hòbennan ta gusta atrakadó, pero shonnan den e pueblo aki tin hendenan ta vota i muestra apresio pa hendenan ku ta bon konosí komo abusadó di trahadó i asta di hendenan ku korte a haña nan kulpabel di labamentu di plaka etc. Ta kiko mas nos por spera?!

Ta kon ta zo?

Apénas aña a habri i ya kaba tin asina tantu bada-bada. Ai no ta un tehi. Kòrsou tin asina tantu posibilidat, estranheronan ta yega aki i ta ripará ku e lugá aki ta un paraiso i mesora nan ta kuminsá probechá di e posibilidat i oportunitatnan. Anto mientrastantu nos mes ku nos mes ta keda bringa otro. Ta kon bin? Un hende lo por splika Bosina ta kon bin na Kòrsou nos ta preferá bringa otro na lugá di pensa huntu kiko por hasi. Aña pasá tabata 'schrikkeljaar', pero ta parse ku e aña aki ta bira pió. Tata dushi.

Insel a haña otro 'la' di plaka. Gobièrnu a bisa ta bai pone hende den gerensia dje kompania pasobra no ta promé bia, ounke e otro bia nan e plaka a bai bou di otro kapa. Enfin mester pone man firme si den e maneho. Minister Do ta na mando, wèl Do no laga e pueblo aki na kaya. Ta hopi hende a pone konfiansa den bo persona komo un profeshonal di taya ounke hóben, pues demostrá ku bo tin aden.

Te mas ratu  
redactie@extra.cw

## Mas lihé posibel mester koregí Areglo di Estado

# Tur desishon tumá di parlamentario ilegal ta keda konsiderá ilegal

WILLEMSTAD. - Felix Pinedo siudadano ku na diferente okashon a mustra riba artíkulonon den nos konstitushon ku ta den konflikto ku otro, ta di opinion ku mas lihé posibel mester koregí Areglo di Estado.

Pinedo a mustra riba e situashon konfliktivo entre artíkulo 30 insiso 2 'g' i artíkulo 30 insiso 3, ku artíkulo 45 insiso 'f' di nos Areglo di Estado. E minister nombrá dor di gobernador a la bes komo parlamentario, ta hañ'é konfrontá direktamente ku lokual ta stipulá den artíkulo 45 'f', esta ku un parlamentario no por ta a la bes minister.

E artíkulo aki no a hasi eksonerashon pa e minister ku keda a la bes nombrá pa tres luna komo

parlamentario conforme artíkulo 30 insiso 3. E artíkulo aki ta stipulá bon kla ku un parlamentario no por ta a la bes minister. Pinedo ta di opinion ku e ta e úniko hende ku ta papia i trese e asunto aki den publisidat.

Si a tuma nota di e publikashonnan aki, Pinedo ta di opinion ku nunca gobernador lo mester a pasa pa nombra e ministernan komo parlamentario tambe. Si esaki a sosodé anto nunca lo a surgi e situashon den kual e gobièrnu a perdè su mayoria den Parlamento. Defakto e ministernan nombrá a la bes komo parlamentario tabatin un status ilegal komo parlamentario.

Defakto e situashon aki ta trese kuné ku tur e

aktonan den parlamento di e parlamentarionan a la bes minister, mester ser konsiderá ilegal.

Den derecho penal (strafrecht) ta uza e terminologia 'fruit of the poisonous tree'. Pues tur aktonan di un parlamentario ku ta sintá ilegal konsekuentemente mester ser konsiderá ilegal. Esaki ta trese pais den un situashon di hopi prekoushon. Por ehèmpel e presupuesto ku a ser akordá a base di e votonan di e parlamentarionan a la bes minister, konsekuentemente mester ser konsiderá ilegal. Pinedo ta di opinion ku ta bisa ku un minister eligi por ta a la bes minister pa

*Sigi lesa pagina 36*

**PA BETON DI KALIDAT  
I BON SERBISIO**

**TA NA HEAVY MIX BO MESTER BAI**

**HEAVY  
MIX**

Concrete bv.

**PASA SERKA NOS NA  
HEINTJE KOOL 10-12**

Djaluna pa djabièrnè: 8:00 - 6:00or Nòn Stòp  
Djasabra: 8:00 - 1:00or

**Pa kualkier pregunta bel nos na  
Tel.: 888-8881 / 888-8880 - Cel.: 560-4250 / 518-4250**

**HILL ROSS  
CASINO**

*Un sortido grandi di mashin nobo!*

Gèmbel responsabel. Sa ki ora bo tin ku stòp! Si bo mester di yudansa, yama FMA na 9292 òf Gaming Control Board na +599(9) 737-2299.

**èxtra**  
...number 1

**Yudanos tene nos playanan bunita!**

# Kuater mula femenino dilanti hues

WILLEMSTAD. - Un di e tipo di kasonan ku ta keda hala atenshon ta kasonan di personanan ku ta trata di sali ku droga den nan poder pa den mayoria kaso Ulanda. Ketu bai mulanan ta kai, pero, tur siman di nobo nan ta sigui purba.

Den e siman aki korte a trata por lo ménos 8 di e

kasonan aki di kua 4 tabata hende muhé.

Hopi di e kasonan aki no por a keda tratá pa motibu ku abogadonan no tabata presente, den e kaso aki ketu bai den wèlga por sierto i un otro faktor ku tambe a stroba algun kaso ta akusadonan ku tin Zika.

Un mula femenino di 19

aña di edat no por a presentá den korte pa motibu ku e tabatin Zika. E mula aki di inisial S.R. dia 9 di òktober a trata di sali Kòrsou ku 836 gram di kokaina den su poder. E tabatin e kantidat di droga aki den bolita i lo a kobra 4000 euro. Su kaso a keda posponé.

E otro mula femenino di inisial S.H. di 22 aña i edat, a trata di sali ku droga for di Kòrsou dia 25 di yùli di aña pasá. E tabatin 575 gram den su 'handbag' ku tabatin bòm falsu. E kaso aki tambe a keda posponé pa motibu ku su abogado no a presentá.

E mula M.J. di 24 aña

di edat si a keda kondená. M.J. tabatin 455 gram di tres bòter di artíkulonon di toilet. E droga tabata mesklá den líkido. M.J. a trata di sali ku e droga aki dia promé di ougùstùs 2016 pa Ulanda. El a keda kondená na 6 luna di kua 3 luna kondishonal, kaminda ku fiskal tabata ke a mir'á 24 luna tras di trali. E kaso aki tabatin aspekto remarkabel, ya ku M.J. a hunga ròl ku mentalmente e no tabata muchu bon, pero rapòrt sikiátriko ta revelá ku M.J. ta bon bon na kabes. Pero el a sali bon for di su kaso. E mula femenino di 24 aña di edat tabatin 1770 gram di kokaina den su

maleta ku bòm falsu ora ku e tabata kla pa abordá avion pa Amsterdam. Esaki el a hasi dia 16 di ougùstùs di aña pasá.

J.P. a pidi hues pa saka tur hende for di den sala di manera e por duna su testimonio di un forma muchu mas trankil, pa motibu ku e no ke pa su nòmber sali den publisidat di manera su mama no mester sa.

Hues a atendé e kaso, e mula a atmití su kulpabilidad i hues a kondené na 12 luna, pero kompletamente kondishonal i e tin di sigui kursonan pa sa kon rechasá ora tin preshon riba dje.

## Mas but ta kai durante kontrol di tráfiiko

WILLEMSTAD.- Un kantidat di but a bolbe kai durante di kontrol di tráfiiko. Djárason 11 di yanüari personal di HITeam a tene kontrol di tráfiiko na e krusada W. Churchillweg/Jan Noorduynweg. A para un total di 214 vehíkulo, i a repartí 53 prosèsverbal pa diferente infrakshon.

A transportá dos vehíkulo pa Kurá di Raspa, 6 vehíkulo a keda transportá pa kas bou di kondishon riba gastu di e doño miéntras ku a detené un estranhero ku ta kedando ilegal riba nos isla.

Mas despues e tim aki a bai F.D. Rooseveltweg na altura di aeropuerto i einan tambe a tene kontrol di tráfiiko. A para 48 vehíkulo i a repartí 13 prosèsverbal pa diferente infrakshon

di nos lei di tráfiiko. Tres vehíkulo a keda transportá pa Kurá di Raspa, miéntras ku a traha 2 prosèsverbal pa transportashon públiko di forma klandestino. Polis ta informá ku e kontrolnan aki ta kontinuá.

LAATSTE DAGEN  
stapelkorting  
ESPRIT  
SOYA  
TIME-OUT  
LAZAMANI  
MALUX

dames  
Kleding  
schoenen

40% 1 stuk  
50% 2 stuks  
60% 3 stuks

flair  
CLOTHES | SHOES | BAGS

Promenade Shopping Center

# CASMARA

The Best color is the one you wear on your nails! Book your appointment now at Casmara & get **50% OFF (FL 42.50)** on your Full set Acrylic nails. Let us also take care of your **pedicure for FL 30,-**

Promotion starts 13 Jan - 28 Jan 2017

For more information or to make your appointment please call **+59998683304/+59996995484**

Jannoorduynweg (winkelcentrum 77) unit 30D  
Facebook: CasmaraCuracao / Instagram: CasmaraCuracao



Ordnars  
A4  
Awor  
fl. 5,=  
Archief  
dozen  
AWOR  
fl. 4,=  
samsom  
Jan Noorduynweg/Colon  
Fokkerweg/Chobolobo.



# SAVE BIG with our SPECIAL PRICES

Your favourite coffee is now **MORE AFFORDABLE!**

MARTIJN TRADING

It all starts with a **NESCAFÉ**



# Prezu 71 aña ta apelá riba artíkulo 43

WILLEMSTAD. - Riba ròl penal di djaluna awor, tin un petishon di parti di Egon de Pool pa trata artíkulo 43 di Kódigo di Prosedura penal. Artíkulo 43 ta un huisio sumario penal pa atendé aspektonan ku no ta reglá den lei. Esaki no ta e promé petishon pa trata artíkulo 43 di parti di Egon de Pool. Den e petishonnan anterior, e aspekto di salú

kada bes a bin dilanti i petishon conforme artíkulo 43 ta keda tratá pa logra libertat pa medio di e artíkulo aki.

Artíkulo 43 ta un asina yamá "strafrechtelijk kort geding", ta un artíkulo ku ta keda entamá ora sierto kosnan no ta reglá den lei. Den kasonan manera, 'een rechterlijk vooziening bij dringend noodzaak', pues

mester tin un nesesidat urgente, ku no ta reglá den lei.

Esaki ta pone ku e tribunal mester tuma un desishon mas lihé posibel, teniendo na kuenta e urgensia ku e kaso tin.

Den e kaso aki ta trata di salú di de Pool i manera ariba for di dia ku a arestá de Pool, tabatin intentonan ku a tuma lugá pa logra

su libertat a base di su kondishon di salú.

Egon de Pool tin 71 aña di edat i ta un pashènt di pulmon i a trata di konvensé korte ku su salú ta di tal índole ku e no por keda den prizòn. E ta teme ku no tin atenshon adekuá si e bira malu.

De Pool a keda kondená na 6 aña kastigu di prizòn pa su embolbimentu den trafikashon di droga, for di momentu di su aresto tabata sufri di kebrante di salú. Esaki a pone ku no ta promé biaha ku de Pool ta apelá riba artíkulo 43, pero esaki a keda rechasá.

## Atrako ku herido

WILLEMSTAD.- Habitante di un kas den De Savaan ta risibí bala durante atrako den su kas.

Ayera djáron, alrededor di 04.55'or, Sentral di Polis a risibí informashon ku na un kas den Kaya Boko na De Savaan un atrako a kaba di tuma lugá i tin un persona heridá. For di un investigashon ku polis a

realisá na e sitio, a resultá ku tres hòmer ku arma di kandela den man a dreña den e kas. Nan a menasá tur hende den e kas i bisa pa duna nan e sèn. Na dado momento nan a los un tiru ku a alkansá un habitante di e kas. E hòmer habitante di e kas aki, a risibí herida di bala bou di su barika.

Ambulans ku a presentá

na e sitio a transportá e víktima pa poliklínika di SEHOS pa tratamentu médiko. Despues di tratamentu médiko e víktima a keda interná i su situashon ta stabil.

E sospechosonan despues di nan akto, nan a hui bai for di e sitio. Atrako Tim ta kontinuá ku e investigashon.

## Hulanda

### Wardakosta a saka atvertensia pa kòntainer los

ULANDA.- Wardakosta ulandes a saka alerta pa barkunan den área di Texel pa tene kuenta ku kòntainernan ku a lòs.

Diessinku kòntainer a kai mèrdia for di e barku di karga Red Cedar ku tabata riba ruta di Alemania pa haf di Antwerpen.

Un bosero di wardakosta a bisa ku tránsito di barku por sigui normal den e área.

Na momentu ku bira mas kla, wardakosta ta sigui ku búskeda di e kòntainernan.

### Pakete sospechoso pa munisipio tabata kontené TNT

ULANDA.- Un pakete sospechoso ku a wòrdu entregá na munisipio di Heerlen, tabata kontené TNT.

E karta ku bòm, kual no tabata kontené un mecha, tabata dirigí pa alkalde Ralf Krewinkel eksigiendo e pa paga 1 mion euro.

Abogado Sjanneke de Crom, ku ta defendé un sospechoso den e kaso. A konfirmá e mensahe aki riba e wèpsait crimewatcher.nl.

Riba 22 di desèmber polis a detené un sospechoso di 45 aña di Heerlen en konekshon ku esaki, ku despues di sinku dia a sali liber.

### Servisio komunitario kontra 'rijschool' pa spionahe durante eksámen teoria

ULANDA.- Ministerio Públiko a eksigí servisio komunitario i di prisòn kontra tres rijschool debí na froude ku eksámen. Kursistanan di e skol a kapturá imágnan ku un brel di spionahe di e eksámen di teoria.

Doño di un skol a haña 24 luna di prisòn tambe. Su kasá Kubra i ko-empresario Mert C. a haña servisio komunitario di 240 ora.

Na aña 2013 un kursista a wòrdu gara ku un brel di spionahe pa traha su eksámen i asina pasa esaki mesora. E muhé a deklará di a haña esaki serka e skol kaminda e tabata praktikando pa haña su reibeweis.

### Peaton a haña kráneo na IJzerdoorn

ULANDA.- Un peaton a haña un kráneo humano na komienso di anochi na IJzerdoorn.

Segun indikashon di polis esaki tabata den yerba. Polis mester deskubrí e restunan di e kadaver ainda i a instalá un investigashon pa determiná identidat di e víktima i kousa di morto.

**Bo outo ta gasta hopi gasolin òf gasoil?  
E ta mula hopi pa start? E ta snuk?**



**LX2300**

*Ta e Solushon!*

**Usando LX2300:**

Bo ta gasta ménos gasolin i gasoil.

E ta limpia i tene bo inektor i karburete limpi

E ta eliminá tur karbon i sludge den bo inektor i motor

E ta preveni formashon di awa den bo tanki

E ta stòp humamentu

**Optenibel na tur bon supermerkadu,  
kaminda ta bende piesa pa outo i toko**

**Optenibel  
aki!**

**Agente: IEPA Sales & Agencies**

**Rio Canario Weg 11a - Tel.: 869-5355**



**MUEBLERIA MYRIAM TRADING**



Winston Churchillweg 122 - Pega ku Burger King

*Myriam Trading is proud to introduce the  
famous Simmons mattresses.*

**New arrivals include a  
new generation of  
orthopedic mattresses  
with two-sided pillow tops for  
ultimate comfort and relaxation.**

Introductory price starting at  
**Naf. 690.-.**

**Don't miss this special offer  
and stop by now !**



**Wake up fully charged**

“Super Weekend”2017

# Aeropuerto di Aruba a procesa mas cu 22.200 pasahero y tabatin 316 movencion di trafico aereo

*Excelente cooperacion entre sector publico y priva*

ORANJESTAD.- Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a cuminsa 2017 riba un nota positivo considerando e cantidad di pasahero y movencionnan di trafico aereo cu a wordo procesa den e prome fin di siman di 2017, conoci como “Super Weekend”.

E prome fin di siman despues di Aña Nobo historicamente t’e temporada mas ocupa pa trafico di pasahero na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix mirando e cantidad di pasahero cu ta yega y sali for di Aruba despues di e temporada di fin di aña.

Un biaha mas bon planificacion y coordinacion entre tur stakeholder, departamento y empleado na Aeropuerto tabata sumamente importante p’asina por maneha e cantidad di pasahero y movencion di avion durante e weekend cu a pasa.

Un poco mas cu 22.200 pasahero y 316 movencion di trafico aereo (tanto avionnan priva y comercial)

a wordo maneha den e periodo di 2 dia.

E operacionnan n’e nivelnan mas halto di seguridad, hunto cu procesamento eficiente y efectivo di pasahero, a resulta den un experiencia positivo p’e miles di persona biahando dor di nos

Aeropuerto.

E resultadonan aki ta tuma un cantidad tremendo di coordinacion, planificacion y compromiso di parti di un cantidad di partner di Aeropuerto, y e resultado di e fin di siman tras di lomba no lo por tabata posibel sin e esfuersonan

di US Customs and Border Protection, Inmigracion local (IASA), Departamento di Border Police na Aeropuerto, Douane di Aruba, Air Navigation Services Aruba N.V. (ANSA), Aruba Tourism Authority (ATA), e aerolineanan, e ground handlernan, Departamento

di Transporte Publico (DTP), e taxista, operadornan di concesion y F&B, ASAP Services, Total Services, FMSA, Universal Aviation FBO, Flexo, Aruba Security and Crime Prevention y e ekipo di AAA entre otro.

CEO di AAA sr. James Fazio: “Ta di mira atrobe cu bon teamwork cu tur e partnernan di Aeropuerto ta sumamente importante pa nos tin un Super Weekend exitoso.

Tambe, e ultimo ekiponan tecnologico cu a wordo poni y e cambianan den nos facilidadnan na Aeropuerto a yuda tremendamente pa atende e cantidad di pasahero den tempo record.

E tabata impresionante pa mira cada empleado bay e extra miya pa sigura e servicio adecua na nos pasaheronan y mi kier gradici cada un persona cu a haci un diferencia durante e Super Weekend!

E ta impresionante kico por wordo logra cu e focus y compromiso corecto.

Bon trabou tur hende!”



*Tur mandatario a califica e encuentro fructifero pero*

## No a logra consensus pa Corsou haya su propio PG

ORANJESTAD.- Diamars ultimo, Ministernan di Husticia di Reino Hulandes a reuni den nan cumbre bi-anual na Aruba, cu manera nan propio declaracion, e tabata un encuentro fructifero, pero aki-aya tin algun diferencia di opinion ainda y como tal no por a logra consensus riba tur punto.

Minister di Husticia y Seguridad di Hulanda, Aard van der Steur ta masha contento cu hopi punto a keda discuti y cu el a haya oportunidad di sera conoci cu e Ministernan di Husticia nobo di Corsou y St. Maarten.

A discuti e.o. riba traficacion di hende y combatimento di terrorismo, prison y con por uni pa combati criminalidad. E mandatario ta mira cu tin un adelanto den loke cu nan ta discuti. Minister nobo di Husticia di Corsou ta Ornelio (Kid) Martina a bisa cu e encuentro aki ta un experiencia grato. A atende tur e MOU-nan cu Merca, pero hecho ta pa bringa criminalidad y terrorismo, mester uni forza y e boluntad ey tey.

Pa loke t’e leynan di consenso, y sigur pa Corsou tin 3 punto masha

importante, cu ta e.o. RST su alocacion, y Corsou su deseo ta pa bin su propio PG den future sercanu y di 3 punto cu no por a haya otro t’e opzegwet.

Pero e grupo di trabao lo sigui delibera, pa wak con por yega na un solo punto di bista di Corsou proximamente.

Minister di Husticia nobo di St. Maarten ta Raphael Boasman, un Arubiano di nacemento, tambe a keda masha satisfecho di e encuentro aki cu tabata masha productive. Tur e topiconan discuti, ta topiconan cu e islanan aki



mester traha hunto, pa logra e metanan desea na final.

E topico masha preocupante ta traficacion di hende y contraband di hende, manera ultimamente St. Maarten a desmantela un grupo cu ta dedica n’e negoshi aki, cu ta nada

bunita.

St. Maarten ultimamente ta masha den luz negativo pa cu combatimento di criminalidad, cu ta duna e impresion cu St. Maarten no ta sigur, pero si traha hunto, lo logra na minimalisa esaki, segun Minister Boasman.

**ARUBA**

# Aruba Airlines no ta parti di e caso di Airlines Support Curacao BV

ORANJESTAD.- Aruba Airlines a keda sorprendi cu e publicacion den media cu e logo di e compañía cu ta duna e impresion cu Aruba Airlines tabata involvi den un caso cu Airline Support Curacao BV concerni un cumpra di 50% di 90 accionnan di e compania Arubano.

Aruba Airlines ta duna di conoce cu nan no partido den e caso menciona den

e articulo. E caso ta entre Airline Support Curacao BV y sr. Onno de Swart bao KG 2696/16.

Ta parce cu tin problema entre Onno de Swart y Airlines Support Curacao BV cu a resulta den Corte.

Aruba Airlines kier a enfatisa cu manera ya a sali publica aña pasa, Corte a suspende sr. Onno de Swart como Director di Aruba Airlines.

Tambe Huez a anula

e decisión di De Swart pa emiti accionnan na "Black Brothers" p'asina trata di logra cu e doño mayoritario cu tin 90% di e accionnan lo perde e mayoritario.

E decisión di Onno de Swart pa emiti accionnan nobo ta contra di ley y e estatutonan.

E fastball a wordo para dor di Huez. Seastar Holding ta doño di 90% di e accionnan.

Ta comprende di e articulo cu entre sr. Onno

de Swart y Airline Support Curacao BV lo tabatin un sorto di acuerdo over di e 90% di accionnan di Seastar.

Realidad ta cu de Swart no por bende accionnan cu no ta di dje. Mas ainda Seastar Holding nunca a duna autorización na De Swart pa bende nan 90% di accionnan.

Desde e decisión di e Huez na februari 2016 Aruba Airlines a haya

tranquilidad bek y a traha duro pa recupera su bon number bao di liderazgo di un Director nobo.

Aruba Airlines ta lamenta cu media a usa e logo di Aruba Airlines sin su permiso y asina trece confusion den pueblo cu tabatin un caso over di benta di su accionnan.

Aruba Airlines no ta partido den e deal di De Swart cu Airline Support Curacao BV.

*Parlamentario Chris Romero:*

## Alternativa pa baha gasto di coriente

ORANJESTAD.- "Den e reunionnan cu ta tumando lugha e siman aki na Corsou entre e representantenan di Reino Hulandes, varios topico hopi importante a wordo trata. Entre nan tin dos topico cu a hala hopi atencion di tanto nos Fraccion y tur e otronan den Reino.

Uno ta "E posibilidadnan pa mehora nos economia den Reino" y e otro ta "Cambionan di clima y produccion di energia", segun Parlamentario Romero.

Durante e tratamiento di e dos topico aki, e compania Bluerise, a duna un splicacion amplio di nan proyecto den un presentacion cu a capta basta interes den esnan presente.

E compania aki ta ta

introduciendo un tecnologia nobo riba mercado cu ya caba ta funcionando na algun paisnan rond den Caribe manera Martinique.

Riba e topico di produccion di energia, Parlamentario Chris Romero a splica cu Aruba mester studia e posibilidad pa implementa e proyecto aki na Aruba.

"Loke e compania Bluerise ta haci ta produci coriente y trece coolernan pa hotelnan un un manera mas eficiente cu loke nos conoce como airco. Y tambe nan ta produci awa pa bebe y pa agricultura.

Bluerise ya caba a haci estudio pa Aruba, Corsou y Boneiro. Corsou ya caba ta "bezig" cu un "pilot project" pa trece un parti di esaki na

Corsou. Aruba tambe tin e posibilidad di haci esaki den un futuro hopi cerca", sr. Romero ta splica.

"Tur presente a keda masha impresiona cu e tecnologia aki pasobra e ta completamente limpi y tambe pasobra ta bay produci coriente rib'e uzo di diferencia di temperatura di awa di lama. No ta bay tin nada di kimamento pa trece mas sushedad den nos medio ambiente.

Esaki por wordo uza na e banda noord di Aruba dor di e profundidad na unda tin e posibilidad pa yega na e diferencia di temperatura riba y abou di awa pa produci coriente pa un parti di nos isla", e Parlamentario ta

continua bisando.

"Den conexion y bou di guia di WEB, por bin cu un proyecto asina pa wak den ki manera e lo beneficia e pueblo di Aruba. E representantenan di Bluerise a splica cu ta depende con hopi coriente ta produci lo por yega na un tarifa sumamente abou.

Si nos compar'e na Aruba, nos ta paga 36 cen pa kilowatt. Y cu e proyecto aki por spaar 75 %. Dus e lo bira 9 cen pa kilowatt. Esaki ta un rebaho substancial dependiendo e cantidad di coriente cu lo bay produci.

Mi ta kere cu esaki ta un proyecto cu sigur Aruba mester tene na bista. Y nos Fraccion den cooperacion cu WEB sigur lo trece esaki



dilanti p'asina yuda baha e gasto halto di coriente cu tin awor aki na Aruba.

Mi a tuma nota tambe cu Hulanda tambe a keda hopi interesa den e proyecto aki sin embargo e problema cu nan tin ta cu eynan ta hopi friu y no ta haya e diferencia di temperatura manera cu nos tin aki banda", sr. Romero a duna di conoce.

"Manera ya mi a menciona, Corsou ta un stap dilanti y ta bay cuminsa cu e proyecto aki pa sigui mehora energia. Nan ta hopi mas instabil si compara nan cu anos cu ta hopi mas stabil. Aunke cu Aruba ta basta stabil, nos Fraccion semper a trece dilanti cu pa nos por yega na 100% energia limpi, no di "green" sino energia limpi y sostenibel, mester bin un mescla.

Ya caba nos tin e molinanan di biento cu Gobierno Oduber a bin cu ne. Tambe nos tin e solar panelnan y diferente otro proyectonan chikito cu ta andando na diferente scol.

Hunto cu e mescla aki, porta pa aña 2030 lo por yega na energia 100% limpi manera den e "Parijs Akkoord" cu hopi pais kier yega na dj'e", Parlamentario Chris Romero ta conclui bisando.

*Parlamentario Clarisca Velasquez:*

## Parlamentario Besaril di MEP cu nunca ta bin trabao ta prome riba avion pa bay Corsou

ORANJESTAD.- "A tuma nota cu e lider di MEP no ta sirbi y no tin grip riba su Parlamentarionan di su fraccion di MEP. E Parlamentario Besaril cu nunca ta bin trabao ta prome den rij pa bay Corsou pa reunionnan di IPKO.

E reunionnan di simannan largo di tratamiento di presupuesto di nos pais pa anja 2017 e Parlamentario aki a tribi di no presenta na ningun di e reunionnan aki, pero ta "eerste in de rij" pa bay reunionnan na Panama net despues di tratamiento

di e presupuesto aki", segun Parlamentario Velasquez.

"Aki bo ta wak cu e lider di MEP no tin autoridad ni den su fraccion anto e kier lidera e pais aki.

E lider di MEP no a tuma ningun medida contra e Parlamentario aki. Despues di e reunionnan na Panama a sigui algun reunion publico den Parlamento den temporada prome cu Pasco y e Parlamentario aki, esta Besaril a bolbe keda sin presenta na trabao", Velasquez a splica.

"Na comienso di aña pa ta and exacto 5 di januari 2017 tabatin un reunion publico pa trata e aceptacion di Parlamento pa cu nos Gobernador nobo e Parlamentario Besaril a "prester" pa keda sin bin e reunion publico aki y awo ta "eerste in de rij" pa bay reunion di IPKO na Corsou. E lider di MEP atrobe a keda sin tuma medida contra su Parlamentario Besaril cu no ta bin trabao, pero ta premi'e cu biahe. Esaki ta bisa masha hopi mes di e lider di MEP cu no tin

cohon pa tuma autoridad y/of tuma medida contra e Parlamentarionan aki cu no sa bin trabao", e Parlamentario a expresa.

"Ta mescos cu nunca e no a actua of para su famia ora esakinan a bin cu contractnan di huurmento di edificio pa enrikece nan mes riba custia di pueblo. Aruba no mester di lidernan mediocre y sin caracter. Miho e lider aki cuminsa haci su trabao cu autoridad den su fraccion si un dia e kier lidera e pais aki", Parlamentario Velasquez a conclui.

*Ayera mainta*

# A confisca container cu klapchinan na Hong Kong Supermarket

*Ultimo dia pa entrega nan na WELA tabata 7 di januari*

ORANJESTAD.- E comision di klapchi ta continua cu nan control pa sigura cu tur negoshi cu a haya permiso pa bende klapchi a cumpli cu regla y a entrega esakinan bek na WELA.

E ultimo dia pa haci esaki tabata 7 di januari 2017. Mayoria negoshi a cumpli, pero asina mes tin un cu a faya.

Esaki t'e caso di Hong Kong Supermarket

na San Nicolas y na Paradera, caminda a topa cu un cantidad grandi di klapchi ainda warda den un container patras di e supermercado.

E Chines encarga a bisa cu nan a move e klapchinan di San Nicolas pa Paradera enbes di entrega nan na WELA. Ademas, e cargamento aki no a wordo bon mara, cual por a trece basta complicacion.

Fiscal a duna ordo pa

confisca e container cu tur e klapchinan. Den casonan asina, boet por wordo duna, pero vocero di Polis sr. Lito Lacle ta splica cu e intencion ta pa evita cu e comerciante Chines bolbe haya permiso pa bende klapchi.

Den mesun rosea, sr. Lacle a muestra cu e klapchinan ta di caliber basta halto y cualkier fayto por trece bida di hende na peliger.



*Parlamentario Jennifer Arends-Reyes:*

# Mester tin hopi dedicacion, pasenshi y cariño na momento cu ta traha cu mucha

ORANJESTAD.- Segun sra. Arends-Reyes, kende ta un persona cu desde cu el a subi arena politico, a pone como meta pa mira un ley cu lo por structura e centro di cuida di mucha bira un realidad.

Awe na aña 2017 despues cu e concepto di ley nobo cu a ser presenta a gana su caminda, por bisa cu e ta un stap mas cerca pa bin na vigor.

Hopi di e rekisitonan basico pa seguridad y higiena mester ta "in place" cu of sin ley y lo por wordo controla riba dj'e caba, pero awor lo wordo

structura.

Sra. Arends-Reyes a splica cu e servicio di wak pa yiu di hende ta un responsabilidad hopi grandi cu no por lag'e den man di tur hende. Un persona cu ta keda encarga pa wak pa un grupo di mucha mester ta un persona cu tin hopi pasenshi, dedicacion y cariño pa traha cu mucha.

Como parti di e preparacion pa e tratamiento di e ley di centro di cuida di mucha, fraccion di AVP a haci bishita na diferente centro di cuida di mucha den

diferente distrito na Aruba tanto pariba como pabou di brug.

Sra. Arends-Reyes ta agradecido na cada un di e lidernan di e centronan aki pa a saca un tiki di nan tempo valioso pa intercambia idea y pa comparti cu fraccion kico tur ta biba den e mundo di cuida di mucha.

Locual a resalta di e bishitanan ta cu e trabou ta exige hopi atencion, dedicacion, structura y planning pa cada dia por cuida di nos muchanan di Aruba, mientras cu e

mayoran ta contribuyendo na nos forsa laboral, sra. Arends-Reyes ta termina bisando.



## MUNDU DEPORTIVO

# Apertura di temporada 2017 di atletismo

WILLEMSTAD.- Atletismo di Kòrsou ta pará dilanti di otro temporada. E aña aki ta trata di un temporada mas speshal pa e echo ku despues di 90 dia ku apertura di e temporada tuma lugá, Kòrsou lo ta sede di Carifta Games 2017.

Atletanan lokal ta den ful preparashon i sperando e momentu yega pa asina por duna tur loke nan tin durante e trayekto pa yega na Carifta 2017. E espektativa ta haltu serka e atletanan i diferente di nan lo ta den kontienda durante di e apertura di e temporada nobo.

Pa e apertura dje fin di siman aki lo tin 12 tim lokal i un tim di Boneiru pa un total di mas ku 300 atleta den kontienda.

E kompetensianan lo

ranka sali djabièrnè 13 di yanüari pa 5:45 di atardi. E apertura mes lo tuma lugá riba e mesun djabièrnè aki pa 7:00'or di anochi.

Djasabra atardi 2:15'or e kompetensianan ta kontinuá ora ku riba e espasio pariba di SDK lo

tin lansamentu di sper i disko. Pa 4'or di atardi e eventonan ta kontinuá den stadion. Tambe e momento ei lo tin akto ofishal di entrega di fondo i material spesialmente pa Carifta 2017. Entrada general lo ta 3 florin pa persona. Karchi

## Les di taekwondo ku Audy Muller na Don Bosco

WILLEMSTAD.- Pa mas ku ocho aña kaba Gold Medal Taekwondo Foundation, enkabesá pa Audy Muller ta duna muchanan lès di e arte di man ku pia, taekwondo, na sala Don Bosco, situá na Buena Vista.

Audy Muller kende ta kampion Panamerikano na aña 2008 i medayista di vários otro kompetensianan internashonal, ta premirá ku 2017 ta bira un aña fruktífero mirando tur e kompetensianan nashonal

*Sigui lesa pagina 18*



lo ta optenibel na entrada di SDK.

Atletanan lokal ta

konta ku sosten di pueblo di Kòrsou riba rumbo pa Carifta Games 2017.



*...Audy Muller (meimei) den kompania di pupilonan di su skol Gold Medal Taekwondo Foundation...*

## Hensley Meulens den "Striking out Poverty" na Rep. Dominicana

WILLEMSTAD.- Hensley Meulens huntu ku algun pelotero di Major League Baseball durante dianan tras di lomba a tuma parti na e proyekto "Food for the Hungry, Striking out Poverty" na Rep. Dominicana.

E proyekto aki ta inisiá pa e empresa Sport Partnership i for di 1971 ta aktivo na diferente parti di mundu.

Meulens huntu ku e pelotonan Gregory Polanco (Pirates) i Dee Gordon (Marlins) tabata aktivo den e

bario Tamarindo den parti ost di Rep. Dominicana.

Ademas di a duna nan kontribushon pa yuda kombati pobresa, tambe a duna algun klínika na muchanan ku via di deporte lo por liberá nan mes di pobresa.



*...Riba e fotonan: Hensley Meulens, huntu ku e pelotonan Polanco i Gordon durante dje aktividatnan den kuadro dje proyekto kontra di pobresa...*







# Timnan 3x3 Hoops a start preparashon pa St. Lucia



Amigunan di deporte, bon dia.

Meday'i Oro

Nos a tuma nota di fayesimentu na Ulanda di Jossy Flores. En bèdat manera nan a bisa den e anunsio di morto, un yu di Kòrsou ku na aña 1963 a pone rèkòrt mundial di 'weightlifting' riba su nòmber durante un kompetensia na Brazil.

Meday'i Oro

E rèkòrt, sinembargo, tabata di korto durashon ya ku den e mesun kompetensia un oropeo a bolbe drecha e rèkòrt riba e disiplina kaminda Flores a destaká. Pero maske ta pa algun ora, e tabatin e rèkòrt mundial riba su nòmber.

Meday'i Oro

Ta hopi kos mes nos yunan di tera a hasi den deporte rònt mundu. Anto for di un isla ku un poblashon ku un tempu tabata den kareda di 160.000 habitante pero ku despues a baha na 150 mil.

Meday'i Oro

E dianan aki nos a skucha un kansion na radio emisoranan ku segun nos ta di e grupo musikal Pegasaya -ku ta establese na Ulanda- den kua ta referí na e kantidat hopi grandi di yunan di Kòrsou ku a destaká pafó di nos fronteranan riba vários disiplina. Un bunita kansion dunando homenahe na yunan di Kòrsou.

Meday'i Oro

FDOK a saka informashon relashoná ku premiashon di figuranan deportivo mas destaká di 2016. Federashonnan miembro tin e formularionan den nan poder i ban spera ku un gran mayoria ta reashoná. Tur aña di nobo ta e mesun situashon, kaminda apénas algun federashon ta reashoná presentando nan kandidatonan.

WILLEMSTAD.- Preparashon a kuminsá pa Antilles IBF 3x3 Hoops Final na St. Lucia. E vishon di FDDK ta pa stimulá práktika i konsiensia deportivo na Kòrsou tantu aktivo komo pasivo, hasiendo aktividatnan aksesibel pa tur hende i dunando guia profeshonal na deportista- i siudadanonan.

Teniendo kuenta ku su vishon, FDDK a organisá e evento "3x3 Streetball Curaçao" na òktober último, kua tabata e promé "National 3x3 Hoops Qualifiers" pa hóbennan di 15 pa 17 aña aki na Kòrsou. E timnan ganadó komo premio a risibí e derecho pa representá Kòrsou na "Antilles IBF 3x3 Hoops Final" na St. Lucia. Den kuadro di esaki, a ranka

sali ku e preparashon di e hóbennan aki djaluna último, unda banda di e deporte di basket mes nan ta haña training tambe di strength & conditioning. Ta bai tin algun siman pisá di preparashon. E hóbennan ta sumamente entusiasma di

por representá Kòrsou di 24 pa 27 di febrüari benidero.

Via di e facebook, [www.facebook.com/3x3StreetballCuracao](http://www.facebook.com/3x3StreetballCuracao) lo por sigui tantu e preparashon komo e partisipashon di e hóbennan.



...Riba e kombinashon di foto por mira e hóbennan den seshon di preparashon pa e "Antilles IBF 3x3 Hoops Final" ku lo tuma lugá na St. Lucia...

Meday'i Oro

Na demasiado okashon ta e komishon di hurado òf via di ofisina di FDOK nan tin ku keda yamá, i kasi roga na federashonnan pa manda nòmber di nan deportista- i dirigenanan destaká. Laga nos spera ku maske ta e aña'ki lo bin un kambio den esei.

Meday'i Oro

Premio Bèto Adriana ta e distishon máksimo di e premiashon anual di FDOK. Na mayoria okashon ta atletanan hóben ta gana esei. Pero puntra nan ke ta Bèto Adriana, nan no sa.

Meday'i Oro

Un rekomendashon na FDOK pa ora ku ta aserkando e dia di premiashon nan emití un komunikado ku algu di historia di e legendario deportista aki, di felis memoria.

Meday'i Oro

Bèto Adriana a start den atletismo, ora kurpa a bira pisá el a switch pa body-building i weightlifting i atrobe ora e kurpa a bira grandi el a bai pa e deporte di tiru. El a hasi tur na nivel internashonal, ganando kantidat di medaya di CAC i Panamerikano, ademas di partisipá den hopi Mundial i segun nos tambe Weganan Olímpiko.

Meday'i Oro

Pero ta bale la pena pa FDOK pone atenshon na e parti aki. Nos hóbennan mester sa ta ken ta e gran hòmber aki di deporte. Anto riba dia di premiashon promé ku entregá e premio máksimo ku ta karga su nòmber, bolbe pone atenshon na su logronan deportivo.

Meday'i Oro

Nos quote pa awe: "Ta inevitabel pa topa reto den bida. Pero ta bo desishon si bo ta enfrentá e reto òf bira lomba i kopardiá".

Te mañan ku Dios ke.

## MUNDU DEPORTIVO



Un felis mainta na tur ku ta involví den coaching di nos muchanan. En espesial e dianan aki un felis dia na nos coachnan ku ta trahando ku nos pre selekshon di Curaçao Carifta Games 2017.

No tin hopi tempu mas. Mester keda pusha p'e atleta ta kla. E preparashon di un atleta pa un evento na grandura di Carifta ta tuma lugá na tres nivel. E parti físiko, e parti mental i e parti spiritual.

E parti spiritual tin mas di aber ku e balansa emoshonal serka e atleta. E balansa ku ta buta ku e por hèndel e "fama" ku ser un selekshonando òf un atleta konosí ta trese. Fama ta kos fèrfelu. tin hopi selebridat ku no por a hèndel fama. Fama a destruí nan.

Tin artista konosí manera Whitney Houston ku no a sobribibí e fama ku nan tabatin. Tin masha ehèmpel mes di deportista ku no por a hèndel e fama. E éksito ku nan a kosechá den promé instansia i ku a duna nan fama, a bira un opheshon. Nan a pèrdè nan humanidat, hasiendo kosnan hopi atos pa por a mantené fama.

Tin atleta ku a bria víktima di e afan di nan mandatarario deportivo pa por alkansá gloria i mantené fama komo pais ku logro deportivo. Mundu deportivo ta konfrontando skandal tras di skandal, kaminda outoridat kompetente a obligá deportista na someté su mes na programa di dopahe, simplemente pa por alkansá gloria pa pais.

Nos tambe tin nos ehèmpel di hóben atleta ku a alkansá fama ora ku nan a subi e podio di atleta destaká. Nan no por a hèndel e atenshon i a kuminsá hiba un estilo di bida, ku no ta kuadra ku e lokual bo ta spera di e atleta. Komportashon simplemente destruktivo. Variando for di komportashon kriminal, abuso doméstiko, te ku violensia riba fèlt kontra arbitrahe.

Nos mester prepará nos muchanan ku ta bai Carifta p'e asunto aki. Prepará nan pa nan por hèndel i kontra arestá e tentashon ku ta bin ora bo bira un figura públiko. E preshon no ta bin di afó so. E ta bin tin biaha di paden tambe. Tin biaha di famia mes, ku ta hopi yegá i ku ta karga espektativa finansiero ku ta irealístiko.

E por haña atenshon di famia ku no ta komprondé muchu bon e posishon di e atleta. Tin ehèmpel di kaso kaminda e atleta a hañ'é ku preshon pa kumpli ku espektativa finansiero di famia. Demanda ku espektativa ku tabata ireal i ku a stroba e atleta di desaroyá.

E ta bai hañ'é ku atenshon di e sekso opuesto. E mester ser prepará pa por hèndel esei. E hóben ta bai haña fama. Fama por motivá un hóben pa komportá su mes. Pero por lo general fama ta kita atenshon di hóben. E ta stroba su enfoke. Stroba su pas mental i kit'é for di e resultado ku e por a logra.

E aspekto di fama ta bai hunga un ròl kisas te asta determinante den e dianan ku ta bai bin. E atleta mester ta humilde. E mester por keda humilde. Huntu kuné, esnan rondó di dje mester ta humilde i keda humilde.

Mester haña manera pa hèndel e impakto di sosial media riba e desaroyo spiritual di e hóben atleta. Mester haña e balansa entre nesidat di publisidat i merkadeo i trankilidat di anonimato p'e por apartá su mes den tur trankilidat i prepará pa su kompromiso den aprel. No ta fásil.

Te otro siman ku Dios ke.

## 'Deadline' pa entregá kandidatonan pa premiashon deportista di aña

WILLEMSTAD.- Federashonnan di deporte tin te djaluna 16 di yanüari 2017 pa hasi entrega di nan kandidatonan pa e premiashon anual di figuranan deportivo mas destaká den e aña tras di lomba.

Tur federashon i asosashon deportivo miembro di FDOK a risibí e informashonnan nesario di parti dje federashon mama. E premiashon ta den e kategorianan di kustumber, esta: deportista hubenil femenino i maskulino, deportista senior femenino i maskulino, tambe dirigente atministrativo, dirigente tékniko, nobato hubenil di aña i ekipo di aña.

Tur federashon miembro tin te 16 di yanüari pa entregá nan respektivo kandidatonan na FDOK, Roodeweg 92-A. Tambe por faks na 462-4345 òf e-mail na [info@fdok.cw](mailto:info@fdok.cw)

*Kontinuashon di pagina 16  
Les di taekwondo ku*

i internashonal na kaminda.

Audy Muller ta kere ku taekwondo ta e deporte ideal pa yuda e muchanan ku nan kresementu personal, ademas di yuda subi nan outo estima i konsentrashon na skol komo tambe yuda den e parti di disiplina. Tur esakinan, segun e ta asentuá, a keda probá ku hopi biaha e propio mayornan papiando riba esaki.

Pa aña 2017 lo bai tende hopi di Gold Medal Taekwondo Foundation ku su aktividatnan. E tim aki di taekwondo ta train tur djaluna i djáron anochi di 6'or pa 7'or den Sala Don Bosco, na Buena Vista.



Korda download bo App GRATIS!  
ANDROID APP ON Google play  
Available on the App Store



Bon dia na tur fanátiko di deporte. Ban spera ku 2017 lo ta un aña di hopi adelanto personal i kolektivo. Ku Kòrsou lo ta próspero i ku nos kada un lo aportá na un mihó Kòrsou.

E aña ki tambe ta bira un gran aña pa atletismo di Kòrsou ora ku Carifta Games pa promé biaha den su 46 aña di eksistensia tuma lugá aki na Kòrsou. Esaki sin duda ta un logro grandi den historia di atletismo di Kòrsou. Awor e reto ta pa nos organisá bon i sòru pa nos atletanan tin mihó resultado.

Den esaki tampoko nos no tin duda. Federashon di Atletismo a sòru pa algu inovativo den deporte aki na Kòrsou ora ku nan a hinka organisashon di Carifta Games den man di hendenan ku por dediká nan mes únikamente na organisá Carifta. Nos ta riparando ku nan ta hasiendo un bon trabou. Sigui ku e bon trabou StOA.

E parti di kompetensia ta den man di nos gran amigu atleta Caimin Douglas. Un persona ku su trabou diario ta organisá evento. Nos no tin duda ku Caimin ku su eksperensia komo atleta lo sa di organisá e kompetensianan den kuadro di Carifta riba un nivel haltu! Caimin i su tim, hopi éksito.

Caimin Douglas ta un eks-atleta di Kòrsou kende durante di vários aña a kompetí pa Ulanda. El a yega di gana medaya di bròns ku tim di relevo 4x100m. den Kampionato Mundial di atletismo na Paris.

E preparashon di nos atletanan ta den man di Rudsel van Lamoen. Un bon komunikado. Un persona ku a sali coach di aña 2013 di e instituto di mas haltu di deporte na Kòrsou, FDOK! Sin duda un rekonosementu ku nos tur tin ku respetá. Awe Rudsel tin e enkargo pa huntu ku su koleganan coach hiba Kòrsou na mas medaya di Carifta. Rudsel na bo tambe sigui ku e bon trabou. Nos sa ku no ta fásil, pero bo por!

Nos atletanan tur tambe ta mustrandó hopi disiplina i a sigui train normal; te hasta dos biaha pa dia durante henter e temporada festivo di fin di aña. Mustrandó un grado di amor tremendo pa por sali ku honor pa nan pais durante di e Carifta Games aki na Kòrsou. Atletanan sigui ku mesun smak i kòrda ku semper éksito ta sigui despues di trabou duru ku hopi dedikashon.

On Your Marks a nota ku tras di kada atleta eksitoso den mayoria kaso tin un mayor presente durante kompetensia. Presensia di mayornan durante di kompetensia di nan kriaturanan ta un sosten fundamental ku ta duna e hóben ánimo pa sigui pa dilanti. Mayornan, akudí i duna sosten na bo kriatura den deporte. Esaki sigur ta yuda!

Nos mester para un ratu ketu na balentia di e direktiva aktual di federashon di atletismo di Kòrsou enkabesá pa Willem Cordilia. Ta un reto grandi boso tin boso dilanti. Nos konosé Willem masha bon; e no ta bèk pa nada! Apesar di tur sorto di opstákulo e ta sigui kana su kaminda ku ta sòru pa progreso di e deporte di atletismo di Kòrsou. Sigui ku e bon trabou.

Despues ku a desvelá un bunita billboard den Stadion Ergilio Hato ku nos atletanan promoviendo Carifta, spera ku den próximo simannan vários billboard lo surgi rònt Kòrsou ku e mesun tipo di mensahe.

Riba e billboard por mira potret di e atletanan ku a kai den e grupo pre-selektá. Pero no ta nan so, tin hopi otro atleta ku lo ta den Carifta pa Kòrsou. Por spera entre 25 pa 30 atleta di Kòrsou den kompetensia durante dje tres dianan di Carifta.

Na final di e edishon di awe nos mester para un ratu ketu na anuncio di apertura di temporada di atletismo 2017. E enkuentro aki lo tuma lugá djabièrnè 13 di yanüari di 5:45 di atardi te ku 8:30 di anochi. Djasabra e kompetensia ta kontinuá den oranan di mèrdia ku lansamentu pa despues sigui atardi 4:00'or te ku 8:00'or den SDK.

Pueblo di Kòrsou bin apoyá nos atletanan!

Amigunan di deporte, kòrda ku éksito ta resultado di trabou duru!

# Reunion di Torneo Hope bon bishitá ayera na Aqualectra

WILLEMSTAD.- Djárason 11 di yanüari den oranan di atardi tabatin reunion di Torneo Hope na Sentro di Kliente Aqualectra na Otrabanda.

PR di Aqualectra i di Torneo Hope 2016, sra. Sharo Bikker a habri e reunion i dirigí palabra na representante di e ekiponan. Despues a hiba palabra sr. Herbert Lucas ku a pasa den e reglanan preliminar, pendiente pa un reunion mas ekstenso.



Sra. Sharo Bikker ta dirigí palabra na presentenan.

Marlon Paz a papia asuntu di umpirenan i algun regla. Direktor di Aqualectra, sr. Darick Jonis tabata presente i papia ku representante di ekiponan. Presentenan a hasi masha pregunta ku a keda kontestá i ta pendiente pa e siguiente reunion ku lo keda anunsiá pronto, teniendo kuenta ku fechanan di Karnaval i jump-in i jump-up. Den diano benidero nos tin mas detaye i pòtrèt.



Direktor di Aqualectra sr. Darick Jonis tambe a dirigí palabra.

## 7 ekipo di 50+ a konfirmá pa partisipá den Torneo Survivors

WILLEMSTAD.- Extra Slowpitch a risibí informashon serka e komishon organisadó di Torneo Survivors, ku 7 ekipo a inskribí pa partisipá na e torneo. Ta trata aki di ekiponan Marlins, Pitufos, Ban Serio, Flamboyan, Catpower, Jaws i Sluggers.

E organisadónan ta spera ku Lions òf Sharks por djòin pa kompletá 8 ekipo. Na 2016 e ekipo Survivors mes a drenta pa kompletá i nan a bira kampion di nan mes torneo. “Naturalmente esei no ta e intenshon”, e dirigente máksimo Marlon Paz a bisa Extra Slowpitch den un entrevista ayera tardi.

Marlon Paz: “Nos no ke bai. Si nos bira kampion atrobe e kos por bira laf pa e otro ekiponan i pa fanátikonan. E trabou ta bira hopi duru tambe pa hunga bala i dirigí e torneo tambe ku bar i otro kosnan. Nos no ta bai traha tim pa pèrdè tampoko, unabes aden nos ta bai pa gana.

Ke mèn, ta bon pa Lions òf Sharks djòin òf por ta kualke ekipo ku tin pensá na drenta Liga 50 e aña aki òf den añanan benidero. Pa djabièrnè nos ta sera e parti di Soshal Maskulino tambe, ke mèn ta bon pa ekipo hasi purá promé ku inskripshon sera.”

### Beisbol Veterano

## Edmar Cornelia di Jandoret Raiders pa Mi Kos

WILLEMSTAD.- E poderoso bateadó slengu Edmar ‘Boy Motor’ Cornelia lo pasa pa Mi Kos den Beisbòl Veterano e temporada aki. Moises Zimmerman den silencio ta trahando riba algun hungadó di Jandoret i a bisa ku tin mas pa drenta Mi Kos.

Edmar Cornelia mes a yama direktiva di Jandoret Raiders pa partisipá e kambio. Edmar Cornelia un tempu tabata den e grandinan di Beisbòl Veterano. Edmar a sali lider di homerun ku kantidat di 7 homerun dékada pasá na Vi Jansen Ballpark.

Edmar ta un hungadó ehemplar ku a sali kampion ku Jandoret Raiders na 3 okashon sigui. Edmar a bira coach di Little League i no tabatin masha tempu mas pa hunga

Beisbòl Veterano i den play-off el a ofresé pa yuda den kualke posishon ofensivo / defensivo òf kore base.

Edmar Cornelia tabata klave den e play-offnan di Jandoret specialmente ku su korementu di base agresivo. Sigur un bon atkishon pa ekipo Mi Kos, pero mester tene kuenta ku Edmar lo tin Beisbòl Little League komo coach / manager i e ekipo Ban Serio den Liga 50 promé ku e bin hunga Beisbòl.

Moises Zimmerman manager di Mi Kos a deklará ku tin mas hungadó di Jandoret Raiders ku ta rumbo pa Mi Kos. Moises no ke duna mas detaye, pero el a bisa ku ta un hungadó di utilidat.



Lesadónan di Extra Slowpitch, bon dia. Kambionan ta sigui den Beisbòl Veterano i ayera nos a tende ku Edmar Cornelia di Jandoret Raiders ta rumbo pa otro tim di Jandoret ku ta ekipo Mi Kos. Un tempu Jandoret tabatin 4 tim den Beisbòl Veterano. Jandoret Raiders, Yesterday, Mi Kos i ekipo Surprise. Mi Kos a bai ku mas ku 10 hungadó di Surprise, pero Surprise a drei normal tòg pa despues bin wanta un ratu e siguiente aña.

\*\*\*\*\*

Hungadónan di Polis ta kla pa e enkuentro djasabra awor na Frank Curiel Ballpark. Nos a risibí basta nòmber di reshèshenan den gran forma ku lo topa ku e kampionnan di Punda. Den e promé torneo na aña 2015 e ekipo Punda/Otrabanda a bira kampion ganando di Rio Canario/Montaña.

\*\*\*\*\*

Despues den e di dos Torneo Rio Canario/Montaña a gana pa bria kampion. Den e di tres Punda/Otrabanda a bolbe gana i djasabra awor lo bai hunga solamente un wega kaminda Punda/Otrabanda lo kombiná ku Barber pa topa ku Rio Canario/Reshèshe.

\*\*\*\*\*

Reshèshe tin Andry Plaate, Willy van Thijs, Shosho Joseph, Lionel Privania, Hershel Leito, Lendel Delfina, Ruvienne Sille, Siki Burnet, Jurnick Floranus, Boeis de Windt, Piliw Isidora, Robert Mademilia, Badao da Silva. Esaki sin konta e otro streanan di Rio Canario manera Carol de Palm, Burton van der Gen, Chervin Maduro, Chamo Lopez etc. Dream Team ruman, tene kuenta.

\*\*\*\*\*

Punda/Otrabanda, super kampion tin Aldrin Viser, Jurnick Floranus, Lindo Daal, Egbert Janga, Willy Lindenberg, Sherton Rombly, Jurgen Faneyt, Tom Tom Martha, Bubu Nahr i otronan. Músika lo ta na enkargo di e master DJ ku M&M, Michael Mogen, ku ta tremendo pelotero tambe ku ekipo Mi Kos di Moises Zimmerman. Bubu Nahr lo ta riba tereno e biaha aki, pero no ta komo DJ.

\*\*\*\*\*

Manera nos a risibí den e komunikado, lo tin wega di Futbòl tambe riba Frank Curiel Ballpark den e parti di outfield. E dia ta dediká na Anthony Dortalina, tremendo beisbolista den ekipo Blue Hawks ku a bira kampion di Beisbòl di Kòrsou i di Antia na komienso di añanan 70. Anthony Dortalina tabata segunda base den e ekipo ku Riley Toppenberg nan aki yòn yòn, Ye Zimmerman, Fichi Flemming, Venicio Streden ku Mel Simmons. Nos a yega di skibi di dream team aki.

\*\*\*\*\*

Durante e weganen Polisial lo duna homenahe na èks Polis Jaime Cordoba, minister di Desaroyo Sosial i Labor, ku tabata un tremendo futbolista tempu di su tempu den ekiponan di Futbòl di Polis i tambe ekipo Centro Dominguito. Lo duna homenahe tambe na sr. Richenel Meulens èks presidente di komishon Karnaval ku un tempu tabata gran futbolista i dirigente máksimo di Politie Sport Vereniging. Richenel Meulens tabata presidente di PSV pa basta tempu. Nos ta keda te aki pa awe i te mañan ku Dios ke.

## MUNDU DEPORTIVO

# Mariners ta atkerí Drew Smyly mediante dos kambio

SEATTLE.- Gerente general di e ekipo di Seattle Mariners ta sigui move den e offseason aki i ayera tabata un otro dia aktivo pa Jerry Dipoto na momentu ku el a realisá dos kambio.

E kambionan tabata pa por a atkerí e picher habridó di Tampa Bay Rays kende ta Drew Smyly.

Na promé instante Mariners a realisá un kambio di kuater hungadó ku e ekipo di Atlanta Braves ora ku Braves a manda e prospekto outfielder Mallex Smith huntú ku e relevista slengu Shae Simmons pa e ekipo di Mariners, a kambio di dos picher prospekto kual nan ta Luiz Gohara i Thomas Burrows.

Simmons no a picha



...Drew Smyly...

den 2015 despues di a hasi operashon Tommy John i su rehabilitashon a bai sumamente lento ku ta te den final di temporada pasá el a logra tira seis inning i dos tèrsio.

Smith ta un prospekto

di 23 aña ku a haña 215 aparishon na plato ku Braves i a bati pa un averahe di .238 ku 16 base robá. Mesora despues di e dil aki rumornan a kore ku Mariners no ta kla i despues di un ora i mei Mariners a anunsiá ku nan a atkerí e picher habridó di Tampa Bay Rays Drew Smyly a kambio di Mallex Smith, infielder Carlos Vargas i picher Ryan Yarbrough.

Smyly tabatin un marka di 7-12 ku ERA di 4.88 i 167 ponche den 175 inning i un tèrsio ku Rays. Smyly di 27 aña mesora ta bai kai den rotashon di Mariners huntú ku Felix Hernandez, Hisashi Iwakuma, James Paxton i Yovanni Gallardo.

E rotashon no ta unu



...Jerry Dipoto...

masha stabil pero ainda e ekipo tin Arel Miranda i Chris Heston kendenan ta trese profundidat.

Esakinan a bira mesora e di 10 i 11 kambio ku Dipoto ta realisá den e offseason aki.



Bon dia i tur kos bon na tur mi amigunan di ATH. Awe nos tei un biaha mas pa duna bu informashon di tur loke ta pasando rondó di MLB. Esaki nos tin awe.

\*\*\*\*\*

Kontrali na rumornan ku ta kore, e dominikano David Ortiz niun momento so no a ekspresá su deseo di hunga den WBC 2017 ku e selekshon dominikano, asina mèneder di e selekshon Moises Alou a indiká.

\*\*\*\*\*

E picher di Nationals Tanner Roark a indiká ku lo e picha pa selekshon merikano den WBC.

\*\*\*\*\*

Christian Bethancourt kende tabata un kècher prospekto di Braves a kuminsá ku un reto nobo pichando den liga invernal na Panamá. El a debutá djamars último i a lansa un inning sin permití kareda i su velocidat tabata entre 93 pa 96 mia pa ora.

\*\*\*\*\*

E ekipo di Rangers a sa di firma e kubano Yander La O na un akuerdo di liga menor. La O ta un infielder.

\*\*\*\*\*

Hopi ekipo tin interes den Greg Holland. Parse Nationals, Rays, Dodgers, Rockies, Brewers, Reds tur ta interesá. Segun informashon e relevista ta buskando un akuerdo di dos aña pero ku e ke un klóusula ku ta duné e opshon di por bula for di e akuerdo despues di un aña.

\*\*\*\*\*

Despues di no ta keddando kla aparentemente ku Mike Napoli, e ekipo di Rangers a ekspresá nan interes den e outfielder Mark Trumbo.

\*\*\*\*\*

Angels tambe a bira awor un otro ekipo ku ta interesá den e kècher Matt Wieters. Angels ta djòin Nationals i Braves ku a ekspresá nan interes den e kècher.

# Athletics ta logra firma Plouffe i Casilla

OAKLAND.- E ekipo di Oakland Athletics tambe tabata aktivo ayera na momentu ku nan a logra firma dos agente liber, kual nan ta e tersera base Trevor Plouffey i e picher Santiago Casilla.

Plouffe di 30 aña a keda lagá den libertat pa e ekipo di Twins i for di e dia ei a gana interes di diferente ekipo.

Ku Twins el a bati pa un averahe di .260 ku 12 honron i 47 kareda empuhá miéntras den su karera e ta batiendo .247 den shete temporada. Plouffe ta djòin Athletics komo un veterano mas pa yuda e ekipo di Athletics ku su restrukturashon.

E veterano tabata un di



...Trevor Plouffe...

e tersera basenan mas buská den MLB den e offseason aki tras di Justin Turner.

Mas anochi e ekipo a yega na un akuerdo ku e relevista veterano Santiago Casilla. E picher di 36 aña

a kuminsá su karera ku Athletics i awor ta regresá e ekipo.

Den su karera e tin 127 wega salbá i solamente 32 partido so e no a logra salba,

pero nuebe di e weganan ei a tuma lugá aña pasá. Den 2016 el a kaba ku un ERA di 3.57 den 58 inning di trabou El a salba 31 partido i tabatin un marka di 2-5.



...Santiago Casilla...

# Twins a firma Ryan Vogelsong

MINNESOTA.- E ekipo di Minnesota Twins a firma e picher habridó veterano Ryan Vogelsong na un akuerdo di liga menor. Tur kos ta indiká ku e veterano lo bai kompetí den springtraining pa un puesto den e rotashon habridó di

e ekipo.

Vogelsong, di 39 aña, a kaba ku un marka di 3-7 ku ERA di 4.81 den 24 aparishon kual 14 partido el a habri ku e ekipo di Pirates temporada pasá. E no a picha hopi despues ku mei mei temporada el

a sufri un fraktura na un wowo na momentu ku e tabata tratando na pone un toke.

Den e rotashon habridó pa awor aki di Twins tin Ervin Santana, Hector Santiago, Kyle Gibson, Jose Berrios i Phil Hughes.

Twins su offseason tabata relativamente ketu firmando solamente e kècher, Jason Castro, na un akuerdo di tres aña.

Vogelsong sigur lo duna e staf di picheo un presensia veterano ku nan tin mester.

# Infantino: "Fásil pa pensa ku ta un triki pa FIFA gana mas plaka"

ZÜRICH.- E kos di mas fásil ta pa kima e ampliashon di futbòl mundial den algun frase òf di katalogá e desishon aki komo un triki di FIFA pa gana mas plaka. Banda di esaki ta kere te asta ku e aktual presidente di FIFA Gianni Infantino, ta reglando su reelekshon, esaki ta segun análisis di e korant ulandes 'AD'.

Pero tin otro argumentonan pa amplia mundial di futbòl na 48, pa duna algun pais mas chèns den e torneo aki. Den historia ku tempu a amplia e kantidat di partisipantenan. E kresementu a kana pareu ku e desaroyo den direkshon di e ekonomia mundial.

Futbòl a bira mundial i mester kontinuá na sigui e tendensia aki. Ningun hende no tabata por imaginá ku na 1978 tabatin solamente 16 pais den Mundial di Futbòl. Kuater aña despues esaki a oumentá na 24 i na 1998 el a bira 32. Niun hende no a konsiderá esaki komo algu ilógiko.

No tabatin ménos hende ku a sigui futbòl mundial na televishon, miéntras ku e nivel di futbòl pa definishon no a bai dilanti. E último aki ta importante pa keda kòrda. Tur kos ta indiká ku paisnan di futbòl ta drei mas i mas pa solidaridat.

Esaki nan a siña por ehèmpel den e torneo mas resiente di Kopa Euro na Fransiá. Ulanda a paga tinu kiko nan a pèrdè ku nan ousensia. E ambiente ku ta kuminsá for di e sorteo na desèmber, e keintura ku poko poko ta subi te ku e wega di inougurashon i e orguyo di presta durante di e torneo. Den otro paisnan si tabatin e ambiente ei i esaki a reflehá den e ocho paisnan èkstra ku tabata presente kompará ku e edishon anterior.

## Alegria

Dikon un pais manera India no por sinti e alegria di midi forsa ku un ekipo manera Brasil den un mundial di futbòl. Awor ta di komprondé ku India

mester por klasifiká promé segun e eksigensianan aktual, sino e no ta sufisientemente bon un mundial. Pero FIFA tei pa yuda paisnan i regionnan yega na e potensia mundial.

Asia, Afrika i Sur Amérika, ku entre tantu ta yuda tur e klupnan di peso den Europa ku nan máksimo anotadónan, ta gana un kantidat èkstra na ticket pa mundial di futbòl.

## Pensamentunan robes

Esaki ta un pensamentu robes i elitario di e europeonan pa tene futbòl den un sirkulo chikí. Ta konsiderá Champions League di UEFA komo un fiesta di un grupo alegre. Awor FIFA ta duna mas oportunitat den su torneo di mas importante i esaki tampoko no ta bon.

No t'asina tampoko ku un pais manera Swazilandia (den Sur Afrika) den un solo biaha ta den e 48 paisnan pa midi forsa ku Ulanda òf Nepal kontra Brasil.

Pues den e format nobo di grupo di tres pais na

2026, lo trese i garantisá aindi ora ku lo eliminá e sierto tenshon i mas resultado di un empate.



...Gianni Infantino...



...Europeonan ku forma di pensa elitario pa tene e fiesta aki chikí...

# McEnroe: "Kerber lo no keda pa hopi tempu mas e mihó di mundu"

MUNCHEN.- Angelique Kerber lo no keda pa hopi tempu mas komo e mihó di mundu. Esaki ta loke e legendario di tènis John McEnroe ta pensa. "Ta

un prestashon grandi pa konkista puesto #1, pero e ta bira un reto diferente pa defendé e liderato ei. Mi no ta kere ku Kerber ta kapas na esei", asina e merikano a

bisa 'Bild Sport' di Alemania ayera.

Ora ku e tenista aleman na sèptèmber aña pasá a kita puesto #1 for di Serena, tabata un sorpresa grandi pa McEnroe. "Mi no a pensa ku lo e bira e mihó di mundu", asina e eks profesional di 57 aña a bisa. Den e mesun rosea e ta elogiá e lucha i intensidat ku Kerber tin riba pista di tènis.

"Kada bala e ta pone bèk den wega i e ta logra na penetrá den e wega di su kontrinkante. Pero e no ta un tenista spesial i e no tin un bon servisio". For di despues ku e la bira #1 di mundu, e tabatin solamente weganan mediokre. Su weganan promé ku inisio di Australian Open, e promé

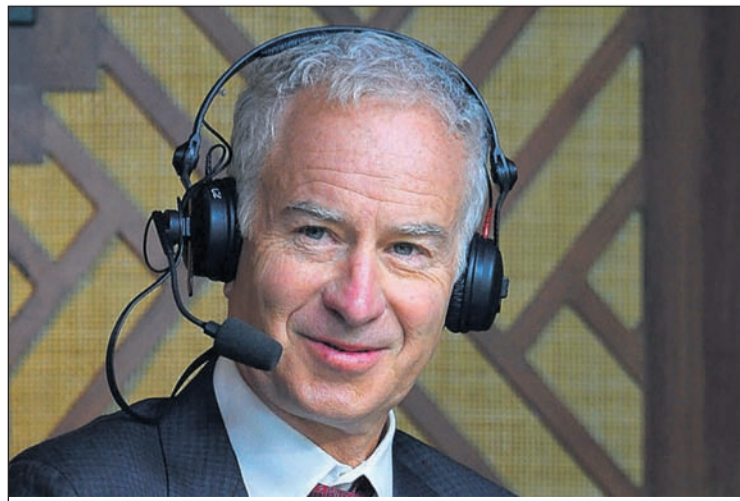
Grand Slam di temporada, e aña aki tabata leu for di ideal.

Djaluna último Kerber a keda eliminá den e torneo WTA di Sydney den e di

dos buelta. Siman pasá na Brisbane e aleman a hunga solamente dos wega. Kerber di 28 aña di edat for di otro siman, lo defendé su título di Australian Open.



...Angelique Kerber...



...John McEnroe...

## MUNDU DEPORTIVO

# Límite di salario ta hasi e kontrato nobo di Messi insigur

BARCELONA.- Pa ekstendé kontrato di Lionel Messi, ta parse ku tin algun reto promé ku esei keda realisá. E hungadó estelar argentino tin un kontrato te ku medio 2018, pero e klup ke ekstendé e argentino su kontrato meskos ta e kaso

di Neymar i Luis Suárez. “Barcelona mester analisá e situashon i usa sentido komun”, asina Oscar Grau, direktor general di e tòp klup a bisa di e situashon. Aktualmente Messi ta gana 22 mion euro pa aña i e salarionan di Suárez

i Neymar den e kontrato nobo a keda omentá na 25 mion euro.

Ta hopi kla ku e argentino lo duna su servisio pa ménos plaka, pero reglanan di Liga ta indiká ku e salarionan di e hungadónan no tin mag di surpasá 70%



...Lionel Messi...

di e presupuesto total. Grau a bisa i ku no ta “E entradanan mester ekskluí benta di otro omentá mesora”, asina hungadónan.

*Djasabra awor*

# Lindsey Vonn ta bèk riba pista di ski

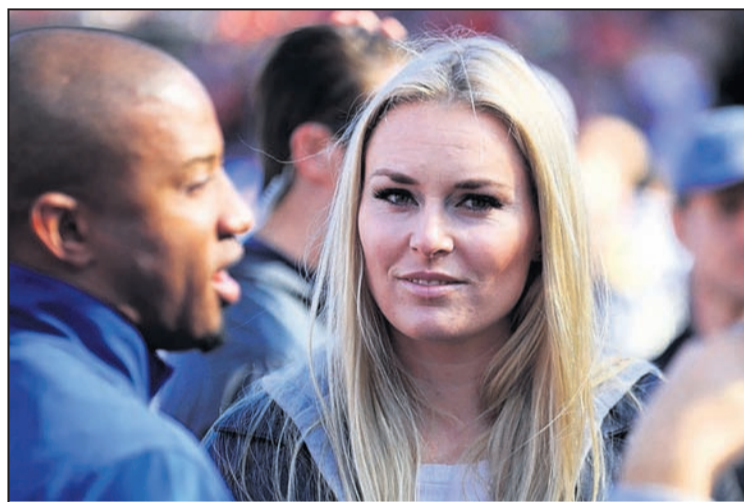
ALTENMARKT-ZAUCHENSEE.- E skidó Lindsey Vonn djasabra awor lo bolbe riba pista di ski. E merikano lo reaparesé den e bahada na Oustria ku ta pa e kompetensia di trofeo di mundu.

Vonn a rekuperá di un frakturá na su brasa ku

el a sufri di dje durante di training riba Copper Mountain, na Colorado. “Mi no por tradusí mi alegria ku palabranan kon kontentu mi ta pa mi regreso den kompetensia”, asina el a bisa dilanti di kámara di Eurosport.

“Tabata tres luna hopi

duru, ku sigur 300 ora di rehabilitashon. Mi ta pèrdè hopi kompetensia e temporada aki i tambe kompetí pa premionan”. Gustosamente Vonn lo ke bria durante di e kampeonato mundial ku ta kuminsá otro luna na Sankt Moritz.



..Lindsey Vonn..

# Partizan Belgrado pa tres aña suspendé for di futbòl europeo

BELGRADE.- Partizan Belgrado den e próksimo tres temporadanan, ta ekskluí for di kompetensia europeo. E top klup di Serbia a keda sanshoná dor di UEFA pa motibu ku e tin demasiado

debe. E kampeon di 2015 tin kasi 2,5 mion euro na debe na servisio sosial i servisio di impuesto. Segun UEFA e kastigu aki t'asina pisá, pa motibu ku Partizan a violá e reglanan na tres okashon den

e último sinku añanan.

Na 2013 e klup a haña suspenshon di un aña, pero segun UEFA Partizan no a siña for di e sanshon aki i ta p'esei a hasi e kastigu mas pisá.



...Partizan Belgrado...

# Vitaly Moetko: “Aktualmente Rusia ta e pais deportivo mas limpi na mundu”

MOSKU.- Vitaly Moetko, minister di deporte na Rusia, a katalogá su pais riba tereno di deporte komo esun di mas limpi na mundu. E ruso ta pretendé di bisa esaki despues ku outoridatnan antidoping británico a analisá tur e muestranan di deportistanan ruso, despues ku un homólogo ruso a haña suspenshon pa sospecho di korupshon.

Moetko a reakshoná riba yamada di diferente partidnan antidoping ku ke suspendé deportistanan ruso pa eventunan deportivo. Despues di un enkuentro tabatin 19 lider ku ke ekskluí Rusia for di vários kompetensianan internashonal. Algu ku tin influensia riba e organisashon di Futbòl Mundial na 2018.

Moetko, ku na mesun



..Vitaly Moetko..

momentu ta vise promé minister di Rusia, a bisa ku e outoridatnan di antidoping mester investigá urina i no mete ku polítika. Pa hopi ratu kaba Rusia ta keda relashoná ku doping. Den kuminsamentu di desèmber e abogado kanades Richard McLaren, a presentá e di dos parti di su investigashon.

Segun e rapòrt tabatin mas di mil deportista ruso entre 2011 i 2015, ku a forma parti di un sistema di doping ku sosten di estado.

# Robin Haase ta sorprendá David Ferrer

AUCKLAND.- Robin Haase a sòru pa un sorpresa ayera den e torneo di ATP Auckland. Den e di dos buèlta e tenista di Den Haag di 29 aña di edat den tres sèt a gana di e spaño David Ferrer klasifiká na di tres puesto riba ranking mundial.

E wega a dura presisamente dos ora. E promé sèt tabata fásil pa Ferrer ku a kaba na su fabor 6-2, pero e ulandes den e di dos sèt a bòn bék fuerte. Mesora el a kibra servisio di e spaño i mesora el a kue bentaha di 2-0. El a sa di mantené e sèt na su fabor



...Robin Haase...



...David Ferrer...

# Kiki Bertens fásil pa kuart final

HOBART.- Kiki Bertens di forma fásil a avansá pa kuart final den e torneo WTA na Hobart. E ulandes promé klasifiká den dos sèt ta gana di Galina Voskobojeva di Kazachstan 6-1 i 6-4.

di forma konsekutivo i ku esei el a sigurá su triunfo despues di un ora i dies minüt.

Bertens den e promé sèt kasi no tabatin problema ku e number 310 di mundu i mesora el a kue un bentaha di 4-0. Voskobojeva, ku dos aña pasá tabata ousente debí di un leshon na su pia, den di dos sèt el a kue bentaha den un break. Bertens di 25 aña di edat a gana tres wega despues

“Na kuminsamentu di temporada semper mi tin mester di algun wega, pa haña mi ritmo di wega”, segun Bertens, ku den kuart final lo midi forsa ku e belga Elise Mertens. “Tabata sufisiente pa ayera. Galina a yuda mi den kuminsamentu di e wega, ku a kometé hopi fayó pero mas despues el a kai den ritmo di su wega. Mi ta gradisí ku mi tabata por a kaba e wega den dos sèt”.



..Kiki Bertens den akshon...

pa gana 4-6.

E di tres sèt a sigui igual den kua e tabatin mester di un tie-break. Pa e triunfo di 6-4 e ulandes tabatin

dos matchpoints di kua el a kristalisá mesora esun di promé.

Esaki ta e promé biaha ku e ulandes na puesto 21

ta logra di gana di Ferrer. E último aki a gana 26 título den su karera i na 2013 e tabata den final di Roland Garros.

# Lionel Messi ta pone Barça den kuart final

BARCELONA.- Barcelona a hasi lo máksimo pa tòg logra di avansá pa kuart final di Kopa Rei. E kampeon spaño den e último 15 minüt, ta logra di kita Athletic for di su kurpa.

Despues ku siman pasá Bilbao na kas a gana di Barcelona 2-1, ayera e ekipo di kas ta gana 3-1. Lionel Messi a logra esaki ku un tiru liber na di 78 minüt pa hasi e wega 3-1. Barcelona a hasi bon uso di e promé triunfo e aña aki. Siman pasá e klup a pèrdè su promé wega di Kopa den oktavo final 2-1.

E trainer Luis Enrique djadumingu último no a yega mas leu ku un empate kontra Villarreal. Debí na esaki e desbentaha tras di Real Madrid ta di ocho punto.

E di tres gol pa klasifiká den e wega kontra di Athletic de Bilbao den e parti final tabata di Lionel Messi. Esaki tabata e di tres wega konsekutivo ku Messi ta anotá for di un tiru liber.

Mas 300 gol

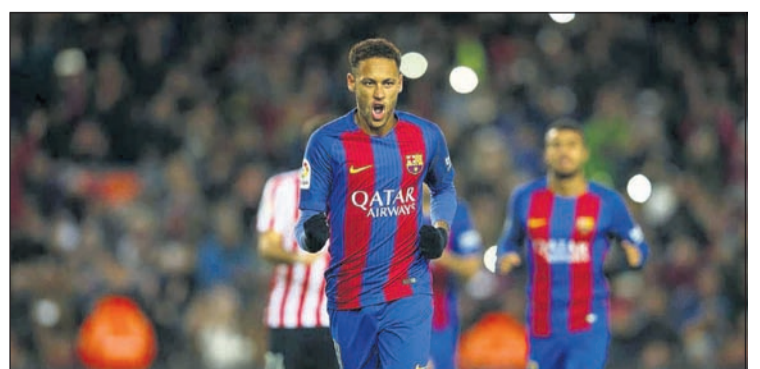
E trio di Barça ayera ta logra e marka di mas di 300 gol. Suárez ta habri e merkado den Camp Nou i ta suma 100 gol komo futbolista di di Barça. Messi ta anotá su di 125 gol i Neymar di 77 despues di tabata riba un seku pa 1.000 minüt.



...Momentu ku Lionel Messi a anota...



...Luis Suarez i Neymar ta celebra...



...Neymar ta anota di pinalti...



# Problema pa serie di "Celia Cruz"

MERKA.- E produktor Eduardo Paz a splika ku e serie Celia Cruz, ku a keda transmití pa TV Azteca na México i ku Telemundo a transmití na Merka no ta konta e historia bèrdat di e kubana, motibu pa kua e famia dje kantante ta hopi rabiá.

'Nos ta bai saka e serie di Celia e aña aki, pasó nos ta e

doño legítimo di e nòmber", asina Paz a deklará.

'Nos ta bai kaba ku e produkshon den luna di febrüari, nos tabata grabando for di promé ku e serie kolombiano di Celia Cruz a bai den aire. E ta un produkshon mionario, outorisá pa e famia. Esun ku ta keda transmití pa Azteca i Telemundo, no

tin outorisashon i no ta kontando tur e bèrdat di Celia Cruz. Mi serie di Celia ta kontené tur loke ku e famia a kompartí ku mi. Mi serie ta protagonisá pa un damita kubana, Leonora Pichardo".

E produktor a kompartí ku su serie tin hopi talento kubano i ku vários segmento lo keda grabá na Cuba, pasó



...Celia Cruz...

e serie di Celia Cruz di Azteca no a keda grabá na Cuba ni ta kontené asento kubano, ni tin nada di loke Celia Cruz tabata. Nan ta papia manera

kolombiano, ta un serie ku no a keda dokumentá, ni tampoko grabá kaminda nan mester a graba, asina e empresario a indiká.

*Eksposishon i demostrashon di kon ta traha "èts"*

# Atardi di jazz ku 'Old School Jazz Boys' na Landhuis Habaai

WILLEMSTAD.- Djasabra 14 di yanüari di 10.30-12'or Gallery Alma Blou tin apertura di un eksposishon di èts di e artista Bert Kienjet. E artista ta presentá obra ku tin di aber ku naturalesa di nos isla.

Traha èts ta un forma di imprenta ku nos no ta topa hopi. Antes tabata usa esaki hopi komo manera pa haña diferente drùk di mesun imágen.

Riba un plachi di metal ta pone promé waks di abeha, despues ta pinta

un imágen den e waks aki ku un pèn di stal. Esaki ta rekerí hopi konosementu ya komo ku bo no por hasi un fout. Despues ta hinka e plachi den un baño di ácido i asina e pintura ta keda grabá den e plachi di stal. Solamente artistanan

ku gusta traha ku nan man ketu bai ta usa e téknika aki.

Durante e demostrashon aki Bert Kienjet lo usa un pèrs di bèrdat pa laga mira ta kon e proseso aki ta tuma lugá.

Djadumingu 15 di

yanüari di 5'or di atardi pa 8'or lo ta bai tin un atardi di Jazz na Landhuis Habaai ku e grupo 'Old School Jazz Boys'. For di 6'or ta habri posibilidat pa un seshon di 'Jam'. Tur hende por trese nan instrumento pa djòin e grupo. Entrada ta grátis.

## Nan ta di bèrdat!

MERKA.- Drake a dal un stap i pone su relashon ku Jennifer Lopez riba un otro nivel na momentu ku el a demostrá su interes amoroso ku un regalo spesial pa start 2017.

E rapper di 30 aña a kumpra un kadena di djamanta, ku ta surpasá 15 karat di djamanta di diferente forma den un kadena di platina, di 100 mil

dòler ku Lopez a bisti bispu di aña nobo, manera por ser mirá riba e potrèt.

Un fuente a indiká ku Jennifer i Drake ta realmente kontentu, pero pa no kere nada ku e regalo ku Drake a duna JLo, nan no tin niun purá pa definí nan relashon.

Amigunan te ainda no tin niun indikashon unda e relashon lo bai.







Tin un problema ei

# No ke pa Buleria presentá den temporada di Karneval na Kòrsou

WILLEMSTAD.- Nos gusta problema, esei ta e úniko konklushon ku 'DEN E BEMBE' por saka despues ku nos a tuma nota ku tin opheshon pa Buleria presentá na Kòrsou den temporada di Karneval.

Manera ta konosí AMAK tabata e organisashon ku a para riba pa tin un temporada (desèmber te ku djárason di shinishi) kaminda bandanan for di eksterior no tin mag di presentá na Kòrsou.

E kaso aki a yega dje leu ei ku e banda Q-Sign mester a hasi un kaso den korte pa nan a gana e derechi di por presentá na

Kòrsou durante dje periodo ei.

E aña aki, e mesun AMAK ta anunsiá ku Buleria ta bin partisipá na Festival di Tumba 2017.

Ku e anuncio aki e kombenio ku a firma ku e Asosashon di Músika di Aruba segun mi tambe a wòrdu kibrá, pero esaki no ta basta, awor ta resultá segun mi fuentenan ku tin un opheshon entregá kontra di presentashon di Buleria durante di un popular jump in.

E lei, Landsverordening Openbare Orde, den artíkulo 47 tambe ta prohibí e presentashon



## Miss Universe di Ulanda tin lasonan familiar ku Kòrsou



WILLEMSTAD.- Zoey Ivory van der Koelen, 23 aña, e representante di Ulanda ku dia 29 di yanüari próksimo lo partisipá den e sertámen di Miss Universe tin lasonan familiar ku Kòrsou. 'DEN E BEMBE' a komprondé ku Zoey Ivory ta nietu di sra. Cila van der Koelen Deville, yu di Kòrsou residensia na Ulanda.

di artistanan ku no ta residensia na Kòrsou, durante dje periodo di promé di desèmber pa e djárason despues di Marcha di Despedida.

Dos aña pasá ora ku promotornan a reklamá e echo aki nan mester a kana e trayekto pa aserká Gobièrnu i pidi un dispensashon pa e aña ei. Gobièrnu di su banda a keda pa sea adaptá òf pone puntonan aserka pa hasi e restriksion aun mas fuerte, pero esaki nunca a mira lus di dia.

Awor ku nos ta den e mesun periodo, ku AMAK ke pa Buleria, komo banda popular tantu na Aruba komo Kòrsou, presentá den Festival di Tumba ta interesante pa wak kiko tei pasa. 'DEN E BEMBE' ta di opinion ku fo'i ora bo laga e banda presentá

den Festival di Tumba, bo tin ku dun'é tambe un dispensashon pa e presentá durante di aktividatnan di Karneval na Kòrsou den e temporada aki, pasó tantu bal mi partisipá anto tòg mi no ta haña e oportunitat pa presentá.

Mester bin un desishon definitivo pa loke ta trata e parti aki, no lubidá ku na vários okashon gruponan a trata pa trese bandanan pa bin toka durante di Marcha di Despedida, pero nunca esaki no a logra, si no ta aña pasá ora ku 'Wepa' a trese e mesun Buleria Kòrsou pa Marcha di Despedida.

'DEN E BEMBE' a trata di drenta den kontakto ku presidente di AMAK, sr. Feco Gomes ayera durante di dia, pero no a logra. Telefòn a rin, pero Feco no a kue!.



## BONEIRU

*Gobièrnu no ta atendé infrastruktura na serio*

# Infrastruktura parselanan nobo hopi di deseá

KRALENDIJK – Algun tempu pasá debí na e demanda grandi pa tereno, gobièrnu a bini ku algun parsela nobo pa asina aliviá e situashon. Dos di e parselanan aki ta unu na Belnem i e otro na Hato. Personanan ku tabata riba lista

sperando riba tereno pa hopi tempu kaba, tabatin preferensia riba un tereno èrfpagt. Esnan ku a logra haña un tereno ta hopi agradesidu ku despues di hopi tempu warda a bin logra un tereno i mayoria di nan ya a konstruí kas riba e tereno.



A bai sosegá den brasa di Señor,

## **Sr. Domingo Hermando Martis**



mihó konosí komo Mandoochi  
\*12 mei 1933 - +6 yanüari 2017

Na nòmber di su rumannan: Raymunda Martis

Carlos Martis

rumannan di kriansa:

Laurens Hooi

Braam Coffie

subrina- i subrinonan: Arcadia i Andres Selberie.

Hilda i Ramon Pop i famia

Sonilda Paulina i famia

Annette i Ruthson Bemabela i famia

Ruthmildo i Sheritza Martis i famia

Max Sumter i famia

Roselien Winklaar i famia,

Alfonso Martis i famia

Geralda i Ruben Frans i famia

Adelfa Martis i famia

Edmunda Martis i famia

Maritza i Silvio Winklaar i famia

Orlando Martis i famia

prima- i primunan:

Juliarita Cicilia i famia,

Thomasita Molina

Julia Trinidad i yu,

Chito Alberto i famia

Plino Alberto

Leoncita Janga i famia

Buchi Felida i yunan

Jan Felida i famia,

Tuda Martijn i yu

Daniel Felida i esposa

Kola Felida i yunan

Su amigu-i konosinan: Junny Obersi, Pierre Chirino, Jojo Martis, Maria i rumannan, Corina Martis i rumannan, Vivian de la Nooi i rumannan, Emmy Schermer i rumannan, Anita Coffie i famia.

Kompañeranan di Villa Antonia, rumannan di Iglesia Atventista Antriol.

Famia: Martis, Pop, Sumter, Winklaar, Frans, Tronko, Cicilia, Felida, Paulina, Martijn, Molina, Alberto, Evertsz, Janga, Helmeyer, Hooi, Bernabela, Christiaan, Selberie, Reina i Martinez.

**Akto di entiero ta tuma lugá djasabra 14 yanüari saliendo for di Nos Consuelo pa santana katóliko na Playa. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia di 1'or pa 3'or atardi. Pa 4'or tin respòns pa despues hiba e defuntu na su último lugá di sosiegu.**

**Nos diskulpa si den nos tristesa por a lubidá famia òf konosí.**

**Despues di entiero NO por risibí bishita di kondolensia na kas.**

Loke si e habitantenan nobo no a spera, ta e situashon deplorabel na prinsipalmente e parsela nobo na Hato, pa loke ta trata e kayanan. A primintí ku ta laga drecha e kayanan aki, pero te ainda nada.

Normalmente ta asina ku na momentu ku bini un parsela nobo ta prepará e infrastruktura loke ta enserá entre otro elektrisidat, awa i otro servisionan di utilidat. Meskos tambe e kayanan ku ta kondusí pa e parsela i tambe esnan den e parsela mes tambe.

Pero esaki no ta tuma lugá di parti gobièrnu kompará ku terenonan privá. Mayoria proyekto di tereno privá promé ku kuminsá ku benta di tereno, ta drecha e infrastruktura di manera ku e kumpradó kumpra un tereno, e ta han'é kla ku tur e facilidatnan.

Pa loke ta trata tereno di gobièrnu, loke ta yama tereno èrfpagt, tin kaso te asta kaminda e personanan ku a haña tereno mester a paga adishonalmente gastunan di konekshon di elektrisidat di awa. Esei ta enserá ku mester a paga e gastu di waya i tuberia pa yega na e tereno.

Biniendo bèk pa loke ta trata prinsipalmente e parsela nobo na Hato, despues ku habitantenan di e parti nobo aki a atendé ku gobièrnu na diferente okashon tokante e situashon di e kayanan i no a haña oido, a disidí di aserká Extra pa via di e medio aki trese nan preokupashon pa loke ta bibando den nan pa basta tempu kaba.

'Mi ta kere mi no lo logra nada, pero tòg mi ta preokupá



ya ku nos no ta wak ni un reakshon di Gobièrnu. Pero esei sí, nos mester paga èrfpagt, grondbelasting i impuesto di vehíkulo, anto akinan mi ta kompartí un par di potret di e kaya pa bai nos kas, ku kada dia e ta bira pió. Mi sa ku no

ta úniko, tin hopi lugá den e estado deplorabel aki, por ta si nos tur reklamá, nos lo haña un reakshon di gobièrnu. Ban spera ku si'. Un habitante di Kaya Roermond den e parsela nobo na Hato ta skirbí.



Ta buska un trahadó **maskulino** pa traha all around.

- Mester ta di 30 aña pa riba
- Mínimo LTS diploma òf ekivalente
- Habrí pa siña sistema tékniko di mashinnan
- Rieibeweis B,C,D
- Mester por papia i skirbi Papiamentu, Hulandes, Ingles
- Mester ta fleksibel ku un bon karakter i por komuniká bon den grupo
- Mester por traha oranan iregular

**Por pasa libremente na ofisina di Caribbean Laundry Services entre 9'or mainta pa 4'or atardi pa apliká personalmente òf yama 717-5220 pa traha un sita.**



# EDITORIAL

## Awor sí nos no sa mas!

Awor sí nos no sa mas, skuchando un deklarashon ku Rafael Santana a hasi e siman na un emisora lokal, relashoná ku un artikulo ku a sali den Extra djamars. Ta trata di un artikulo den kua Extra a relatá un kaso kaminda algun siudadano, ku nan rason òf nò, a kuestioná un kurá di palèt ku e empresario aki a laga traha rònt di su negoshi pegá ku Mentor. Un bista mahos segun nan.

Mas ku un persona a akudí na Extra pa ekspresá nan problema ku loke Santana a hasi. Nan tin derecho pa haña e bista ku Santana a krea na e sitio aki ku e kurá di palèt mahos i nan a akudí na Extra i un otro emisora.

Na momentu ku Extra a risibí informashon aki nos a tuma kontakto ku Santana i el a duna su opinion. Pues nos a dun'é tur oportunidat pa reakshoná i a publiká su vershon tambe, huntu ku e artikulo basá riba e reklamonan a risibí. Pues nos a atendé korektamente ku Santana.

Santana sinembargo despues ta bai un emisora pa ataká Extra, ku a trese e informe aki den publisidat, pa kolmo ku su komentario aserka den e artikulo. Un bes mas por tuma nota di un kaso ta trata ta ataká e mensahero. No ta promé bia ku esaki ta sosodé. Ta algu ku kua nos a kustumbrá kaba, pero esaki sí ta di mas.

Nos no ta pretendé ku tur bia nos ta aktua korekto. Pero mas tantu posibel nos ta trata na haña e otro banda di medaya. No tur bia nos ta logra. Ku Santana sinembargo sí nos a logra dos bia den apénas algun dia pa haña e otro banda di medaya. Esun otro tabata relashoná ku un loteria ku Fundashon Santana a organisá, rondoná pa diferente pregunta.

Nos ke advertí ku tur hende tin nan libertat di ekspreshon. Si tin hende ta haña ku Santana a dañá bista banda di Mentor, ta nan libertat pa ekspresá aki. No kere mes ku nos ta duna e oportunidat aki.

### 'Roze Ei' a bai pa O'Neill

## Duiken Magazine ta risibí 'Bonaire's Gouden Flamingo'

KRALENDIJK – Bou di interes grandi Rene Lipmann di Duiken Magazine djamars 10 di yanüari a risibí 'Gouden Flamingo 2016' for di man di Roger Davids di Tourism Corporation Bonaire (TCB). Anualmente ta entregá e

premio aki na e persona òf empresa ku durante e aña ku a transkurí a nifiká hopi na merkadeo i promoshon di e isla di Boneiru.

Duiken Magazine tin komo lider di merkadeo a habri

diferente kanal di merkadeo nobo pa Boneiru, Davids a komentá tokante e ganadó. Danki na e esfuersonan aki Boneiru a alkansá no solamente e sambuyadó tradishonal, pero tambe un grupo grandi di amante di buseo, kende a orientá online riba lokalidatnan di buseo interesante, manera a 54 sitio di buseo for di kosta importante na Boneiru.

'Roze Ei', e premio di estímulo, e aña aki a bai pa O'Neill. Ofisina di Turismo di Boneiru huntu ku e marka di surf mundialmente famá aki, tin diferente akshon interesante di merkadeo. Tyrone Smit a risibí e premio aki.

E entrega di premio a tuma lugá bou di interes grandi durante e bolsa di fakansi anual na Utrecht. Kompanianan di

aviashon, medionan di komunikashon i otro interesadonan, pa esaki pa akudí na e stènt di Boneiru.



## Gezaghebber Rijna a risibí etikèt di buseo

KRALENDIJK — Djamars den oranan di mèrdia gezaghebber Edison Rijna a risibí su etikèt di buseo for di man di manager di Stinapa, Wijnand Wolf.

Den e kaso aki gezaghebber ta e promé persona ku ta kumpra e asina yamá 'Dive Tag'. Di e manera aki e ta

kumpli tambe ku e lei di Parke Marino dor di paga e kuota pa por praktiká e deporte di buseo den awanan rondó di Boneiru.

Manera ta konosí, for di aña 1993 gobièrnu a introdusí un kuota ku mester paga pa praktiká e deporte di buseo. Aktualmente esaki ta 25 dòler pa aña.



## BONEIRU

*Jopi Abraham poniendo preshon pa su yu bira lider polítiko di Demokrat*

## Atake kontra empleado públiko ku no por defendé su kurpa

KRALENDIJK – Renny Winklaar, eksponente di Partido Demokrat, den un reakshon ta muestra ku e por a tuma nota di un atake hopi fuerte di Jopi Abraham kontra e aktual lider polítiko di Partido Demokrat, Robby Beukenboom. Abraham a ataká mr. Nerry Gonzalez tambe, kende ta den e funshon di sekretaria insular nombrá na aña 1997, di un manera nunca bisto. E nombramentu aki a haña tur 9 voto di e miembronan di Konseho Insular.

Un di e miembronan aki tabata Jopi Abraham, kende

durante tur e tempu ku a transkurí nunca a reklamá funshonamentu di Gonzalez. Awor kueste loke kueste ku su yu mester bin na kabes di partido, ta sali i ataká un hende muhé di un forma hopi baho. Opviamente e atakenan no tin muchu di haber ku Gonzalez, pero ta simplemente un kortina di huma pa tapa e meta final esta liderato di partido dor di Clark Abraham.

Winklaar: 'Ami ku tin un tiki konosementu sindikal ta haña mas kobarde di Jopie ta e echo ku e ta ataká un empleado públiko ku e sa ku no por

defendé su kurpa.

Esaki bo no ta spera di un éks sindikalista ku un ideologia sosial manera Jopie, unda bo prinsipionan a keda. Djis pa privilegiá bo yu den un lucha pa poder bo ta rebahá un ámtenar di e forma aki'.

Clark komo diputado a hasi tur su esfuerso pa drai bèk derechonan atkerí di empleadonan públiko, manera entre otro dianan liber ku e trahadónan tin derecho riba dje. Dianan liber den fin di aña a trese reakshon i akshon di Jopie Abraham tambe. E tabata reklamá tokante e dos dianan ku Gobièrnu a duna su trahadónan. Hopi aña empleadonan públiko no tabata gosa di un bónus na drechi awor ku ta rekompensá nan Jopie ta kontra. Remarkabel ta ku tata i yu Abraham ta riba

mesun liña i ta haña ku Gobièrnu ta hunga Sinterklaas i stroi ku sèn di pueblo komo ku empleadonan públiko tin muchu dia liber, Winklaar ta trese dilanti.

'Ami no ta sinta man krusá i laga polítikonan ku ta pretendé di ta sosial traishoná e klase trahadó i kita esakinan derecho. Tempu ku Clark tabata diputado hopi ámtenar tabata kontá mi kon e tabata trata ámtenarnan hopi sin respèt. E tabata lanta bos, grita keda sin saludá i a desplegá un aktitut arogante ku a pone ku hopi trahadó di Gobièrnu a keda ku mal eksperensia di e persona aki. Un trahadó públiko no tin kaminda pa bai ora ku diputado ta trat'é di un manera asina. Speshalmente e hefenan di serviso tabata su feila i mester a soportá hopi abuso na

man di e hóben polítiko ku den apénas un aña komo mandatario a pèrdè hopi simpatia serka hopi hende. Pues, no ta Gonzalez so ta malu i tin ku kore kuné. Den bista di tata i yu Abraham tin hopi mas ku mester kastigá', Winklaar ta skirbi.

Winklaar ta haña ku sindikato tin ku vigilá e situashon aki i wak bon pa no kita dianan liber i otro benefisionan ku e trahadónan tin. Si mishi ku derecho di e trahadó lo e reklamá i kuestioná esaki i konsiderá e akto komo un traishon di polítikonan ku ta pretendé di ta sosial na banda di e klase trahadó.

Winklaar ta deseá tur ámtenar ku mester a soportá abuso i arogansia na man di un mucha mal kriá aki, forsa.

## Anochi ku luna yen na kas di Dè St. Jago

KRALENDIJK — SKAL ta kontinuá ku aktividatnan segun su kalènder kultural. Anochi ku Luna Yen, ta un inisiativa ku a nase den pasado for di algun siudadano ku gran pashon pa nos idioma papiamentu.

Manera ta konosí SKAL ta keda pone énfasis riba e meta kual ta pa stimulá otro pa skirbi, deklamá, kontá un storia, kanta i presentá un òf mas obra kòrtiku na papiamentu durante e aktividat.

SKAL su tarea ta pa yuda stimulá i purba mantené e aktividat di Anochi ku Luna Yen den su forma di origen mas tantu ku ta posibel i ta invitá pa bini ku obra pa presentá. No neglighá bo kapasidat i bin demostrá ku bo por.

Ta respetá tur obra. Naturalmente ku eksepshon di palabranan bulgar, polítika, problemanan personal i tur lokenan ku no ta kuadra ku e

aktividat.

Manera semper, ta completamente liber si bo ke trese algu di boka dushi pa kompartí ku otro bishitantenan. SKAL su gratitut di por mira bèk esnan ku a prinsipia e aktividat aki. Anochi ku Luna Yen ta un aktividat sosial di pueblo i pa pueblo, pues tur hende ta keda kòrdialmente bon biní.

E evento di e luna aki ta tuma lugá djaweps 12 di yanüari di 7'or pa 9'or na kas di Adelfa 'Dè' St. Jago, Kaya Resida 12, Rincon.

Tin transporte grátis pa esnan ku no tin propio medio di transporte. Bùs ta sali 6'or for di SKAL i sigui pa sitio di aktividat pa despues buska bishitantenan di Rincon trese sitio di aktividat. Un súprika ta bai na personanan ku no tin nan propio transporte pa avisá na tempu na SKAL.

### PALABRA DI SABIDURIA

Manera binager ta pa djente i huma pa wowo, asina e floho ta pa esnan ku ta mand'é.

## Lisette Cicilia 20 aña den serviso

KRALENDIJK — Djaluna 9 di yanüari Lisette Cicilia-Stede a kumpli 20 aña trahando pa gobièrnu di Boneiru, na LVV. E hubilario a kuminsá traha na Kolegio Reina Beatrix pa

despues bai traha na LVV.

Manera tabata e kustumber, a tuma lugá e seremonianan den kua a hiba e diferente diskursonan pa despues pasa over pa duna e rekonosementu

i tambe e ènvelòp ku contenido ku e hubilario a risibí for di man di diputado Rolanda Hellburg-Makaai. Esaki a tuma lugá den presensia di koleganan i famia.



**MCB**

MADURO & CURIEL'S BANK (BONAIRE) N.V.

**WWW.BONAIRE.TV**

**WWW.BONAIRE.TV**

PA HISTORIA

PA KULTURA

PA NOTISIA

<http://www.bonaire.tv>

Bishitá nos wèpsait:



*Yabi di pasado, porta pa futuro*

**www.bonaire.tv**

Sera konosí ku hefe nobo di Kuerpo Polisial Karibe Hulandes

Jose Rosales: 'Integridat ta un parti hopi importante pa polis'

KRALENDIJK – Entrante awe djaweps 12 di yanüari Jose Rosales oficialmente ta bira e hefe nobo di Kuerpo Polisial Karibe Hulandes, momentu ku e huramentá dilanti di minister di hustisia di Hulanda van de Steur. Rosales: 'Integridat ta un parti hopi importante pa un polis. Un polis ta bida den un baki di glas. E ta un posishon di ehèmpel pa henter e pueblo i asta bo kas. Si mi mester duna mi mes un sifra di integridat, mi lo duna mi mes un 9.5 di 10. Un polis mester ta un ehèmpel. E mester por hasi su trabou profeshonal. E mester ta habrí. E mester por skucha hende bon i analisá promé ku e tuma un desishon.



Rosales ta yu di e konosido kantante di Kòrsou Jose Rosales. Su mama ta Marjorie Felida Dossert. E ta kasá ku Maria Rosales i nan tin un yu muhé Joemardi ku ta biba na Hulanda i ta kasá ku Theomar. Nan tin dos nietu, un di 12 aña i otro di 7 aña.

Rosales a nase na Kòrsou i a landa den e bario di Rozendaal. Na Hulanda su yu muhé mester a haña yu, pero e partera a yega hopi lat anto el a disidí ku e mes ta yuda su yu muhé ku su parto, pues el a yuda su yu muhé pa su yu bini riba e mundu aki, pa loke e ta hopi orguyoso, Jayleann ta su 'poppetje'.

Rosales: 'Mi wela, Carmin Virginia Libiee-Kemp, a kriá mi. E tabata un persona ku no tabata gusta polis. Esei a pone ku nunca mi por a bira polis na Kòrsou te dia ku mi a bai Hulanda mi a bira polis. Mi tabatin un primu ku a bira polis i e no tabata por a drumi na kas pasobra mi wela no tabata ke niun hende uniformá na su kas'.

Ora ku Rosales a bai skol na Kòrsou el a bai skol

primario despues a bai MAVO. Ora el a kaba MAVO el a bai Bedrijfschool di Shell i a bira operador di proseso kaminda el a traha 4 aña i despues di 4 aña a disidí di bai biba na Hulanda. Ora el a yega Hulanda promé kos ku el a hasi ta solisitá pa bira polis.

'Promé mi a bia kurso di preparashon di 6 luna. Despues nan a mandá mi un skol di opleiding na Leudsen. E ora ei mi a bira polis na Hulanda. Trabou di Polis ta un trabou hopi difísil. Tin su parti na agradabel i dushi, pero tòg si su partinan di tristesa. Mi por duna un ehèmpel ku un bia un outo a kai den un roi na Hulanda den wenter. Ora nos a yega nos a mira ku nan tabata bezig ta reanimá un señora. Esei a resultá di ta esun ku tabata kore e outo. Despues nos a tende un yu ta yora den outo. Nos bula bai via laman yega na e outo. For di e outo nos a saka un mucha hòmbler di 4 aña ku tabata pegá den e parti di e baul di e outo. Ora ku nos a kaba ku esei ku nos ta

di awa, pero e tabata morto kaba.

E parti di mas esensial ta ku mi por konta ta ku despues di tres luna e mucha hòmbler ku nos a skapa tabata kana ku su tata i ora ku el a wak mi el a bisa: 'Papa, papa, ata e polis ku a salba mi bida. Esei ta duna bo un satisfakshon di ta un polis ku a skapa un hende', segun Rosales.

**Integridat**

Integridat ta un parti hopi importante pa un polis. Un polis ta bida den un baki di glas. E ta un posishon di ehèmpel pa henter e pueblo i asta bo kas. Si e mester duna su mes un sifra di integridat, e lo duna su mes un 9.5 di 10, segun Rosales.

Un polis mester ta un ehèmpel, di akuerdo ku Rosales. E mester por hasi su trabou profeshonal. E mester ta habrí. E mester por skucha hende bon i analisá promé ku e tuma un desishon. Pues bo no por bisa bo ta djis bira un polis. Bo ta bira polis ora ku

bo haña bo eksamennan, pero tambe bo mester ta nasé pa bira un polis. Bo mester ta un persona ku no por fada lihé. Bo mester ta transparente. Bo ta biba den un kashi di glas kaminda tur hende ta mirá bo riba kaya i na kas. Un polis ta un hende ku mester tei pa yuda e pueblo. Tin partinan bon i tin partinan malu. Manera bo ta mira, Boneiru ta un isla chikitu. Ta yega un dia kaminda bo tin ku bai arestá un primu di bo, asta un ruman. Esei ta konsekuensia di ta un polis.

**Prioridat**

Rosales: 'E prioridatnan ku ami tin komo hefe di Kuerpo Polisial huntu ku tim di maneho ta ku huntu nos tin ku bai traha promé riba e personal. Nos tin falta di algun personal. E otro problema ku mi tin ta e orario. Awor aki nos ta trahando debidamente pa asina por suavisá e warda di e koleganan.

Rosales a sigui bisa, pèrdida di agente Ferry Baaks tabata un situashon hopi difísil. E situashon ku nos a pasa aden kaminda nos a pèrdè e kolega Baaks tabata hopi duru pa e kuerpo. Ferry tabata un kolega hopi stimá den kuerpo. Un tempu ku el a haña hopi difísil ta ora ku e mester a biaha Hulanda pa e entiero. Ora ku nos a tuma despedida ku bo ta pasa i mira bo kolega den un kaha di morto, esei a hasi hopi doló. Bo ta laga lòs poko poko,

pero bo no ta lubidá Ferry nunca. E parti tabata sigur e parti mas difísil pe i pa e kuerpo tambe.

'Mi ta hopi orguyoso ku mi koleganan, pasobra si bo mira un ehèmpel ku un kos asin'aki pasa nan por bira pone un tim nobo. Akinan bo a mira ku e koleganan di Boneiru a keda traha riba e mesun anochi ei a bini mas mèldu anto e koleganan tambe a kore patruya, pues mi ta bisa 'petjes af'. Mi ta kita sombré pa nan'.

Di otro un banda e habitantenan ku ta yuda nos debidamente. E sa, segun Rosales, ku kada ratu e ta kansa komunidat pidiendo informashon, pero e ta kontentu ku tin reakshon ku nos mester pa asina nos sigui hasi nos trabou.

**Inspirashon**

Rosales a bisa dos persona ku a inspir'é ta number un, su tata. Su tata ta un persona ku el a siña hopi kos di dje. Su tata ta un muskant. E tambe ta un muskant. Pero ora e wak e otro banda ku ta inspir'é ta Barak Obama, èks presidente di Merka. Si bo mira ocho aña pasá ora ku Obama a kuminsá ku e funshon komo minister president di Merka, su kabei tabata pretu. Si bo mira awor aki e kabeinan ta shinishi.

'Si bo mira ami na 2010, mi kabeinan tabata un tiki pretu ainda. Awor aki bo por mira ku nan ta hopi shinishi'.



MATAMENTU LORA DEN KORTE

KRALENDIJK — Ministerio Públiko BES djarason a hiba un kaso den Korte ku a trata matamentu di lora ku un arma di kandela dia 7 di mart 2016. Ministerio Públiko a hasi esaki entre otro pa hasi siudadanonan di Boneiru konsiente ku lora ta un animal protehá mundialmente.

Kódigo Penal ta duna den

kaso di mata lora e posibilidat pa un kastigu di prison. Den e kaso spesífiko aki Ministerio Públiko BES no a hasi demanda pa un kastigu di prison, pero no ta ekskluí ku por bai hasi esaki den kasonan den futuro. E kaso di awe mientrastantu kontra e sospechoso a keda wantá, pendiente pa un rapòrt di STINAPA.



## BONEIRU

*Tahina Alberto ta kontinuá den eksterior*

# Extra a despedí di un trahadó ehemplar

KRALENDIJK – Extra a tuma despedida di un empleado kende tabata hopi kerí serka tur hende. Tahina Alberto a kuminsá komo stazjèr na ofisina di Extra, Boneiru. Mirando su interes, dedikashon i amor pa e trabou a puntra Tahina si e no kier bin traha despues di skol i a aseptá un bes. Pa un temporada i den un tempu kòrtiku el a gara kurason di su koleganan.

## *Ehemplar*

E siman aki, promé ku e subi e avion di KLM rumbo pa Hulanda, gerensia i koleganan di ofisina a sinta na mesa ku Tahina. Den un ambiente masha ameno tur hende a kombersá i hari, kome i bebe pa despues kada persona a konta nan eksperensia ku Tahina.

“E ta un persona amabel pa

traha huntu kuné i ta hasi su trabou bon i manera mester ta. E no ta papia hopi, pero ta hasi hopi. Mi ta deseá tur kos bon na Hulanda i éksito ku loke e ta bai hasi. Bo tin un bon meta i bai p’e. No desviá”, tabata entre otro loke kolega Julius Frans, kende a traha mas serka dje, a mensioná.

Martha E. Castillo ta otro kolega ku tambe a laborá huntu ku Alberto i a bis’é pa bai pa loke el a disidí i no laga nada kambia su meta. “Maske kiko ku por sosodé na kaminda, wak pa bo sobresalí i sigui pa dilanti.”

Magda Gonzalez a ekspresá loke el a mira den Alberto e temporada ku el a traha na Extra i a bisa kaminda el a keda sorprendí pa un hóben kende a sa di atendé ku asuntunan di trabou na momentu ku Shirley Martis tabata ku fakansi. “Bale la pena un persona manera bo i sigur bo ta hasi hopi falta awor ku bo a skohe pa Hulanda. Bo ta hóben, pero ku ambishon pa traha, serio i responsabel.”

## *Falta*

Durante e anochi di despedida di Tahina Alberto e hefe di ofisina

di Extra, Shirley Martis, tambe a papia: “Awe ta un dia kaminda nos ta despedí di Tahina i yama bonbiní na Kimberly Agustien. Sigur nos ta bai sinti falta di Tahina, kende a duna un tremendo prestashon durante e temporada ku el a laborá serka nos. Mi tin sentimentu miksto, pero mester aseptá su desishon. Porta ta keda habri p’abo i dia bo regresá Boneiru nos ta wardabo. Bo ta

hóben i sigur loke bo a skohe p’e ta bon pa bo futuro”.

Martis a sigui bisa: “Mi a dura poko promé di a tuma e desishon pa tumabo den servisio. E motibu tabata pasobra mi tabata deseá di haña un persona ku eksperensia pa traha, pero bo a sorprendé mi. Maske mi no ke, mi mester habri man laga bo bai, pero den mi kurason bo tin un lugá reservá.”



## Enkuentro ku parlamentarionan



Den kuadro di un bishita ku parlamentarionan hulandes a realisá na Boneiru den fin di siman Michael Pieters i Clark Abraham a probeshá topa i papia ku nan. E kombinashon di foto ta mustra e diferente enkuentronan.

# Trump ta negoshá muraya na frontera ku Méxiko

WAHSINGTON, AP.- Futuro presidente Donald Trump a bisa ku e lo kuminsá negoshiashonnan ku Méxiko tokante finansashon di e muraya ku el a primintí di konstruí na frontera inmediatamente despues di huramentá.

E ekipo di Trump i republikanonan den Kongreso ta diskutiendo un plan bou di kua e kontribuyentenan merikano ta paga e kosto di e muraya.

Trump a bisa ku esei ta pasó e kier kuminsá ku e proseso rápidamente.

“Kiko ta e diferensia. Mi kier kuminsá ku e muraya aki”. El a agregá ku “México lo paga pa e muraya pero esaki lo ta den forma den un reembolso”.

El a rechasá vershonnan

ku e muraya aki por ta un waya.

“No ta un waya, ta un muraya. Nos ta bai konstruí un muraya”.

Donald Trump kier kuminsá rápidamente ku konstrukshon di e muraya na frontera ku Méxiko pasó e no kier warda riba negoshiashonnan di finansiamentu ku gobièrnu di e pais bisina di Merka.

“Kisas nos lo mester warda un aña i mei te ora nos terminá e negoshiashonnan ku Méxiko, kual ta kuminsá inmediatamente despues ku mi yega Kas Blanku”, asina Trump a señalá.

E proposishon di konstruí un muraya na frontera pa para inmigrashon ilegal ku ta yega Merka tabata un di e temanan sentral

den kampaña elektoral di Trump, kende tambe a mustra na fabor di deportá mayoria inmigrante no outorisá ku ta biba den e pais.

Trump a indiká ku Mike Pence, ta dirigí esfuersonan pa logra e konstrukshon atraves di agensia i Kongreso.



...Mike Pence...

# Por lo ménos 10 rebelde ta muri den atake na nort

BEIRUT, AP.- Atakenan aéreo den e provinsia na nort di Siria i Idlib a mata por lo ménos 10 supuesto miembro di un filial di Al-Qaeda djárasen. Esaki ta esun mas resien di un serie di atake

dirigí kontra e grupo, segun indikashon di aktivistanan.

Opservatorio Sirio di Derechonan Humano, ku sede na Gran Bretaña a bisa ku por lo ménos 10 persona a muri na momentu ku misilnan a kai riba dos outo i tres motersaikel den un atake aéreo na Saraqib. Esaki ta keda den provinsia di Idlib i ta den man di rebeldenan. E Opservatorio a bisa ku no ta evidente si tur e mortonan tabata miembro di Frente Fatah al-Shan, e filial poderoso di Al-Qaeda na Siria. E grupo a

bisa ku miembronan di otro gruponan por tabata entre esnan morto, inkluyendo algun estranhero.

Idlib Media Center, un grupo lokal di oposishon, a informá u e atakenan aéreo a mata 15 persona, 14 di nan tabata miembro di e Frente. Un di e mortonan tabata un polis lokal, segun indikashon di e sentro. Un video publiká pa e sentro i pa e agensia di notisia opositor Qasioun ta mustra dos vehíkulo destruí i bomberonan trahando den e área despues di e atake. E vehíkulonnan tabata riba un karetera na sùit di Saraqib.

# Tweet di Obama su despedida esun mas popular

WASHINGTON, AP.- E mensahe di presidente Barack Obama riba Twitter. Despues di su diskurso di despedida den e nashon a bria esun mas popular riba e kuenta presidencial.

Obama a tweet djamars anochi desde e kuenta @POTUS: “Danki pa tur kos. Mi último pedido ta meskos

ku esun promé. Mi ta pidi boso pa kere, no den mi kapasidat pa krea kambio, pero den esun di boso mes”.

Pa djárasen mèrdia, e mensahe a wòrdu di tweet mas di 500.000 biaha. E bosero di Twitter Nick Pacilio a bisa ku esaki por superá e tweet di Obama ku mas a wòrdu ripití.

Esaki tabata un mensahe despues di desishon di Korte Supremo den yùni di aña 2015 a anulá prohibishon estatal di matrimonio homoseksual.

E kuenta @POTUS tin mas di 13 mion siguidó. E kuenta personal @BarackObama tin mas di 80 mion.



# Sientífiko: luna tin 4.510 mion aña

CAPE CANAVERAL, FLORIDA, MERKA, AP.- Luna ta muchu mas bieu ku loke sientífikonan a sospechá. Esaki tin 4.510 mion aña.

Esaki ta e kalkulashon mas resien i a bira posibel ku piedra i muestranan di suela kolektá pa tripulantenan di Apollo 14 na 1971.

Un ekipo di sientífiko a reportá djárasen ku Luna a forma 60 mion aña despues di nasementu di e sistema solar.

“E tamaño di loke a wòrdu kolektá no ta importante, esaki ta registrá informashonnan asombroso”. Asina outor prinsipal di e estudio Melanie Barboni, di Universidat di California i Los Angeles a informá den un mensahe elektróniko.

El a indiká ku Luna ta e yabi pa “komprondé ku Tera a wòrdu formá”.

Barboni a indiká ku ta studiando mas muestra di Apollo 14, pero no ta spera di kambio su kalkulashon di 4.510 mion aña pa edat di Luna, posiblemente 4.520 komo máksimo.

E informashon aki ta e segundo estudio importante di Luna publiká e siman aki.

Djaluna, sientífikonan israelí a bisa ku e satélite di Tera en realidat por ta un kombinashon di vários mini luna. Na lugá di un impakto enorme ku a ranka un pida planeta i forma Luna, un serie di dalmentu chikitu por a krea múltiple satelit ku eventualmente a forma den solamente unu, segun indikashon di sientífikonan.

## INTERNASHONAL

## Koalishon di inmigrante ta roga Trump pa protehá 'dreamers'

MIAMI, AP. - Un koalishon di inmigrante a lansa un kampaña di rekolekshon di firma pa kompañá un karta ku ta roga Donald Trump pa "no destruí soño" di e sentenar di miles di hóben ku a yega den e pais sin papel na momentu ku nan tabata mucha i aktualmente ta protehá bou di gobièrnu di Obama.

"Ta importante pa nos lucha pa e hóbenan aki", asina Francisco Portillo a ekspresá, kende ta presidente di e Koalishon di Organisashon latino Uni pa un Reforma Migratorio

ku ta konstituí di 40 grupo defensor di inmigrante.

"Nos no mester permití pa nan soño wòrdu stanká", asina el a agregá.

E kampaña pa kolektá firma a wòrdu lansá un dia despues ku republikano Jeff Sessions a bisa ku, si e wòrdu konfirmá komo Sekretario di Hustisia, e lo no duda pa terminá ku e alivio migratorio ku a suspendé deportashon di 750.000 hóben tres'é den Merka sin outorisashon na momentu ku nan tabata hóben.

E medida, konosí komo DACA, ta permití pa

e 'dreamers' pidi pèrmit temporal di trabou.

Durante su kampaña elektoral.

Trump a bisa ku na momentu ku e bira presidente, e lo deportá e 11 mion inmigrantenan ku ta biba den e pais sin outorisashon legal i anulá DACA.

Den e karta na Trump, e koalishon ta ekspresá ku e hóbenan protehá pa e alivio migratorio aki "ta soña pa bira parti di e pais" i ta splika ku mayoria di nan ta studiante ku apénas ta papia idioma di e nashon kaminda nan a nase aden.



...Studiantenan sin status legal den Merka ta bandoná e pais riba un biahe pa Mexico City. E studiantenan ta regresá promé ku Trump bira presidente di Merka...

## VW ta deklará kulpabel den skandal di emishon: 6 akusado

WASHINGTON, AP. - Un hurado investigador den Merka a atribuí responsabilidadat na seis empleado di nivel haltu den Volkswagen pa e kaso kaminda e empresa a falsifiká emishon di kontaminante, miéntras e kompania di outo a atmití kulpabilidadat i a bai di akuerdo pa paga 4.300 mion dòler. E atribuishonnan di responsabilidadat federal i akuerdo ku fiskal a keda anunsiá djáron pa Departamento di Hustisia na Washington, den e skandal di violashon di emishon i un

plan pa skonde esaki.

Ta trata di e sanshon mas grandi poné pa gobièrnu kontra un fabrikante di outo. VW a instalá software den motornan diesel ku a permití pa vehíkulan kontrolá emishon durante pruebanan dui gobièrnu i paga esaki manera e outo ta riba kaya.

E software tabata mehora rendimentu di motor pero tabata saka oksido di nitrógeno na un nivel 40 biaha mas hopi ku loke ta permití.

E reguladornan a konfrontá empleadonan

di VW tokante e uso di e programa informátika na aña 2015. Volkswagen a ninga di a usa e software aki, pero finalmente a atmití esaki sèptèmber den e aña ei mes.

E akuerdo anunsiá ta rekerí pa VW kooperá ku e investigashon andando, ku por sòru pa detenshon di mas empleado.

Dokumentonan di gobièrnu ta akusá seis supervisor di VW di gaña reguladornan ambiental di gobièrnu òf destruí dokumentonan di kòmputer ku tabata kontené prueba.



## Presidente di Taiwan di bishita na Guatemala

GUATEMALA, AP. - Presidente di Taiwan Tsai Ing-wen a yega Guatemala djáron den un gira di trabou ku e ta realisando den Sentro Amérika. Esaki ta pa drecha relashonnan diplomátiko di su pais ku e region.

"Mi a opservá ku hopi atenshon i mi ta apresia di mira Guatemala kaminda tin harmonia di edifisionan moderno ku iglesianan antiguo". Asina el a bisa den su diskurso na yegada den e pais.

Tsai a afirmá ku Taiwan lo kontinuá ku operashon pa sigui "promové proyektonan di koperashon den áreanan teknológiko di infrastruktura i turismo" den e pais.

Presidente Jimmy

Morales kende risibí Tsai a bisa ku ámbos pais ta mantené "vínkulonnan estrecho den e ámbito polítiko, ekonómiko, kultural, sosial i di koperashon ku intenshon di buska bienestar di nos pueblo". El a agregá ku un muestra di e relashon aki ta koperashon ku ta wòrdu realisá desde 2008 ku ampliashon i konstrukshon di un di a kareteranan mas importante na nort di e pais.

E bishitante ku a sinta komo presidente den mei di 2015, ta realisando su segundo gira den Latinoamérica.

E lo keda den Guatemala pa dos dia i despues e lo sali pa El Salvador pa asina reuní ku presidente Salvador Sanchez Ceren.



...Tsai Ing-Wen i presidente Jimmy Morales...



# Opositor ta denunciá riesgo di deskualifikashon na Venezuela

CARACAS, AP.- E dirigente opositor i eks kandidato presidencial, Henrique Capriles, a anunsiá djárasón ku e Kontrolaria General di Venezuela a kuminsá seis proseso atministrativo ku kier deskualifiké polítikamente.

Si e akshon aki logra konkretá, esaki ta laga oposishon venezolano sin un di su figuranan prinsipal pa un eventual proseso elektoral.

Kontrolaria General a kuminsá seis proseso pa un supuesto daño na e Estado patrimonial di Venezuela.

E dirigente a indiká ku si e deklarashonnan aki konkretá, e ta kore riesgo ku Kontrolaria General, dominá pa gobièrnu, ta

prohibié di kompetí den kualke kontienda elektoral pa un temporada. Esaki ta loke a pasa ku lider opositor Leopoldo Lopez diesdos aña pasá. Na aña 2015 Leopoldo a wòrdu kondená na kasi 14 aña di prisòn pa protestanan den e kapital.

Capriles a enfrentá a presidente Nicolás Maduro den elekshon na aña 2013, kaminda el a pèrdè pa un márgen masha chikitu. Enkuestanan lokal a indiká ku Lopez i Capriles ta e figuranan polítika ku mas popularidad.

“Si gobièrnu ta kere ku esaki ta bai laga mi stòp di lucha òf evitá e kambio polítiko, nan ta kibuká”. Asina e gobernador a indiká i a agregá ku si e wòrdu

deskualifiká polítikamente “mi no tin niun duda pa lucha. Mi ta lucha den kayanan i den e komunidad internashonal”.

Capriles tabata un di e promotornan prinsipal di e proseso di referèndem revokatorio di mandato di Maduro, kual a keda suspendé den òktober último pa outoridat hudisial i elektoral.



...Henrique Capriles saludando...

# Pre-kandidato presidencial nobo na México

SIUDAT DI MEXICO, AP.- Un eks gobernador a kombertí den e segundo muhé pre-kandidato pa presidencia di México, un indikashon ku e kontienda pa elekshon di 2018 ya a kuminsá.

E anunsio di Ivonne Ortega ku e kier kompetí pa gobernante di Partido Revolucionario Institucional ta ilustrá divishonnan grandi den PRI.

Presidente Enrique Peña Nieto ta miembro di PRI. E mandatario a implementá un oumento sumamente impopular di 20% di

preisan di kombustibel.

Ortega a bisa den un serie di video públiko transmití djaluna ku e lo a hasi e kosnan di un manera diferente i a duna un lista di dies kos ku e lo hasi i ku Peña Nieto no a realisá.

E eks promé dama Margarita Zavala ya a manifestá su deseo di kompetí pa presidencia den representashon di e Partido Akshon Nashonal.

Ortega a anunsiá su intenshonnan den un entrevista publiká djárasón pa e korant El Universal.



...Kasá di Leopoldo Lopez tumando un 'selfie' ku sostenedonan di Lopez den prisòn...

# Ofisina étiko gubernamental ta kritiká Trump

WASHINGTON, AP.- Hefe di Ofisina Etiko Gubernamental ta kritikando e plannan di futuro presidente Donald Trump pa sigui gana plaka a traves di su empresa internashonal miéntras e ta den Kas Blanku.

Walter Schaub a tuma un paso ekstraordinario pa bisa ku e plan di e futuro presidente pa konservá partisipashon den Organisashon Trump, na lugá di laga su yunan atministrá e manehonan diario no ta loke

Ofisina di Etika a konseh'é. Ofisina a konsehá Trump pa e bende su aktivonan empresarial.

Schaub a señalá ku “Trump no ta kumpli ku e standardnan ku su mihó nominadonan ta kumpliando kuné i ku presidentenan anterior a kumpli kuné.

Schaub a agregá ku e ta dispuesto na duna “sugerensianan konstruktivo” na Trump di e forma kon pa deshásí di su interesnan komersial”.



## KITAMENTU DI KORIENTE

Relashoná ku trabounan di mantenshon, e barionan abou menshoná lamentablemente lo no tin koriente riba e dia i orario stipulá.

### ■ Gaitu/ Emmastad

Emancipatie Boulevard # 21, 23, 25, 25a, 27, 27a, 29, 31, 31 nst, 33, 33a, 38, 40, 42, 44, Professor Kernkampweg # 1, 2, 4, 10, 12, 14, 16, 17, 19, 21, 23, 23a, 25, 27, 29, Rust & Burghlaan # 17, 17a

**Djadumingu 22 yanüari 2017**

**For di 8 or mainta te ku 2 or atardi**

Nos ta hasi nos máksimo esfuerso pa e trabounan tuma lugá den e tempu stipulá. Di antemano nos ta pidi diskulpa pa kualkier inkombeniensiá.

■ Pa mas informashon por yama Contactcenter: 0800-0135 (24/7)

■ Departamento di Komunikashon: 4625968.

Facebook "Like" "Aqualectra Utility" riba Facebook.  
www.aqualectra.com



# Super Klasifikado

**Super Ekonómiko - Super Efektivo** | fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## SERVISIO

Santu, piedra number 3/4/5, diabaas, koba beerput, koba i yena fundeshi, limpia, saka sushi tira'fo. **BAAS Transport. Tuma kontakto: (+5999) 563-5125/(+5999) 682-1826.**

**Dave Transport Services.** Pa transporte: santu, greis, split, diabaas, semènt, blòki, tur tipo material di konstrukshon, limpia kurá, kórta mata, fèrf kas, tira sushi afó, mudansa èts. Tel: 664-8715/665-6839.

Pa tur trabou manera mantenshon di kurá, kórta, planta, chapi kurá, kórta palu grandi. **Tur esaki na un bon preis!** Transporte èts. Tel: 513-4795.

**Servisio Profesional: bon Servisio ku Rápides riba aparato elektriko** manera: wasmashin, eiskast, freezer, èts. Tin piesa pa Speed Queen, Whirlpool, Maytag, Frigidaire, GE, Goldstar, LG, Samsung, èts. Tambe ta bende i hür. Info.: 565-8225/767-8056.

**F.A.S.T. bv** ta transportá materialnan di konstrukshon, servisio di trek, aanhangwagen i entrega di santu, splits, diabaas i tera pa mata; 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³, 6m³, 8m³, 10m³. Tel: 661-9687, 511-9687, 561-9687.

**Pequeño Transport:** entrega di santu, splits, diabaas, 1m³, 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³. Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama **Pequeño: 696-4571** anto preis Barata!

**FAST-SERVICE.** Nos ta drecha i service tur tipo di érko. Tambe ijskast. Nos ta hasi tur trabou di koriente, for di kambia e stopcontact te inst. e kas. Info.: 689-3283.

**Haiti Services** ta limpia bo kurá limpi, sea ku mashin óf chapi, kórta i planta mata i yerba, kórta palu, mantenshon di kurá, bai ku tur sushi na bon preis! Tel: 669-7826/512-0366.

**T.V. Amplifier Services".** Televishon a dañá, no ta problema. Nos ta speshalista pa drecha tur marka i modèl di televishon, radio, L.c.d., plasma, led, amplifier, èts. Buské na kas, dreché, tresele nobo bèk. T.v., amplifier Service "S" Servisio Profesional Garantisá! Tel: 667-0213/520-3692, 8'or pa 6'or.

**BAKI COLVEN B.V.** Ta hür baki 8-16-32 cub. Pa tira tur tipo di sushi. Nos tin Servisio di Backhoe, Bobcat, Transport di santu, piedra, diabaas, tur material. Tel: 682-5772/789-5772 (24/7).

**SERVISIO** pa limpia bo kurá sea ku mashin-kórta mata i kórta palu, mantenshon di kurá, bai ku sushi, fèrf kas tambe. Tel: 669-2646/693-5414.

## TRABOU

**Resam bv** ta buska **Plantmechanic, Fabricator, Pipefitter i Lasser sertifiká** pa traha den Isla. Por yama: 522-0334/523-5326.

Ta buska hende hòmer di 25-40 aña ku tin **reibeweis** i ku tin eksperensia den **labamentu di outo.** Pa den dia yama: 888-2288.

Fabrika di blòki ta buska: \*hende hòmer pa kuminsá Mesora. \***Responsabel, \*Reibeweis B, \*No mentalidat di 8 pa 5, \*Gusta traha.** Por manda CV na: **Amgbetonsteenbv@hotmail.com** óf yama entre: 8:00 pa 17:00 tel: +5999 512-8058.

## TA BUSKA TRABOU

Mi ta buska trabou di limpia kurá, chapi óf mashin. Tira tur sorto di sushi afó, kap, zaag palu grandi i chiki, mantenshon di kurá. **Haitiano Serio i Responsabel!** Tel: 666-4953 óf Whatsapp. Barata! Barata!

## TA BUSKA TRABOU

Serieuze mevrouw met ervaringen zoekt werk voor het babysitter v. uw kind en ook oppas kinderen/bejaarden. Ook zoek ik met ervaring, Administratief werk (algemeen). Hulpchauffeur (Diploma V.V.V.) zoek of bus met route of taxi. **Mobiel: 677-1447.**

**Zuster ku Diploma** ta traha ku remedi, duna hende kuminda, baña hende riba kama. **Sa di hasi su trabou manera mester ta!** Tel: 515-5661.

## TA BUSKA

**Bo ta buskando amistanan Nobo óf un Relashon Serio?** Inskribi **Kompletamente Grátis,** na nos website: **www.Solteros-Online.com.** **Porta awe bo topa ku e persona ku bo tabata buska!**

## TA HÜR OUTO

**Hariri Car Rental Jan Noorduynweg 48C,** Tel:868-9488,523-9798: **Ta hür outo Picanto, Rio Lancer, Nissan, Van Bus fo'i fl.55,- pa dia. Special pa siman di fl.315,-/ fl.385,- Tin borg i servisio di buska i hiba bèk.**

**Rida Car Rental/Gosieweg # 8A.** Nos ta hür outo nobo!! 2012-2017; **van pasahero, outo pa famia; pickup SUV, Sportage.** Nos ta buska e persona kaminda e ta i tresé bèk. Cell: 515-7575/515-7676. **Ofisina: 738-3635.**

## TA BENDE OUTO

Mi ta bende un pikòp Mitsubishi L 200, bouwjaar 2001, den hopi bon kondishon. Preis ta: **fl. 5500,-** Pa mas informashon yama tel: 695-4740.

Ta bende hyundai Tucson 2007 den bon kondishon, ac radio, cd. Tel: 660-5342.

Ta bende Hyundai Elantra, bj. 2004, di keur te oug. 2018. Mas info. tel: 561-0903.

Toyota Tercel Starlet Bòl. Nos ta bende motor 2E Tercel i Starlet Bòl. Motor Opel Astra 1.8, motor 1E, piesa di Toyota i Starlet Bòl, motor Toyota MR2. Tel: 510-3408 óf 510-3405.

Ta bende Ford Edge 2013 SEL ful ekipá. Tel: 698-5597 óf 527-7007.

## PIESA DI OUTO

Ta bende tur tur piesa pa Hyundai Tucson 2007, tambe piesa pa Kia Spectra 2005 bai ariba. Tambe tur piesa di body i motor 325 pa B.M.W. E30. Pa info.: 674-1013.

## REIBEWIS

**Rijschool Reinaldo.** Pa tur tipo di Reibeweis. A, B, C, D, E. Garantisá! Hopi aña di eksperensia na Hulanda, i awor na Kòrsou. Paketenan for di Naf. 600,-, por paga den 2 pagá. Tel: 510-5480/667-8322/767-5488.

## OFERTA

**Fiansa den 8 ora, kualke monto di Krédito.** Persona ku trabou, negoshi óf Pensionado. **For di f. 400,- bai ariba.** Apliká na **Bignet: 461-3800, Scharlooweg 25 óf Paseata: www.bignetlenders.com**

## KUMBINIENTE

## TA BENDE

**FOR SALE-ROYAL PALM RESORT.** Begane grond, 3 slaapkamers, 3 badkamers, moderne keuken, 280m² bebouwd, inpandige garage **Naf. 795.000,- k.k. Tel/app.: 561-0364-Email: info@villacare.net**

**FOR SALE-ROYAL PALM RESORT.** 5 slaapkamers, 4 badkamers, 380m², moderne keuken, 2 etages, garagebox, vrij uitzicht naar de zee. **U\$ 695.000,- k.k. Tel/app: 561-0364 - info@villacare.net**

**FOR SALE-SUNSET HEIGHTS.** Moderne goed onderhouden woning + appartement, 600m² terrein, 220m² bebouwd, **Naf. 575.000,- k.k. 4 slaapkamers, 4 badkamers. Tel/app: 561-0364 - Email: info@villacare.net**

**FOR SALE-SNIPWEG.** Commerciele unit - 2 showrooms, 1 loods, 1 kantoorroimte, **Naf. 1.200.000,- k.k. Tel/app: 561-0364 - Email: info@villacare.net**

Ta buska artikulo di kas. Sèt di sala Nobo koló maron. Preis: **f. 1.750,-** ku su mesa 2, un wandmeubel ku spiel **f. 1.500,-** ku un di buta televishon **f. 1.000,-**. Tel: 669-2646/693-5414.

## TA HÜR

Biniendo Kòrsou sea pa vakashon óf negoshi? Mi ta ofresé un apartamentu di 2 kamber ku érko den bario di St. Maria. Preis pa 2 pers. **Naf. 95,-**. Por akomodá te 4 persona. Pa reservashon tel: 677-6706. **Danki!**

Ta hür Unit pa Carwash riba Rooseveltweg pa **Naf. 750,-**. Tel: 677-5942/517-6587.

Tin un flèt propio kurá, dos kamber grandi, balkon dilanti i patras. Full hekwerk den bon bario **Abrhamsz, pa luna fl. 950,-, un luna bõrg. Tel: 676-9272.**

**Optimal Real Estate N.V. Tel: 511-7399 888-3886. 2 dorm:** Fontein **f. 700,-**; Kanga **f. 800,-**; Boca/Bonam/Curasol **f. 900,-**; St. Catharina **f. 950,-/1.200,-**; Serikandela/Barber **f. 850,-**; Steenkoraal **f. 1.200,-**; Kura Piedra **f. 1100,-**; Kwartier/Harbourvieuw **f. 1.500,-**.

**Optimal Real Estate N.V. Tel: 511-7399 888-3886. Ta hür 1 Dorm:** Otrobanda/Boca **f. 650,-**; Scherpenheuvel **f. 700,-**; Dominguito/Sunvalley/Amerikanenkamp **f. 800,-**; Nrd. Zapateer **f. 900,-**; 3 Dorm.: Kirindongo=Abou **f. 1.500,-**; Kwartier **f. 1.300,-**; Otrobanda **f. 1.200,-**; Sunset-Heights **f. 2.200,-**.

**Sea Horizon Apartments i Studio dilanti Mambo Beach** ta hür na Turista i hende lokal. Preis for di **fls. 100,- p.d. Pa Long Term fls. 1200,- p/l. pa 1 apartement. Studio fls. 1000,- pa luna.** Pa mas info.: **www.seahorizonapartments.com** Tel: +5999 523-3993/664-1004/465-9862.

Ta hür 2 slpk. apartement ku érko invertor, alarm, awa kayente, parkeer privá ku remote, **TDS (2 decoder), INTERNET i gastunan di bewaking ta GRATIS.** Pa inf.: 512-566 óf 523-9255.

Ta hür un flat di 2 kamber, sala, komedor, kushina, porch dilanti i patras. **Optenibel 1 febrüari.** Adrès: Noord Zapateer 138. Preis: **f. 700,-**. Borg: **f. 1000,-**. Tel: 663-6585.

2 kamber, 1 baño, sala i kushina, 1 balkon, apartement ta ariba. Pa 1 te 2 persona, hende serio só! No por parkeer outo den kurá. Preis: **f. 950,-, inkl., 1 érko.** Yama: 519-1444. **E apartement ta disponibel 1 maart 2017.**

Na Sun Valley ta hür apartamentu Nobo Grandi, un kamber, sala, komedor, no mueblá. Tel: 520-3888/660-5008/520-9634/540-3888.

## TA HÜR

Na Jongbloed ta hür un apartamentu 2 kamber, un baño, mueblá ku pisina. Tel: 520-3888/660-5008/520-9634/ 540-3888.

Te huur gem. apt. voor f. 900,- + f. 1000,- p/m. @ Sta. Rosa met tds + wifi excl. stroom + water. Rustige wijk in een Resort.

**Special voor Carnaval 50Euro p/d. All-In voor vakantie gangers.** Tel: 511-8661.

Ta hür un flèt full mueblá na Jandoret. 2 kamber ku érko. Porta kurá Remote + cable inclusief. Preis: **f. 1000,- p/l. bõrg 1 luna.** Tel: 674-2240/888-3921.

Ta hür un apartament di 2 kamber, 1 baño. Ta situá den (Fontein Banda Bou), un bario rustig. Esun interesá por yama na tel: 526-4218.

Ta hür un apartament di 2 kamber, 1 baño. Ta situá den (Stenenkoraal), un bario rustig. Esun interesá por yama na tel: 526-4218.

Ta hür: 330m² den Saliña. Bon pa pakus. Fokkerweg **fls. 9000,- pa luna.** Tel: 690-9046. **www.pricematch realestate.com**

Ta hür 1 apartamentu na Jongbloed, mueblá. Tin Flow, Internet, Pagatinu. Un kas di 2 kamber, semi mueblá na Fontein Krackel kurá grandi. Pa mas info. por bël: 511-2137/738-1695. **Optenibel Unbes!**

App. den Otrobanda kompletamente renobá **f. 950,-/full mueblá f. 1100,-**, 2 kamber abou + 2 kamber den zolder, kushina habri den sala, baño ruim, kurá pa parkeer outo ku porta elektroniko, pagatinu. Tel: 560-6970.

Ta hür un flèt, Tera Cora **f. 750,-, un luna di bõrg. Tel: 527-5750.**

## TA HÜR KAS

Ta hür kas espasioso di 3 kamber na Sunset Heights **Naf. 1000,-** i apartment di 2 kamber na Sufisant pa **Naf. 750,-**. Tel: 677-5942/517-6585.

Te huur op de F.D. Rooseveltweg voor vakantiegangsters, volledig gemeubileerd 1+2 kamer apartement goed beveiligd en veel privacy. Huur per dag v.a. **\$55,-**. Tel: 661-6969/889-0250, e-mail: **sandyapartmentsincuracao@gmail.com** **www.sandy-apartments.com**

Mi tin un kas ta hür na Wishi. 2 kamber-sala grandi. Anto mueblá ku kos di Hulanda + érko. **Preferibel No Antiyano.** Tel: 663-2049. **fls. 850,- hür, fls. 850,- luna adelantá, fls. 850,- bõrg.**

Ta hür kas 3 kamber, sentral den Buena Vista ku érko. Preis: **f. 1000,- pa luna.** Tel: 564-7610.

Nos tin un kas ta hür di un kamber. Tel: 510-3408 óf 510-3405.

Te huur appartement te Curasol, twee kamers met airco, eetkamer en woonkamer, open keuken, **f. 900,- per maand, f. 900,- borg.** Tel: 520-9647.

## TA BENDE KAS

Ta bende bunita kas di 3 kamber na Montaña Rei **Naf. 200.000,-**, riba tereno propio. Tel: 677-5942/517-6587.

**FOR SALE-DE SAVAAN.** Vrijstaande woning, 369m² erfpacht, 3 slpk., 1 badk., taxatie aanwezig. **Naf. 130.000,- k.k. Tel: 561-0364 - Email: info@villacare.net**

Kas na Bonam, 4 kamber, 2 baño èts. Preis: **f. 255.000,-**; tereno propio 734m² na Sunset Heights. Preis: **f. 180.000,-**; tereno propio 900m² na Blue Bay. Preis: **f. 160.000,-**. Info. tel: 520-3002.

## TA BUSKA KAS

Si bo ta buska un kas óf apartamentu pa hür óf si bo tin un tereno óf kas pa bende, tuma kontakto ku **Lisette** na number di telefon: **688-2565/736-4466.** **www.dushihomes.com**

Pa kumpra 1 kas di 2 kamber den besindario di Janwe, Dominguito, Seru Lora i Salinja te **Ang. 190.000,-**. **Ta Urgente!** Pa hür den besindario di Steenrijk, Wageningenplein i Marie Pampoen sra. tin 2 kachó te **Ang. 550,-**. Tel: 564-9317/694-9317.

Pa kumpra kas di Sta. Maria bai pariba. 1 kas 2 kamber te **Ang. 130.000,-**; 1 kas 3 kamber te **Ang. 160.000,-**. Ta buska tereno pa kumpra te **f. 90.000,-**. Bèl/Whatsapp: 694-9317. Bèl: 564-9317.

Mi ta buska kas pa kumpra te ku **fl. 140.000,-**. E por ta mitar kabá tambe. Tel: 698-5597 óf 527-7007.

Sra. Serio i Responsabel ta buska kas pa hür, min. 3 kamber, 1 baño. Por paga via banko. Yama tel: 513-3742/668-5030.

Ta buska un kas óf un tereno pa kumpra Mesora na bon preis. Mester ta erfpacht óf eigendom. Ta buska kas óf apartament pa hür te ku **f. 700,-**. Tel: 684-9188.

## TA BENDE TERENO

Ta bende tereno na Kirindongo di 578m² pa **Naf. 36.000,-**. Tel: 677-5942/517-6585.

**FOR SALE/TERENO,S. DAMASCO RESORT:** 750m² eigendoms uitzicht op zee **Naf. 275.000,- k.k.**; 1711m² eigendoms uitzicht op zee **Naf. 345.000,- k.k.** **ZUURZAK:** 950m² eigendoms in G-sectie **Naf. 247.500,- k.k.** **KAYA BOYO-JANTHIEL:** 1580m² eigendoms, met bouwvergunning voor appartementen **Naf. 465.000,- k.k.** Tel: 561-0364 - Email: **info@villacare.net**

## TA BUSKA TERENO

Ta buska tereno pa **Agrikultura** pa hür entre 2500-5000m². Tel: 515-1346.

## TA DUNA LES

Huiswerkbegeleiding incl. Bijles di Hulandes i Matematika pa alumno di grupo 4-7. **Lugá: Sta. Rosa. Info.: 673-5372.**

Efo Toets Training. Training pa Efo Toets - grupo 8. **Riba djarason dor di Maestro di skol.** Tel: 524-7757. Yama despues di 2'or p.m.

## KURSO

Ta duna kurso di **Mètsla, Karpinté i Pipefitting.** Pa bo mes por traha i drecha bo kas. Pa hende hòmer i hende muhé. Tel: 561-1976.

## OPVANG

**Sentro Pre-Eskolar pa Mucha. Guia Pedagogiko Profesional.** Beibi t/k 4 aña, preparashon pa Skol di Fundeshi. Despues di skol **guia Tarea i Lès di Hulandes.** Tel: 665-1695/672-1056.

## JOYERIA

**T&K Jewelry** ta laba, graba, drecha tur tipo di prenda **Mesora!** Pone bateria-pèñchi pa oloshi. **Ta tuma bòn, i kumpra Oro tambe. Caracasbaaiweg 19'or-6'or Non-Stop.**

**Super Klasifikado**

Super Ekonómiko - Super Efektivo | fis.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra, (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7or di anochi

**MASASHI**

Señora Dominicana hace Masajes: Circulatorio, Relajantes, Antistres, Blower, Pedicure. Tel: 663-0406.

Full Body Massage, pa damas i kabeyeros, pa un Bon Stimulashon. Body to Body Massage. Yama Poppetje: 686-3334.

**SALU**

Aña a habri, nos a kome. Desèmber awor laga nos limpia e kurpa a base di Yerba. Ta ponebo saka sushi, bon pa tripa, suku, preshon, kolesterol **100% Natural!** Tel: 674-2807 app. Optenibel na Punda tambe.

**VETERINARIO**

Dierenarts: **Atenshon** na tur sorti bestia, tèst hartworm & parvovirus, tratamentu kontra tur malesa, kontròl di karpata, angua, operashon. **Hotèl di bestia, Konsultorio. Atenshon te na bo kas 365 dia di aña!** Tel: +5999 693-9921.

**BEYESA**

Kapsalon La Morocha, situá den Kaya di Otrabanda, pegá ku Hotèl Estoril ta strait, pinta Curly i tambe manicure, pedicure i pega uña Acrílico, aparte di esaki ta en buska di un Pelukero. Tel: 672-8056/691-7540.

# Proyekto hospital nobo St. Maarten konfrontando problema

PHILIPSBURG.- E plannan pa un hospital nobo ta pasobra nan ta respetando e desishon di korte ku ta prohibí USZV i St. Maarten Medical Center di sigui dal bai ku e akuerdo ku nan tin ku INSO. Minister Lee a duna di konosé ku

basá riba e desishon di korte, si kualke partido violá e desishon di korte nan lo tin un but ta kologá riba nan kabes ku ta kuminsá na \$1.000 te ku \$25.000.

Segun e minister, sabiendo ku un tin but haltu asina ta kologá riba kabes di USZV, ta di komprondé ku nan ta kumpli ku e desishon. Pero di otro banda el a deklará ku USZV a apelá e desishon di korte ku tin sosten di gobièrnu i di SMMC.

Mas aleu e minister a pidi pa kuestion e kompania VAMED riba nan motibunan pa entamá un kaso djis pasobra nan a pèrdè un destaho. El a bisa ku ta promé biaha e ta eksperensia un kaso dje tipo aki i ku e úniko interes di VAMED ta esun finansiero. Na su opinion e kompania aki solamente a trese kuné mas strès i pèrdida di plaka di komunidad di St. Maarten, ya ku ainda SMMC tin di manda pashèntnan afó pa tratamentu médiko, kual ta kostando e komunidad di St. Maarten un kantidat di plaka. Segun Lee el a hiba un prosedura transparente i habri ora ku el a pone e proyekto di hospital nobo den un destaho, i e tabata hopi konfortabel ku e resultado.

A puntra e mandatario dikon USZV òf INSO a tene e kontrakt ku SMMC a firma ku gobièrnu i INSO pa konstrukshon di e hospital nobo si en bèrdat tur kos tabata habri i transparente. E minister a splika ku INSO tin di protehá si interes pa motibu ku el a duna un oferta kontra VAMED otro kaminda, i komo tal ta normal pa nan mantené nan informashonnan finansiero privá.

Mas aleu e puntra e minister tambe kuantu USZV ta paga na konsultent ya ku e mes a duna di konosé ku e kompania di seguro médiko ta pagando hopi na tersera. Pero e minister no tabatin e detayenan ei huntu kuné. E minister a bisa ku e ta kere ku esei lo ta notabel den e gastunan di personal. Ademas un entidat manera USZV ku no tin e ekspertisio den kas ta hañ'é ta traha ku konsultent.

## Optica

### TA BUSKA

#### un OPTEMETRISTA/OPTICIEN m/v

bo por traha den "team"  
**MANDA BO KARTA NA**  
**Extra bow di letter J.**

Prome ku **20 januari 2017**

### Handyman Doors & Windows



Seru Loraweg 107E  
Tel: 461-4544

### TA BUSKA:

Pa su **FABRIKA** di **ALUMINIO** Personal ku **experensha KORTADO** Di Glas.

**INSTALADO** di Bentana y Porta di Aluminio  
**BENDED**O den Showroom y Riba kaya (Free Lance)  
**KAHERA** ku konosementoe di Quickbooks

Pasa Personalmente na Seru Loraweg no. 107E  
Trese Bo CV, ID y rijbewijs si bo tin

### Aanmelding colloquium doctum-examen



Personen die de leeftijd van 23 jaar hebben bereikt en niet voldoen aan de gewone toelatingseisen voor de Faculteit der Rechtsgeleerdheid, kunnen op grond van een colloquium doctum-examen worden toegelaten tot de bacheloropleiding Recht (WO).

Voor het examen van maart 2017 dient men zich uiterlijk **10 februari 2017** schriftelijk aan te melden bij de afdeling Student Affairs van de UoC, onder overlegging van alle diploma's en cijferlijsten, een geldig ID en een pasfoto. Het examen zal schriftelijk worden afgenomen op vrijdag 3 en zaterdag 4 maart 2017 van 09.00-12.15 uur. Er is een tweede mogelijkheid, tevens herkansing, op vrijdag 2 en zaterdag 3 juni 2017 van 09.00-12.15 uur. Voor het examen van juni 2017 dient men zich uiterlijk 12 mei 2017 aan te melden.

Het onderzoek betreft kennis van:

- de **Geschiedenis van 1914 tot heden**
- de **Nederlandse taal**
- de **Engelse taal**

Het examengeld bedraagt ANG 500,- (incl. OB), te voldoen door storting op een van de volgende rekeningnummers:

- Maduro & Curiel's Bank N.V.: 88.134.108
- RBTT: 133.98.26
- Banco di Caribe: 01503-149783-01
- Giro: 545.848

onder vermelding van: *Colloquium doctum FdR 2017*

Inlichtingen zijn te verkrijgen bij het secretariaat van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid, tel. 744-2132. Aanmeldingsformulieren en literatuuropgave ter voorbereiding op het examen zijn verkrijgbaar bij de afdeling Student Affairs van de Universiteit, Jan Noorduynweg 111, tel. 744-2144 of via het e-mailadres [j.kwidama@uoc.cw](mailto:j.kwidama@uoc.cw).

Mw. mr. J. Lovert

**Wnd. decaan Faculteit der Rechtsgeleerdheid**

*Kontinuashon di pag. 10  
Tur desishon tumá*

tres luna, tambe mester ser eliminá for di den Konstitushon. Esaki pasobra e artíkulo aki ku tin mas ku 50 aña den Konstitushon ta empugna di e Trias Polítika. Esta ku un minister no por kontrolá su mes maneho komo parlamentario. Pinedo ta kere ku polítikonan i otronan lo no ta inkliná pa tuma lokual e ta indikando na konsiderashon. Si nan no hasi esaki e lo nifiká un atropeso grandi kontra di nos sistema di derecho estatal.

E lokual ta ser stipulá bou di artíkulo 45 'f' di nos Areglo di Estado no tabata poné den e Areglo di Estado anterior (di Antia Ulandes). Esnan ku a hinka e Areglo di Estado di Kòrsou den otro a aña e artíkulo 45 insiso 'f'. Dor di no a pone un eksonerashon pa e ministernan ku si por a bira a la bes parlamentario a base di artíkulo 30 insiso 3, un fayó bastante formal a ser hasí.

Hasta den e 'Memorie van Toelichting' no a duna un motivashon di kon a aña e artíkulo aki. E kontroversia menshoná mester ser korigí mas lihé posibel dor di Parlamento. Meskos ku e aktonan ilegal na 2012, esta despues ku a disolvé Parlamento, awor aki tambe mi ta bisa ku presedentenan anti-konstitushonal no por keda eksistí sin korekshon.

Pinedo ta deseá di tende opinionnan di hendenan versá den asuntunan konstitushonal i tambe esnan ulandes



i intelektualnan ku na hunga ping pong ku nos diferente okashon ta Konstitushon.



**AZNY** General Contractors N.V.

Azny General Contractors N.V. ta buskando trahado ku eksperensha i sertifikado di Isla den e siguiente funkshon:

## Crane driver (150 Ton)

Solicitado por aplika personalmente na ofisina di

**AZNY GENERAL CONTRACTORS N.V.**

na Kaya Seru Mahuma Kv. 64.

**BIN KU SEDULA-SERTIFIKASHON I PASPOORT VALDO**

## PINNACLE

Pinnacle operates a worldwide online gaming website which was founded in 1998. Since its establishment, Pinnacle has become one of the world's largest, licensed, online gaming companies. Our company has clients in more than 100 countries and is expanding, which is why we are currently looking for our office in Curacao for a:

### Business Intelligence Manager

The Business Intelligence Manager will be responsible to manage the Business Intelligence team, which is responsible for ensuring data and reporting access for all departments of the company. This includes but is not limited to the personal and technical development of the BI team, communication with different department's stakeholders, and prioritizing and reviewing of tasks assigned to the BI team in general.

#### **Essential Job Functions / Main Duties & Responsibilities:**

- Manage team to understand the data that is available for use by departments and how to make use of that data.
- Use quantitative analysis to analyse data to support business decision making.
- Identify opportunities for increased automation and efficiency through technical solutions.
- Be the main contact point for business stakeholders for new requests.
- Prioritization of new requests and tasks.
- Supervise the quality of work produced by team members and ensure timely communication with stakeholders on project status.
- Stay up to date with the strategic and directional changes within the company.
- Ownership for the quality of BI solutions, reports and other deliverables.
- Identify cost saving opportunities across the business.
- Study other companies in the industry to stay informed about the latest changes in the industry.
- Lead and grow a team of team members in different physical locations and time zones.
- Day to day management of Business Intelligence team including periodic performance reviews.

#### **Knowledge & Experience:**

- 3+ years of experience in data science related field.
- 3+ years of experience in people management.
- 1+ years of experience in the sports betting domain.
- Experience with prediction models and quantitative analysis.
- Understanding of database technologies such as SQL and SQL Server.
- Programming experience is a big plus (any language).
- Understanding of rules for many sports and passion for sports in general.
- Knowledge about worldwide BI technical solutions.
- Excellent organizational & management skills.
- Strong written and oral communication skills. Fluency in written and spoken English.
- Strong analytical, conceptual, and problem-solving abilities with attention to detail.

Applicants can send a resume and cover letter in English outlining how they meet the specific requirements of the position to [recruitment@pinnacle.com](mailto:recruitment@pinnacle.com). We sincerely appreciate all applications; however, only those candidates selected for interview will be contacted.



### OPORTUNIDAT DI TRABOU

na

### CURACAOSCHE VEILIGHEIDS DIENST N.V.

Pa motibu di proyektonan nobo i ekspanshon di e kompania, nos ta buska:

**\*\*VIGILANTE/BEWAKER (Maskulino)\*\***

#### **Nos ta pidi:**

- Diploma VSBO òf ekivalente
- Preferiblemente un Sertifikado di Seguridat
- Pa bo ta serio, representativo i motivá
- Dominio di e idiomaan Papiamentu, Hulandes i Ingles
- Pa bo ta dispuesto na traha warda

#### **Nos ta ofresébu:**

- \* un bon salario
- \* training riba tereno di seguridat
- \* pa bo krese ku nos kompania

Si bo ta interesá nos ta suplikabu kariñosamente pa mèldu bo mes ku un pasfoto na CVD Security, Departamento di personal, Roodeweg 159a, telf. 4622602

## PINNACLE

Pinnacle operates a worldwide online gaming website which was founded in 1998. Since its establishment, Pinnacle has become one of the world's largest, licensed, online gaming companies. Our company has clients in more than 100 countries and is expanding, which is why we are currently looking for our office in Curacao for a:

### Market Research Analyst

The Market Research Analyst is responsible for the gathering and analysing of data on consumers and competitors, as well as the ongoing study of market trends and conditions. The researched data is shared and presented to departments throughout the organization to support informed decision making and strategic planning.

#### **Essential Job Functions / Main Duties & Responsibilities:**

- Collect data on consumers, competitors and market place and consolidate information into actionable items, reports and presentations
- Design and co-ordinate external market research projects
- Design surveys and questionnaires to support research activities
- Liaise with Managers to ascertain the business objectives in their areas
- Perform valid and reliable market research SWOT analysis
- Gather and maintain a data pool of information across all relevant external markets
- Analyse published data and statistics
- Provide detailed reports to present and share results
- Work with internal departments to interpret data and make recommendations
- Provide competitive analysis on competitor market offerings
- Remain fully informed on market trends and communicate findings internally

#### **Knowledge & Experience:**

- 5+ years of experience within the Market Research Industry
- Bachelors or advanced degree
- Expertise with Microsoft Office suite
- Strong interpersonal skills
- Ability to work with remote teams working from different time zones
- Excellent organizational and time management skills
- Excellent strategic thinking and clear ways of communicating ideas
- Strong presentation skills
- Strong written and oral communication skills. Fluency in written and spoken English.

Applicants can send a resume and cover letter in English outlining how they meet the specific requirements of the position to [recruitment@pinnacle.com](mailto:recruitment@pinnacle.com). We sincerely appreciate all applications; however, only those candidates selected for interview will be contacted.

aviso@**extra**.cw

# Sosega na pas

## UTS

Pa medio di esaki nos ta kumpli ku e tristu deber di partisipá fayesimentu di:

**Sr. Edsel Anthony Herminio Lourens**

kende na bida tabata miembro di Hunta di Komisario di UTS N.V.

Akto di kremashon lo tuma lugá djaweps 12 di yanüari 2017. Ta risibí bishita di kondolensia for di 10:00 am te ku 12:00 pm na Krematorio Crefona na Brievengat. Promé ku kremashon lo tin un seremonia.

Gerensia i personal di UTS ta manda palabranan di kondolensia pa famia di Sr. Lourens i ta deseá nan tur hopi forsa ku e pèrdida aki.

## INVITASHON

Esseline Leito i yunan i demas famianan ta invita boso na un Santu Sakrifisio di misa pa su yu

**Arnold Alexander Leito**

rekordando 1 aña di fayesimentu kual lo tuma lugá **djabiner 13 yanuari 2017 pa 7'or anochi na misa di Barber.**

*Asepta esaki komo un invitashon personal.*



## INVITASHON

Yunan, ñetuan i rumannan di e defuntu:

**Aidrid Kwidama**

Kier a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa pa rekorda su prome aña di fayesimentu kual lo tuma lugá dia **15 yan 2017 pa 9'or di mainta na misa Spiritu Santu Tera Cora.**

*Asepta esaki komo un invitashon personal.*



## Gradisimentu I Invitashon

Mama, esposa, yunan, rumanan i demas famia di defuntu.

**Roderick Hansen (miho konosi komo Yechi)**



Kier a gradisi tur esnan ku di un manera of otro a Mostra atenshon na morto i entiero di nos defuntu stima. Alabes nos ta partisipa ku tin un santu sacrificio di misa **Diasabra 14 January 2017 pa 06:30 pm na misa di Santa Rosa.**  
*Asepta esaki komo un invitashon personal.*

**AGENCIA FUNERARIA**



**EL SEÑORIAL**

van Leeuwenhoekstraat z/n -

Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

*Señor Dios lo iluminá bo i bo ta den su Reino pa semper. Trankil manera b'a biba, lbi, trankil asina b'a bai.*

Ku inmenso tristesa, rumannan ta anunsia morto di:

**Gilbert Francisco Eisden**

*Miho konosi komo IBI, Ex Beveiligings Brigade Raad van Ministers. Yu di def. Modesta Eisden-Ignacio i def. Leoncio Eisden*



Na nòmber di su

Rumannan: Rignald (Ridi) i Eva Eisden  
Requilda Eisden  
Norman (Tonchi) i Altgracia Eisden  
Mayra i Robert Luz Eisden  
Wilson (Boy Pintor) Eisden  
Eveline Eisden i Wendley Doran  
Meredith Eisden i Wendel Penso  
Sherlyne Eisden

Ruman di kriansa: Marvis Schotborg-Ignacio  
Subrina i subrinonan: Monique Hansen i rumannan  
Suzel-line Hernandez i rumannan  
Haivsen Navarro i ruman  
Gayron Martinus i rumannan  
Marlon Eisden i rumannan  
Jeremy Kostons i ruman

Tanta i tionan: Servanie Lourens  
Gilbert (Itu) Ignacio  
Swinda van Dijk-Ignacio (Hulanda)

Tur su prima i primunan. Tur amigu i amiganan i tambe tur bisña i konosinan.

Danki na Dr. Maria i zusterspost di dr. Blankenvoort.  
Danki na 1 Tim Magno (wega di domino)

Famianan: Eisden, Ignacio, Izijk, Henriquez, Matrona, Schotborg, Leander, Lourens, Sluis, Schoop, Kwidama, Francisca, Sling, Kopra, Streden, Willems, Barbolina, Tromp, Inecia, House, Luz, Hernandez, Navarro, Martinus, Soleana, Doran, Kostons, West, Fecunda, Merselina.

Si den nos tristesa nos por a lubida un famia òf konosi, nos diskulpa.

Akto di entiero lo tuma lugá **djabiner 13 di yanüari 2017** saliendo for di El Señorial na van Leeuwenhoekstraat pa Santana Katóliko na Santa Maria. Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia di 9'or pa 11'or di mainta na El Señorial. Promé ku entiero lo tin un respòns i despues lo hiba e defuntu pa su ultimo lugá di sosiegu na Santana Katóliko na Santa Maria. Despues di entiero lo NO por risibi bishita di kondolensia na kas.

**AGENCIA FUNERARIA**



**EL SEÑORIAL**

van Leeuwenhoekstraat z/n -

Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

A bai sosega den brasa di Señor :

**Anita Marcelina Clementina Leito**

*(Mihó konosi komo Mosa di Defuntu Dominico)*

Na number di su

yunan: Eddy Bus X232,  
Carmen Clementina Schoop  
Nietunan: Rueben (Elly) Clementina y ju nan  
Mirugia Eugenia y ju nan,  
Indra (Sientje) Schoop y ju nan,  
Inzjomar (Otty) Schoop,  
Vannie y ju,  
Kenneth y ju nan,  
Elizangela y ju,  
Henry Clementina y ruman nan,  
Indrick (Nito) Schoop ju sin dolor.

Bisnietunan

Kuñanan: Lucrecia I Ina Koeiman,  
Chichija Ursla.

Na number di: Aileen Thomas, Sharie Andrea,  
Eda Bernadina.

Demas famianan: Leito, Clementina, Schoop, Eugenia, Koeiman, Bernadina, Doran, Franscois, Reigina, Hooi, Hanzen, Hoyer, Granviel, Geertruida, Pinedo, Kraal, Muzo, Martina, Reinita, Sambo, Felipa, Pisas, Maria, Girigorie, Kelie.

Tur bisña i konosinan.

Akto di entiero ta tuma lugá **djabiner 13 di januari 2017** saliendo for di Misa di Groot Kwartier pa santana katoliko na Groot Kwartier.

Ta risibi bishita di kondolensia di 9. or pa 10.30 di mahinta sigue pa un santu sakrifisio di Misa na Misa di Groot Kwartier.

Despues di entiero NO ta risibi bishita di kondolensia na kas.



*Kontinuashon di pagina 6  
Kraamkliniek ta pinta*

kantidat tabata mas haltu esta 65% di kual 25% a ser manda hospital.

No tabatin ningun keho kontra di parteranan, pero al kontrario nan tabata haña kòmpliment.

Segun e abogado FDL ke sera akuerdo ku e parteranan, pero den e akuerdo no ta papia di duna e parteranan akseso na e klínika.

Ademas kada biaha e akuerdo di akseso ta haña otro nòmber. Esnan ku no ke firma e akuerdo di akseso no por dreña.

Segun mr. Martis, Kraamkliniek lo ke saka e parteranan for di den e klínika pa hinka nan hendenan. Esaki a haña reakshon fuerte den sala di parti gerensia di e klínika ku a indiká ku no ta bèrdat.

E parteranan a bisa ku e punto di atmishon ta importante pa nan dreña i atendé ku nan kliente ku tin di duna lus.

E parteranan ta bsia ku pa hopi tempu tin problema entre nan ku e klinika. Un di nan ta ku e zusternan ku ta traha den e klinika ta bin bisa nan ku ta profeshonal kon tin di atende ku nan kliente.

"Kon un asistente por bisa un dokter kiko pa hasi si of no". Tambe e parteranan a keha ku nan no por hasi uso di un CGTscan ku tin 28 aña den e klínika. Semper nana usa e scan aki ku ta duna resultado di kurason dje baby i tambe kontrakshonnan dje mama.

E papel de scan ta importante pasombra den kaso di traslado pa hospital, ta duna e ginekólogo pa sa kiko ta pasando. Awor un hende di Ulanda ta bin bisa nos ku no pro usa e CGT scan".

Ademas vários biaha nan a trata di trese nan puntonan dilanti serka sr. Leonora, pero nada ta ser hasí.

Ademas si tin algu ku no a bai robes, e parteranan ta haña ku ta inspektor di salubridat mester atendé nan.

Finalmente mr. Martis a pidi pa Kraamkliniek stòp di manda karta na mama nan embarasá i tambe para e prohibishon pa parteranan dreña e klínika te ora partidonan yega na un akuerdo ku otro kon ta traha huntu.

*Segun Raad van Advies a musta*

## No ta sin mas ta suspendé òf kita derecho pasivo di voto

WILLEMSTAD.-

Resientemente a bai pa Konseho Konsultativo (Raad van Advies) un inisiativa pa kambio di lei pa miembronan di Parlamento. E kambio di lei aki ta krea e posibilidat pa un parlamentario ku kometé un delito grave por ser no solamente ekspulsá pero kitá di su derecho paso di voto. T'asina ku den e sistema legal aktual un miembro di Parlamento ku kometé un delito i ser kondená no por ser forsa pa baha. Pero artíkulo 43 di Areglo di Estado ta bisa ku esun ku keda kondená na un kastigu di prizòn di por lo ménos un aña lo ser kitá di su derecho di voto.

Pero ta bon pa bisa si ku si un hende keda kondená na un kastigu di prizòn di por lo ménos un aña ku no outomátikamente e ta pèrdè su derecho di voto, sino ku hues lo mester bisa esei. Ademas kitamentu di derecho di voto ta algu ku ta posibel pa sierto delitonan.

Artíkulo-44 di Areglo di Estado a bisa entre otro ku pa bo ta miembro di Staten bo mester ta siudadano di Kòrsou, tin nashonalidat Ulandes, tin edat di 18 aña i no ta ekskluí di derecho di voto. Den kaso ku bo no ta kumpli ku un dje kondishonnan aki bo no por ta miembro di Staten. Tambe esei ta e kaso si bo ser kondená na mas ku un aña di prizòn i hues kita bo derecho di voto.

Pero ku e inisiativa di lei aki esnan ku a entregá e lei a boga pa suspendé miembresia (temporal) di un miembro di Staten maske el a haña un kondena ku no ta irevokabel ainda.

Raad van Advies ta di opinion ku e meta ku e lei aki tin su tras no por ser kristalisá. Pa esaki lo tin di hasi uso di artíkulo 45 di Areglo di Estado ku ta habri e posibilidat pa stipulá reglanan relashon ku terminashon di miembresia den Staten den kaso ku un miembro a haña un kastigu di prizòn ku ta irevokabel. Sinembargo e loke e kambio di lei ta

Ku profundo tristesa nos a tuma nota di fayasimentu di nos kerida kolega i bon amiga

## Janine Snijder

Durante mas ku 25 aña, Janine tabata forma parti di nos departamentu di Bankcard Services.

Janine lo keda semper den nos memoria komo un kolega amabel, ku konosementu amplio i dediká na su trabou.

Nos ta deseá forsa na su famia i amigunan.  
Nos lo keda rekòrdá Janine ku hopi kariño.  
Sosegá na pas!

Gerensia i personal  
Maduro & Curiel's Bank N.V.



Pasobra di tal manera Dios a stima mundu, ku Ela duna su úniko Yu, pa tur ku kere den DJE, nunca lo bai pèrdi, pero lo tin bida eterno.

Ku profundo tristesa i doló nos ta anunsiá fayasimentu den brasa di su Kreador di nos mama. wela, tanta, ruman stimá

## Armida Esperanza Hellburg (Yaña)

Venezuela †Eindhoven  
25 yanüari 1934 9 yanüari 2017

Na nòmber di su:

Yu i nietunan: Peter i Jetty

Anita i Rob  
Jennifer, Jeffrey, Diana-Jane

† Diana Esperanza

Mystica-Rosa  
Roos, Madelief, Floris

Hansz en Femke

Sandra

Arnold en Rita

Rumanan:

†Federico Hellburg  
†Yolanda Hellburg  
Julio Hellburg  
†Carlos Hellburg  
†Elia Hellburg-Cornelia  
Mistica Hellburg-Sint.Jago  
Gloria Hellburg-Martina  
Filomena Hellburg-Buchmeyer  
Nelson Martis,  
Maurits Martis,  
Ivan Martis,  
Angélica Martis,  
Lilian Martis,  
Carlos Martis,  
†Carla DulzaidesMartis,  
Ruthlyn Zimmerman - Martis,  
Margareth Martis,  
Alexander Martis

### Tur ku nan respektivo famianan

Demas famia: Hellburg, Bracho, Vazquez, Maduro, Cornelia, Sint.Jago, Martina, Buchmeyer, Martis, Marchena, Roosburg, Martijn, Deijnen, Koeiman. Nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubidá algun miembro di famia.

Akto di entierro ta tuma lugá **djasabra 14 yanüari 2017** na Eindhoven, Hulanda. Pa deskanso di alma di Esperanza, lo tin un Santu Sakrifisio di Misa djasabra 14 yanüari 2017 pa 7 or di anochi na Misa di Janwé. Aseptá esaki komo un invitashon personal.



Guillen Insurance Consultants N.V. i Staff  
Ku honda pena ta partisipá fayasimentu di

## Sra. Marcia M. Guillen-Romeo

Esposa di distinguido Director Sr. Courtney Guillen  
(Mama di Christopher, Michèle, Darlene i Judy)

Staff i personal di Guillen Insurance Consultants N.V. ta deseá famia Guillen forsa pa karga ku e pèrdida grandi i sensibel aki.

Akto di entierro lo tuma lugá **djabièrnè 13 yanuari 2017 na El Tributo Otrobanda Sala 2 di 8.30'or pa 10.30'or di mainta.**

En konekshon ku entierro **Guillen Insurance Consultants N.V.** lo ta **será djabièrnè 13 yanuari 2017.**

Nos diskulpa pa kualkier inkonbenensia.



Agensia Funeraria/Seguro di Entierro/Parke

## EL CONSOLADOR

Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Salmo 23; Señor ta mi Wardador, nada lo faltami.

Den kunuku di yerba bèrdè, E ta ponemi sosegá.  
A bai sosega

## ESTELLE MARIE LOUISA

Miho konosi komo **Lèlè**



Na nòmber di su:

Mama : Joyceline Hous  
Tata : Rogelio Leal  
Tata kriansa : Wilfred Hous  
Yunan : Enard Jandroep  
Zidion Louiza

Partner : Jimmy Louiza  
Rumannan : Carmiña Reinita, esposo i yunan  
Julienne Louisa i yu  
Mac Lennon Louisa (Do)

Opa : Papa Jeye Leal  
Oma : Egle Oberto

Na nòmber di personan ku a sostené : Wela Nana

Tanchi Trudy, Astrid, Ivette, Solange,  
Mientje, Tanchi Mima, Sharelda, Mamichi,  
Remi, Ethel, Angely

Subrino(a)nan : Relienne Alberto, Gileyna Reinita  
Lekeysha Reinita, Gwayne Reinita

Tanta i Tionan : Luisa (Chichi) Maria i famia  
Errol (Rochi) Louisa i famia  
Hubert (Djuba) Louisa i famia  
Nelson (Co) Louisa i famia  
Elvin (Vin) Louisa  
Remsy (Baba) Louisa i famia  
Mireya Leal  
Tonchi Leal  
Josehito Leal

Primu(a)nan: Nancy Isidora, Churna Maria, Jenny i Francis i famia  
Zaira Louisa i ruman, Izaak Louisa, Livana Martis  
Charmene Martina i ruman, Angely Neuman i famia  
Maikelino Maria

Achterprimu(a)nan : Marlene Maduro i rumannan, Susmila Mathilda i rumannan,  
Connie St. Jago i rumannan, Jenny Maria i rumannan,  
Melyn Alexander, rumannan i famia, Frank Maria i rumannan  
Tomy Chatlein

Na nomber di : W.W.L.Kerk, New Song, Wilhelmina Fonds, Hamied,  
Hospice Arco Cavent, Jip en Janeke Opvang

Tur bisia i konosirnan, Amigu i Amiganan, Patrick Daal

Demas famia : Louisa, Hous, Jandroep, Maria, Leal, Louiza, St. Jago,  
Helmeyer, Siberie, Isidora, Reinita, Alberto, Wehl, Martis

**Nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubidá nòmber di un famia of konosi.**

Akto di entierro ta tuma lugá **Djasabra 14 Yanüari 2017** saliendo for di Misa Montaña pa **Santana katóliko na Montaña.** Ta risibi bishita di kondolensia **for di 9'or mainta na Misa di Montaña.**

Promé ku entierro lo tin un respons pa **11'or mainta na Misa di Montaña.**  
Despues di entierro **NO** ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
 Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
 P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
 Telefax: 462-3848

**GRADISIMENTSU I INVITASHON**

Miguel, Gumbs, Maduro, Windster, Josefa, Curiel, Gomes Balthasar, Richardson, Brug, Cuffy i demás famia di

**Gialbert Joshua Miguel**

\*16 di yüni 2014  
 † 3 di yanüari 2017



Ta gradisí tur persona ku ta konbibí ku nos.

Muestra di atenshon di kada persona ta yuda nos karga pèrdida di kerido ABI. Un danki spesial famia ta ekstendé na: El Consolador, Kolegio San Martin de Porres, Establesimentunan Gran Papá i Chikoti, tambe artista Eddy Mar i Famia SITEK. Djasabra 14 di yanüari 2017 kuminsando 6.30 anochi ta dediká un santu sakrifisio di misa na ABI na misa di Santa Rosa de Lima na Santa Rosa. Bo ta kordialmente invitá pa asistí.

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
 Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
 P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
 Telefax: 462-3848



Yunan, nietunan, rumannan i demas famia di e defuntu

**ANGELINE ST. HILAIRE-FELIX**

Miho konosi komo Baby



Kier a invita tur famia, amigo i konosinan na un santu sakrifisio di misa na okashon di 1 aña di fayasimentu di nos defuntu stima. Kual lo tuma luga **Djabierne 13 Januari 2017 pa 6:30 anochi na Misa di Buena Vista.**

**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
 Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
 P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
 Telefax: 462-3848

**Isaias 25:8 ; E lo traga morto pa Semper i Señor Dios lo seka awa di wowo for di tur kara.**

Gradesido pa tur loke ela nifika pa nos, famia ta anunzia fayasimentu di:

**Erita Josefa Gosepa-Meyer**

(*miho konosi komo Erita buida di Pascual Gosepa*)

Na nòmber di su

Yunan: Maritza Gosepa  
 Ronald i Brenda Gosepa - Richardson  
 Rugia, Efren, † Mildred, Marilyn Gosepa  
 Henry i Nifa Gosepa - Osepa  
 Aquiline, Albert, Percy, Jhezim i Gilbert Gosepa

Rumannan: Vera Sparen  
 Ligia Meyer i Theodor Meyer  
 † Lourdes Kook

Nietunan: Ivan Gosepa, Dudley Procter i rumannan (Hul)  
 Lizan Daal (Hul), Shamara Gosepa i ruman (Hul i Korsou),  
 Gedeon Gosepa (Hul), Izairo Gosepa, Argenis i ruman,  
 Syvienska Casper, Rishendell Winklaar i rumannan (Korsou i Hul)  
 Orbi i Girvey Gosepa, Izahyre Gosepa, Teyzyan Rafaela  
 D'ishano Gosepa, Jesimire Gosepa

Tur su bisanietunan

Subrino(a)nan: Vivian i Sitney Paulina- Sparen i rumannan  
 Solange Kook i ruman  
 Jeritza i Ramiro Phelipa

Primo(a)nan: Eligio i Romero Meyer  
 Comader i compadernan, bisñanan, suegro i suegran: Humphrey Barbara, Angélique Cijntje, Pamela Meyer, Stanley Tomsjansen, Errol Proctor, Johnny Daal

Demás famianan: Gosepa, Meyer, Richardson, Son, Sparen, Pieternella, Martis, Tomsjansen, Ignacio, Barbara, Prokter, Cijntje, Daal, Virginia, Martina, Hato, Paulina, Rais Gosepa, Casper, Rafaela, Kook, Winklaar.

Nos diskulpa pa si den nos tristesa nos a lubida di menshona nomber di kualke famia of konosi

Djarason 11 Jan 2017 lo risibi bishita di kondolensia na Comanchestraat 159 entre 7'or -9'or pm.

Asisti entiero na trahe alegre.

Akto di entiero ta tuma luga **Djabierne 13 jan 2017** saliendo for di Kapel El Consolador pa santana Katoliko na Groot Kwartier. Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1'or di merdia na Kapel El Consolador (Brievengat). Prome ku entiero lo tin un respons pa 15.30'or pm na Kapel El Consolador. Despues di entiero lo NO risibi bishita di kondolensia na kas.



*Minister Eugene Rhuggenaath*  
**Preokupá pa impakto negativo di InselAir riba turismo**

WILLEMSTAD.- Minister Eugene Rhuggenaath ta di desarojo ekonómiko preokupá pa e impakto

negativo ku e situashon di InselAir tin riba imágen di Kòrsou komo destinashon turístiko. E mandatario ta realisá ku e situashon aktual ta kontraproducente. “Di un banda ta trata di stimulá hende pa bin Kòrsou pero di otro banda e impakto di buelonan lat i hasta kanselashon di buelo tin su reperkusyonnan riba Kòrsou i su turismo”, asina e mandatario ta bisa.

Su deklarashonnan ta bin despues di un artíkulo devastador ku a sali den un medio importante na Manaus (Brasil) riba kon a trata turistanan ku a bin Kòrsou for di e pais. Den último dos siman na tres okashon a kanselá buelonan. Pa kolmo e último kanselashon a resultá un mal soño pa e turistanan ku a bin Kòrsou. Por sierto esei no ta konta pa Brasil so, pero tambe otro destinashonnan.

E impakto negativo na Brasil ta pisa hopi komo ku aktualmente tin hopi

*Sigi lesa pagina 40*

*Kontinuashon di pagina 8  
 Promé 'Curaçao*

un dokumento ku ta ofresé djis un poko informashon riba un gran variedat di tema. E manual akí ta basá riba un metodologia ku Nashonnan Uní ta usa internashonalmente, konosí komo FDES (Framework for the Development of Environmental Statistics), pero adaptá pa Kòrsou. E intenshon ta di publiká un edishon nobo kada aña i ofresé esaki na públiko riba internèt.

E mnuual a bira realidat danki na kooperashon di un gran kantidat di persona i organisashon, tantu di gobièrnu komo di sektor privá. Ta e promé manual riba e tereno di statistik ambiental pa e motibu aki no a logra optené tur informashon nesesario. Ta spera ku den futuro lo por logra haña mas tantu kooperashon i di e manera ei i ofresé komunitat mas informashon tokante e área aki.

Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
 Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
 P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
 Telefax: 462-3848

*Gradisimentsu i Invitashon*

Na nòmber di yu, nietunan, rumannan i demas famia di e defuntu.

**Eligia Cipriana Statia Ricardo**  
 Miho konosi komo **Ligia.**

Nos kier a gradisí tur famia i konosinan ku kompañá nos na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá. Boso sosten i atenshon tabata un gran konsuelo pa nos tur. Alabes nos kier invitá boso na un Santu Sakrifisio di Misa pa deskanso di alma di nos defuntu stimá.

Luga : Misa di San Dominico Montaña  
 Dia : Djarason 11 yanuari ora:18:30 pm  
 Djaweps 12 yanuari ora:18:30 pm  
 Djasabra 14 yanuari ora:19:00 pm  
 Aseptá esaki komo un invitashon personal.



Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
 Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
 P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
 Telefax: 462-3848

*Serka Dios mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbashon ta bini.*

**Ku tristesa na nos kurason pero agradecido pa tur loke el a nifiká pa nos, nos ta partisipá fayasimentu di:**

**AIDA ESTANISTA RICHARDS-JOB**  
 Mihó konosí komo **Da**



Na nòmber di su

Kasá : Roy Richards  
 Yu : Cedric Richards  
 Yunan di kriansa : Sunilda Rovina-Richards, Janella Richards i demas rumannan

Nietunan : Dena, Judrick, Melanie  
 Rumannan : Crisma i Joannes Curie-Job  
 Siegfried i Jesselyn Job-Martina  
 Subrino(a)nan : Haydee, Wendell, Sharine, Rensly i Ruthmila Naar  
 Mygarda Everts i famia  
 Wilbert Job  
 Alderit Petrona i famia  
 Winthrop i Irving Petrona  
 Sue-Hely Vrutaal i famia  
 Shahaira Felix i famia  
 Crisanne i Fiona Curie  
 Marvin, Cristine i Daniela Job

Tio : Augusto Job i famia

Tanta : Sila Job  
 Primu(a)nan : Milto Job

Swinda Merced  
 Ruthline Stadius  
 Ingrid Job  
 Aura Obispu-Leito  
 Thelma Gosepa  
 Priso Mathilda  
 Cesar Kleinmoedig  
 Tur ku nan rumannan i famia

Suanan : Antonio Hector Petrona, Angel Barzey

Kuñanan : Marianne i Ivy Barzey, tur ku nan famia

Ihanan, Komadernan, Kompadernan i Amiganan

Demas famia : Hilda Martina i famia, Bertha de Palm, Astrid Plantijn, Judine Conquet, Job, Richards, Curie, Petrona, Naar, Zimmerman, Dindial, Walle, Llanes, Merced, Amerikaaan, Constancia, Obispu, Carmelia, Florentina, Persad, De Lima, Wever, Concepcion.

**Nos diskulpa si den nos tristesa por a lubidá un òf mas nomber di algun famia, amigo òf konosi.**

Un danki speshal ta bai na zusterman di Wit Gele Kruis i Diatel.

Akto di entiero ta tuma luga **Djabierne 13 Yanüari 2017** saliendo for di El Consolador (Charo) pa **Santana katoliko na Sta. Maria.** Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1'or mèrdia na El Consolador (Charo).

Promé ku entiero lo tin un respons pa 3:30'or atardi.

Despues di entiero **NO** ta risibi bishita di kondolensia na kas.

*Kontinuashon di pag. 39  
Preokupá pa*

invershon ta tumando lugá pa loke ta trata promoshon di turismo na Brasil. Mas o ménos 60 pasahero a resultá perhudiká den e episodio aki, asina e medio a informá. E pasaheronan ta bisa ku nan no ta aseptá e situashon aki i nan kier klaridat di e kompania. Te awe e kompania no a kontestá nan reklamonan. E pasaheronan a komprondé ku no tabatin un tripulashon disponibel pa realisá e buelo di regreso.

Esaki ta solamente un di hopi reklamonan di último tempu. Tur dia tin mas i mas reklamo riba e kompania i esei a pone ku gobièrnu a pone komo kondishon ku un di e kosnan importante ta ku ta drecha e 'on time performance' di e kompania.

Buelonan mester sali i yega na tempu. Minister Rhuggenaath a bisa ku gobièrnu lo hasi tur loke ta posibel pa yuda e kompania konsiderando e impakto makroekonómiko grandi di e kompania pa Kòrsou.

E kompania a haña un vorskòt di 3 mion florin fin di aña di parti di gobièrnu. Pero gobièrnu ta insistí pa haña mas di bisa den e kompania. Den e kuadro aki a bin dilanti ku gobièrnu kier un 51 porshento di partisipashon den e kompania, mas di bisa den maneho diario di e kompania i tambe den e

komisariado.

Riba e puntonan aki ainda gobièrnu no a haña un klaridat.

E deliberashonnan ta sigui. E loke gobièrnu a hasi te awor aki den e kaso di InselAir ta di akuerdo ku loke komishon-Ys a

rekomendá. E komishon di eksperto a duna diferente rekomendashon pa gobièrnu yuda e kompania pero mará na kondishonnan estrikto.

E komishon lo sigui yuda gobièrnu den e situashon na e kompania.

EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

## GRADISIMENTU

Rumannan: Petra de la Cruz Miguel, Victor Miguel, Polito Miguel, subrinanan i demas famia di e defuntu:

### Irania Maria Miguel

*Mihó konosí komo ñaña*

Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisinanan, konosinan ku a mustra atenshon na entiero di nos defuntu stima.

Un danki na tur ku a manda mensahenan riba facebook, whatsapp i yamada nan di telefon. Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos. Alabes nos ke partisipa ku tin un Santu Sakrifisio di misa **djasabra 14 di yanuari 2017 pa 7'or di anochi na Misa di Westpunt.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*

EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

**Psalmo 91:4**  
*Lo E kubribo ku su alanan, bou di nan bo ta sigur, su fieldat lo ta p'abo un eskudo, un harnas.*

Ku profundo tristesa nos ta anunsia fayasimentu di nos kerido i inolvidabel Ruman, Tio:

### Arturo - "ARTO" - Martinus Sillé

\*19 - 01 - 1945 †5 - 01 - 2017

**Rumannan:** Rosalta Sillé  
Dick Sillé †  
Herta Sillé  
Anny Sillé  
Milan Oehlers - Sillé †  
Robert Sillé † & Stella Pieters  
Marina Davelaar - Sillé † & Charles Davelaar  
August Sillé & Nita Thakoer (Ulanda)  
Remy Sillé & Roline Sillé - Rosheuvel  
Carla Sillé & Eelco Gonet

**Tio:** Ivan Jacobs

**Subrinu (a)nan:** Marlon Sillé & famia ;  
Dionne Hummelen-Sillé & famia ;  
Ivo Sillé ; Natascha Sillé - Diaz & famia ;  
Tanja Sillé ; Renata Oehlers ;  
Xandra Oehlers & famia ;  
Terrence Libier & famia ;  
Yithza Eduarda-Davelaar i famia ;  
Zaidi Davelaar ; Yeda Davelaar ;  
Yrdja Sillé ; Yahira Sillé & famia ;  
Nicole Sillé & famia ; Ian Sillé ;  
Rajiv Gonet i famia

**Demas famianan:** Jacobs ; de Palm ; Pieter ; v/d Hansz ; Pieters ;  
Davelaar ; Rosheuvel ; Gonet ; Ellen Zijlstra

Segun deseo di defunto Arto entiero a tuma lugá den seno familiar

Un danki speshal ta bai na kas di Kuido **MEERZORG**

Lo bai tin un Santu Sakrifisio di Misa pa deskanso di alma di e defunto riba:  
**Djaweps 12 di yanüari 2017 na Pariokia La Birgen di Lourdes di BRIEVENGAT pa 18:30or**



**Respetá  
otro pa  
nan  
respetá bo**

## INVITASHON

Yunan dje defuntu:

**Victoria Mercelina Elizabeth**  
*kariñosamente yamá Toya.*

kier a invita tur famia, amigu i konosinan na dos Santu Sakrifisio di misa na okashon di e promé aña di fayasimentu di nos defuntu.

Kualnan lo tuma lugá **djasabra 14 di yanuari pa 7'or di anochi na misa di Steenrijk i djadumingu 15 di yanuari pa 9'or di mainta na misa di Tera Korá.** Aseptá esaki komo un invitashon personal.



EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

## Gradisimentu i Invitashon

Esposa, Yunan, rumannan i demas famia di e defuntu:

### Juan Adelberto Pourier

*Mihó konosí komo Wancho*

Kier a gradisí **especialmente Ivan Windster i famia**, tur otro famianan, amigunan, bisinanan, konosinan ku a mustra atenshon na entiero di nos defuntu stima.

Un danki na tur hende ku a manda flor, manda mensahe y a yama, boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos. Alabes nos kier a invitá pa Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma dje defuntu riba e siguiente fechanan: Djabièrnè 13 i djasabra 14 di Yanüari 2017 pa 7 or di anochi na parokia di Janwé.

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

## Gradisimentu i Invitashon

Yunan, nietunan i demas famia di defuntu:

### Dorothea Elisabeth Eustatia

*(Mihó konosí komo Bèchi)*

Kier a gradisí tur famia, bisinã i konosinan ku a mustra atenshon durante morto i entiero di nos defuntu stimá.

Tambe un danki na tur ku a manda flor, krans, telegram, whatsapp, email i yamadanan. Boso presensia i atenshon tabata un gran konsuelo pa nos.

Alabes nos kier a invitá boso na (3) santu sakrifisio di misa pa deskanso di alma dje defuntu.  
**Djaweps 12 di yanüari, Djaweps 19 yanüari i Djadumingu 22 yanüari na Misa di Sta Maria pa 7or di anochi.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* Talk of a Lifetime

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

## GRADISIMENTU I INVITASHON

Kasa, yunan, nietunan, rumannan i demas famia di defuntu:

### Donald Geraldo Noor

*(mihó konosí Doni)*

Kier a gradisí tur famia, bisinã i konosí nan ku a mustra atenshon durante morto i entiero di nos defuntu stima.

Tambe un danki na tur ku a manda flor, krans, telegram, whatsapp, email i yamadanan. Boso presensia i atenshon tabata un gran konsuelo pa nos. Alabes nos kier a invitá boso na un santu sakrifisio di misa pa deskanso di alma dje defuntu. **Djabièrnè 13 di Yanüari na Misa di Steenrijk 7'or di anochi.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*





**INVITASHON**

Yu i demas famia ta invita na un Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di alma di sra.

**Dionicia Altagracia Tavera**

riba **djasabra 14-01-2017** na parokia di La Virgen di Coromoto pa 7:00 p.m.



Aseptá esaki komo un invitashon personal.

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Yunan, nietunan, rumannan i demas famianan dje defuntu:

**Thelma Theresa Ricardo**

(Mihó konosi komo Ana)

Kier a gradisi tur famia, amiga i konosinan ku a kompañanan na ora di morto i entiero di nan defuntu stimá. Un danki speshal ta bai na Dokter Tweet, zústerman di thuiszorg banda abou i na tur ku a manda flor, krans, telegram i app.

Nos a apresia esaki masha. Boso atenshon tabata un konsuelo pa nos. I alabes nos kier a invita boso na un Santu sakrifisio di misa pa deskanso di alma di nos defuntu stimá riba: **Djasabra 14 di yanuari 2017 pa 7'or anochi na Misa di Tera Cora (Parokia Spiritu Santu)**. Despues di misa lo NO risibi bishita na kas. Aseptá esaki komo un invitashon personal.



*Kontinuashon di pagina 5  
Gobiernu mester tuma*

preis hustu pa e koriente ku nos ta suministrá na Aqualectra." Segun Van den Wall-Arnemann: "Tur hende por komprendé ku produkshon di koriente ta karu. Si Aqualectra ke haña un distribushon konfiabel nos mester yega na un akuerdo di pagamentu."

Segun direktor di RdK preis di koriente pa pueblo lo no subi si Aqualectra i Rdk ta yega na un akuerdo. "Nos por invertí den CRU i suministrá koriente riba un base stabil na Aqualectra. Esaki lo ta mas barata ku e situashon aktual ku Aqualectra ta kumpra koriente for di Parke Mulina di Bientu. Nos por suministrá koriente pa mitar di preis ku Aqualectra awor ta paga."

*Kontinuashon di pagina 38  
No ta sin mas ta*

boga pe pa limitashon di e derecho pasivo di voto no ta den konkordansia ku esaki, pasobra aki no tin di aber ku terminashon di miembresia sino suspenshon temporal di esaki. Esaki ta un limitashon ku ta bai hopi leu, pues ta bon pa laga esaki ser evaluá i someté na tratadonan internashonal manera entre otro e Promé Protokòl di e Tratado Europeo pa derecho humano, e Tratado Internashonal pa Derecho Sivil i Derecho Político i hurisprudensia.

**Prestige Perfumery**  
Fokkerweg 56A, Tel 461-3163 Open 9:am-6:30pm None-Stop

**Ta Buska Bendedora Pa bende Perfume**  
Jama 465-3161

**LEATRON**  
KANAL DI TV  
SIN PAGO PA LUNA

**Kumpra bo Antene na Leatron NV**

Kan. 04 - Nos Pais TV  
Kan. 07 - Venezolana de Television  
Kan. 08 - Telecuraçao  
Kan. 10 - Tves  
Kan. 11 - CBA  
Kan. 12 - Venevision  
Kan. 13 - TV Direct  
Kan. 24 - HitTV  
Kan. 30 - Vives TV

**Kaya Max. F. Henriquez # 2**  
Tel: 461-2457 / Fax: 461-8517

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

**Olga Lucia Trinidad-Ambrosina**

Miho konosi komo Tan Olga òf Oda

Kier a gradisi tur famia, amiga(o) i konosi ku a mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá. Un danki na tur ku a manda telegram i krans i tambe pa kada mensahe via yamada di telefòn of otro medionan sosial.

Boso sosten tabata un gran konsuelo pa nos. Alabes nos kier a invitá pa un Santu Sakrifisio di misa riba **djabièrnè 13 di yanuari 2017 na misa di Steenrijk** pa 6.30'or di anochi. Despues di santu sakrifisio di misa no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.



**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

Na nòmber di su yunan, nietunan, bisa-nietu, tuma-nietu, rumannan i demas famia nos ta anunsiá fayesementu di:

**Emeterio Carlito Girigoria**

Mihó konosí komo **Theo** kasá di dftu. Cristina, Pensionado di SHELL.

Akto di entiero lo anunsiá despues.

**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

A bai drumi den brasa di Señor nos Tio:

**Alexio Patricio Petronia**

mihó konosí komo **Wi**.  
Pensionado di Shell  
\*14-03-1936 †4-01-2017

Na nòmber di Su rumannan: †Maria Dall  
†Mathilda Brigitha  
†Selita Davelaar  
†Alexandrina Pietersz  
†Genoveva Manuela  
†Carmen Ogenia  
†Johan Petronia  
†Serafina Petronia

**Subrino- i Subrina(nan)** Marvis Lucia-Petronia, Mayra Davelaar i rumanan; Humphrey Manuela i rumannan; Astrid Ogenia i rumannan; Annie Pietersz i rumannan; Churléne Brigitha i rumannan; Adrie Dall i rumannan; Ayaris Petronia i ruman

**Esun ku a kuid'é:** Mary Mejia i Morrisson Manuela  
**Tur ku nan respektivo famianan.**

**Primo i Primanan:** Leito-Celestina-Martina-De Jong-Constancia-Zimmerman-Tremus-Brion-Epistola-Calmes.

**Amigunan:** Martina-Virginie-Fóng-Melvin bisifa, kompader i komadernan.

**Demas famianan:** Petronia-Manuela-Lucia Pieters-Davelaar-Brigitha-Ogenia-Dall-Valpoort-Vrutaal-Mathilda.

**Club Di Domino:** Vencedor

**Team Di Futbol:** Viasa i Vesta  
Hoek i Silfinger Na Aruba

Nos diskulpa si den nos tristesa nos a lubidá nòmber di algun famia.

Akto di entiero ta tuma lugá **Djaweps dia 12 yanüari 2017** saliendo for di El Tributo na Otrobanda pa Santana Katóliko na Santa Maria. Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or te 15:15 sigui pa un respòns na El Tributo(O). Despues di entiero **NO** ta risibí bishita di kondolensia na kas.

**EL TRIBUTO**  
Despedí ku dignidat

**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 / 737 52 77  
W eltributo.cw  
f facebook

Her strength is renewed  
She soars on wings like eagles  
She runs and is not weary  
She walks and is not faint.  
**Isaiah 40:28-31**

"We have lost a loved one, but her love is never lost"

We regret to announce the passing away of our dear wife, sister, mother and grandmother

**Marcia Maureen Guillen - Romeo**  
11 Feb 1939 - 10 Jan 2017

Left to mourn are,  
Her husband: Courtney Farnum Guillen

Her children:  
Christopher & Meralim Guillen - Fernandes  
Michelle & Pierre Rigaud - Guillen  
Judith & Arthur Ponson - Guillen (Aruba)  
Darlene & Freddy Bohórquez - Guillen

Her siblings:  
† Glenda Young-wing - Romeo  
Steve Romeo (Trinidad&Tobago)  
Darryl & Barbara Romeo (Canada)  
Leiba & Robert Wetsmoreland - Romeo (Canada)

Her grandchildren:  
Joshua & Leticia, Samara, Andrew, Keila & Rishendell,  
Christiana, Danique & Alan, Felishah, Stephany & Jean Patrick,  
Adaeynah, Sherrah, Stacey-Lynn

Her nephews, nieces, cousins abroad  
All other family and friends, neighbors and acquaintances,  
U-Turn to New Life congregation

The funeral will be held on Friday January 13th at El Tributo, Otrobanda.

Condolences from 8:30 to 10:30 a.m / Response 10:45 a.m  
The burial will take place at Bottelier.  
There will be no condolences at home thereafter.

Instead of mourning attire let us conform to her wish for pleasant colors

A donation towards Fundashon House of Esther is preferred to a wreaths. There will be a collection box.

Kontinuashon di pagina 3  
Famianan a entrega

intervenshon ku mester praktiká pa salba e persona i e no a hasi kaso. EXTRA a komprondé ku lo mester a hasi un kateterisashon (catheterisatie).

Kateterisashon ta un intervenshon den kua ta implantá un fer manera un fer di pen den e ader pa por tene esaki habri. Famianan tabata konsiderando kaba

pa entregá keho pero tabata warda riba reakshon òf splikashon di e spesialisista.

E mesun siman aki e Asosiashon di

Spesialistanan a reakshoná serka EXTRA bisando ku nan no ta na altura di ningun kaso ni keho kontra un di nan miembronan.



## Gradisimentu i Invitashon

Esposo, yunan, nietunan, rumannan i demas famia di e defuntu:

### Hilda Augusta Huisman Damiana

Mihó konosí komo Mami.

Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisifanan, konosinan ku a musta atenshon na entiero di nos defuntu stimá.

Un danki na tur ku a manda flor, kran, telegram, mensahenan riba facebook, whatsapp i yamada nan di telefon.

Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos.

Alabes nos ke partisipá ku tin un Santu Sakrifisio di misa **djasabra 14 di yanuari 2017 pa 7:30'or di anochi na Misa di Groot Kwartier.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



A fayesé repentinamente

### Jianzhong Tan (谭建忠)

mihó konosí komo Tachu

na nòmber di su:

Esposa:

Liaohua Li (李柳华)

Yunan:

Liangming Tan (谭亮明)

Fie Fong Tan (谭慧芳)

Rumannan:

Jianxuan Tan (谭建旋) i Famia

Jianjia Tan (谭建加) i Famia

i demas Rumannan ta na China

Sua:

Wei Ming Li (李伟明) i Famia

Suegra:

Hui Ping Chen (陈惠萍)

Nietu:

Channery Tan

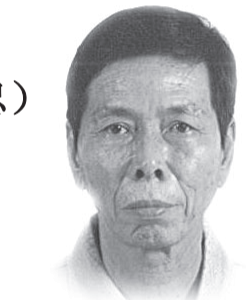
Den nos tristesa nos por a lubidá nòmber di algun famia.

Un danki ta bai na tur amigunan di barío Kent-U-Zelf, Tucacas i demas amigunan.

Akto di entiero ta tuma lugá Djabjerne 13 yanüari 2017 saliendo for di Kapia Ardiente na Bottelier pa santana Morada Santa den hòfi di Bottelier.

Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di mèrdia te 15:30 den Kapia ardiente na Bottelier.

Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.



## GRADISIMENTU I INVITASHON

Subrinanan, subrinonan i demas famia di e defuntu:

### Roland Pop

(Miho konosí komo Boy)

Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisifanan, konosinan ku a musta atenshon na entiero di nos defuntu stimá.

Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos. Nos ke partisipá ku tin un Santu Sakrifisio di misa **djasabra 14 di yanuari 2017 pa 7'or di anochi na Misa di Santa Famia.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



Dunami atrobe e goso di Bo salbashon, i sostenémi ku un spiritu boluntario salmo 51: 12

A bai sosegá den brasa di señor

### Egidio Optaciano Girigori

mihó konosí komo "Shonki of Black chainy" koredó di loader Na nòmber di su:

Tata:

†Clarís Girigori (Kayuyu)

Mama:

†Domenilia Dominga Girigori-Thona (Chichi)

Yunan:

Dianne i Racid Francisca-Girigori

Shuhayli Girigori

Ruchendel Girigori i Norine Nicholls

Ruwensley Girigori i Fayenne Jansen

Ruwangelo Girigori i Gianely Antonia

Rayendrick Francisca i rumannan

Redionne Muzo

Ruchendrick Pisas, Rushaldrick Vrutaal, Qu'iana Girigori

Ruwentley Girigori

Nietunan:

†Otilio Girigori

†Eufrazio (Fai) Girigori

Vilma i Arthur Fecunda-Girigori i famia

Wilfred (Freddi) i Ina Girigori i famia

Candida Girigori i famia

†Sixto Girigori

†Ronald (Ronni) Girigori

Edilberto (Betí) Girigori i Airis Angela i famia

†Sherman (Shon Ma) Girigori

Sherwin (Wini) i Vivian Girigori-Allee i famia

Edsel Girigori i famia

Signald Girigori i Drusela Severina i famia

Kenneth Girigori i famia

Rumannan di kriansa:

Edna Mattheeuw-Plantijn i famia

Herbert Plantijn i famia

Ludwina Eisdén-Isonia i famia

Nestor (Necto) Manuel i famia

Frensel Donas i famia

Tantanan:

Isbelia (Bea) Martina-Cijntje i famia

Otilia Djaoen i famia

Subrinanan:

Magali Winklaar-Girigori, Oscar Koeiman

Atlanca Leito, Steven Girigori i rumannan, Derrel Girigori (Hul)

Judmar Kwidama, Bertilio Fecunda

Sinaida Girigori i rumannan

Raisela (Zusje) i Raisel (Broertje) van Tijs

Rodney Girigori i rumannan, Sherwin Martina (Hul)

Jayson Josepha (Hul), Sheldon Girigori (Hul) i rumannan

Jayson Girigori i ruman, Edonne Girigori (Hul)

Mayron Girigori (Hul) Sirianne Girigori i Ruman

Eunice i Josue Girigori, Suriella Girigori (Hul) i rumannan

Jurandy Girigori (Hul) i rumannan

Kenneth Helena, Kendrick Girigori

Kuñanan: Bertha Girigori-Kenepa, Efigenia Girigori-Monte

Angela Girigori-de Jezus i famia

Prima(uan): Maria Fraay-Thona, Marcela Hooi, Vilma Meriën, Irmitta Chap, Ethlyn Gosepa-Lucas, Ruthline Hooi, Cladys Lucas, Janine Martina, Maria Gregoria i ruman i famianan, Criselta Merite, Win Antonia Herman Doran, Efraim Josepha, Ruthline Gregoria, Farley Girigori, Tirso Merite, Ruthmila Gregoria, Edivigio (Pisho) Granville, Fransisco Kleinmoedig, Anthony Willems, Ogenio Biliosa, tur ku nan respektivo rumannan i famianan

Madrina: Edna Kwidama

Padrino: Hildo Plantijn

Kom(p)èr: Mau Mathilda, Sigfried Virginie, Herline Pieter i lo demas

Ihánan: Shairon Sommer, Fraishel Virginie i lo demas

Mama di su yunan: Sildra Calmus

Amigunan: Sherwin La Cruz, Payo i tur sobra amigu i konosinan.

Bisifanan: Milva De Aquino-Kwidama i rumannan, Hooi, Monte, Mogen, Virginie, Rijschot, Allee, Jamanika lo de mas bisifanan

Na nòmber di: Loutra Construction, Baas transport, Apache Heavy Equipment i lo demas

Demas famianan: Girigori, Thona, Doran, Petrona, Melfor, Lourens, Fecunda, Plantijn, van Thijs, Gonet, Gregoria, Betrian, De Mey, Thomas, Eduarda, Cijntje, Ortela, Granviel, Obispo, Schoop, Isonia, Koeiman, Offerman, van Utrecht, Leito, Martina, Martis, Ridderplaat, Passial, Sommer, Jansen, Sambo, Kwidama, Sophia, Bernadina, Sirvania, Apostel, Alberto, Kastaneer, Monte, Diaoen, Rooi, Calmus, Francisca, Lucas, Giterson, Lourenca, Vicente, Kleinmoedig, Tokaay, Regina, Maduro, Valks, Comenencia, Cashimiri, Eisdén, Mercee, Maria, Reigina, Landburg, Mattheeuw.

Si den nos tristesa nos por a lubidá di menshoná algun famia o konosí, nos diskulpa.

Akto di entiero lo tuma **lugá Djabièrnè 13 yanüari 2017 saliendo for di El Tributo**

**Otrobanda** pa Santana katólíko na Barber. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1 or pa 3:15 pm. Promé ku entiero lo tin un respòns pa 3:30. Pa motibu fuera di nos

**alkanse nos NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.**



Na nòmber di su esposu, yunan, rumannan i demas famia nos ta anunsiá fayesementu di



### Jane Letitia van 't Kruys Jones

Mihó konosí komo Ana Akto di entiero lo anunsiá despues.



Na nòmber di su yunan, nietunan, ruman i demas famia, nos ta anunsiá fayesementu di:

### Virgilia Cijntje-Maduro

Mihó konosí komo **Bibi**

Akto di entiero lo anunsiá despues.

**extra**  
productions n.v.

**KORSOU**

Fundadónan:  
Eddy Oleana / Mike Oehlers  
(q.e.p.d.)

**OFISINANAN:**

Rector Zwijssenstraat 24  
Tel: 462-4595 / 462-4596  
Tel: 462-4368 / 462-4341  
Fax: 462-7575 / 462-3041  
E-mail: **REDAKSHON:**  
redactie@extra.cw  
E-mail: **AVISO:**  
aviso@extra.cw  
WEBSITE: www.extra.cw  
Imprenta: Drukkerij De Stad

**DIREKTOR**

Ronald Irausquin  
Adhunto: Romulo Irausquin

**REDAKSHON**

**HEFE DI REDAKSHON**

Valesca Diaz

**HEFE INTERINO**

Michael Craanberg

Lysandra Trinidad

**REDAKTORNAN**

Anthony Pieter

Ruseño Sambo

Oscar van Dam

**REDAKTOR DEPORTIVO**

Rudsel van Lamoen

Guiseppe Bonafastia

**FOTOGRAFO**

Stanley Ignacio: Tel: 560-3653

Rilley Ignacio: Tel: 560-5754

Elmeric Thielman: 563-1234

**ARTE GRAFIKO**

Etiline Cleofa - Frensel Cleofa

Walderic Juliana - Marilou Finies

**DEPARTAMENTO DI AVISO**

**HEFE**

Claudio Moreno

**ARTE KOMERSIAL**

Alvin Otto - Tyrone Delanoi

Jean Carlos Villarroel

**REPRESENTANTE DI BENTA**

Esther Bishop

Tel: 560-2169 - esther@extra.cw

Sin Paulina

Tel: 561-1770 - sin@extra.cw

**KOREKTRIS**

Amelin St. Jago

**ATMINISTRASHON**

Edni Elias - Lucille Leuteria

Lilian Sumter - Judesa Martis

Mirelia Martijn

**AGENCIA DISTRIBUIDOR**

**STIN N.V.**

Tel: 462-4595

462-4596 / 560-3653

**BONEIRU**

**BONAIRE COMMUNICATION SERVICES N.V.**

Kaya Irlandia

Tel. 717-8482

E-mail: extrabon@telbonet.net

extrabon@gmail.com

Wèpsait: www.extrabon.com

www.extraboneiru.com

**DIR. HEFE DI REDAKSHON**

Bòl Antoin

Selular 7866818

e-mail: b.antoin.extra@gmail.com

**HEFE DI OFISINA**

Shirley Martis

Selular 7853824

**ARUBA**

**REPRESENTANTE**

Victor 'Toko' Winklaar:

Email: victor@awemainta.com

Margrietstraat 3, Aruba

Tel: (297) 583-1400

Fax: (297) 583-1444

Website: www.awemainta.com

**AGENDA**

**SOKUDI**

Sosiedat kurasoleño di di-  
abético, Schonegevelstraat  
21, telefon 888-8844.

**FUNDASHON FAMILIA PLANEA**  
Kortijn 5, tel. 461-1323.

Klínika Cas Chikitu kamin-  
da ta pisa yu. Enfermera i  
dòkter djaweps atardi di  
1'or pa 4'or. Fundashon Le-  
chi di Mama tel. 767-2289,  
737-5023, 767-9255

Stichting Slachtofferhulp  
telefon 461-7575 òf 465-  
7575.

**WIJKVERPLEGING BANDA**  
ABOU Siberie kavel 10-11,  
Tera Kòrá Plasa. Zùster na  
warda for di 5'or di atardi  
tel. 560-1760. Tur djarason  
konsultorio pa diabético di  
9'or pa 11'or di mainta.

**KRAAMKLINIEK RIO CA-  
NARIO**  
Schottegatweg Noord 43,  
tel. 869-2510/869-1838.

**STICHTING NEUTRALE WI-  
JKVERPLEGING**, Bokaweg  
Kavel G24-26 tel. 869-  
7103; faks. 869-2771 en-  
fermera na warda 568-  
7525 page 550-0941.

**STICHTING V/H WIT GELE  
KRUIS VOOR THUISZORG**  
"PRINSES MARGRIET"

Sta. Maria 17, P.O. Box  
4886 Tel. 868-2344/868-  
2947/868-2412/868-2574  
Fax 868-1000, e-mail  
thuiszorg@witgelekruis.  
Com  
Zorgcentrale: tel 888-  
8889

Fax 869-1966 na kan-  
tooruren en in het week-  
end tel 510-3661  
Ouder- en Kinder zorg  
Consultatiebureau  
brievengat tel 737-  
3584/737-1316

**DIERENASIEL PARERA**  
Tel. 465-4300

**SELIKOR**  
Despues di ora di trabou  
telefon 566-1635/465-  
6474

**TELEFON IMPORTANTE**  
**POLIS I BRANTWER 911**  
**AMBULANS 912**  
**WARDAKOSTA 913**  
Hospital 910  
Atvènt 737-0611  
GGD 432-5800  
TDS 461-2666  
Taksi 510-8294/520-8294  
Telefon pa mucha i hóben  
918

**BOTIKA NA WARDA:**  
Djaweps 12 jan. 2017  
**PUNDA**  
Botika: Cerrito  
Tel. 737-6689.

**OTRABANDA**  
Botika: Brion  
Tel. 462-7027.

**Ainda tin dos kachó pèrdí despues di aña nobo serka Stanley**



**WILLEMSTAD.** - *Ainda tin dos kachó pèrdí despues di aña nobo serka Stanley. Doño nan di e kachónan aki por aserká Stanley Ignacio pa nan bestia. Por bèl Stanely na 560-3653.*



**Thursday**  
**Jan. 12 -**  
**Jan. 18, 2017**

Visit our website to verify that there are no changes.

**Monster Trucks 3D - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 14:15  
Daily : 16:45 19:15  
**Subtitulado en Español** PG -1 hr. 47 min.

**Monster Trucks - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:15  
Daily : 17:45 20:15  
**Subtitulado en Español** PG -1 hr. 47 min.

**Underworld: Blood Wars 3D - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 14:30  
Daily : 17:00 19:30 22:00  
**Subtitulado en Español** R -2 hrs. 00 min.

**Underworld: Blood Wars - 2nd Week**  
Daily : 18:00 19:45  
**Subtitulado en Español** R -2 hrs. 00 min.

**Fences - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:30  
Daily : 18:15 21:15  
R -2 hrs. 18 min.

**Sing - 4th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00  
Daily : 17:15  
**Subtitulado en Español** PG -1 hr. 47 min.

**The Bounce Back - 5th Week**  
Daily : 22:15  
PG-13 -1 hr. 44 min.

**Moana - 7th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:30  
**Subtitulado en Español** PG -1 hrs. 53 min.

**La La Land - Final Week**  
Daily : 21:45  
PG-13 -2 hrs. 08 min.

**Assassin's Creed - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 20:30  
Daily : 23:00  
**Subtitulado en Español** PG-13 -1 hr. 56 min.

**Office Christmas Party - Final Week**  
Late Show Fri & Sat : 22:45  
**Subtitulado en Español** R -1 hr. 45 min.



**Thursday**  
**Jan. 12 -**  
**Jan. 18, 2017**

Visit our website to verify that there are no changes.

**The Bye Bye Man - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:15 15:30  
Daily : 17:45 20:00 22:15  
R -1 hr. 37 min.

**Why Him - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:15  
Daily : 17:45 20:15  
Late Show Fri & Sat : 22:45  
**Subtitulado en Español** R -1 hr. 51 min.

**Assassin's Creed MX-4D® - 3rd Week**  
Daily : 16:45 19:15 21:45  
**Subtitulado en Español (3D)** PG-13 -1 hr. 56 min.

**Assassin's Creed - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:00  
Daily : 20:30  
Late Show Fri & Sat : 23:00  
**Subtitulado en Español** PG-13 -1 hr. 56 min.

**Collateral Beauty - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily : 17:30 19:45 22:00  
**Subtitulado en Español** PG-13 -1 hr. 56 min.

**Passengers - 4th Week**  
Daily : 19:30 22:00  
**Subtitulado en Español** PG-13 -1 hr. 56 min.

**Sing - 4th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:15  
Daily : 18:00  
**Subtitulado en Español** PG -1 hr. 47 min.

**The Bounce Back - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
PG-13 -1 hr. 44 min.

**Moana - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00  
Daily : 17:15  
**Subtitulado en Español** PG -1 hr. 47 min.

**Mees Kees langs de Lijn - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 14:45  
**Nederlands Gesproken** PG -1 hr. 17 min.

# Entrega diploma promé ousilio

WILLEMSTAD.- Ayera 14 ámtenar di e departamento di gobièrnu, Beleidsorganisatie Human Resource & Organization a risibí nan diploma di Promé Ousilio serka sra. Marianella de Freitas i sr. Harvey Thodé. E idea a bini di Lisa Ogenio. Tabata presente direktora sra. Luz Celeste, ku a apoyá e idea i tambe otro koleganan di e departamento. Komo un tim fuerte e grupo a finalisá e curso di 10 siman ku éksito. Pabien.



 Refineria Isla Curaçao B.V.

**Vacancy**

"Huisarts/Basisarts"  
fulltime/part-time



Refineria Isla Curaçao B.V., affiliate of Petróleos de Venezuela S.A., is a major Crude Processing Facility operating in Curaçao since 1985, and functions as an Independent Business Unit since April 1, 2007. We are a key- and strategic player in the refinery business and the commercialization of hydrocarbons in the Central- and South American markets, with particular attention to the Caribbean market. Our refinery processes a wide range of crude from light to heavy Venezuelan crude and produces a wide spectrum of products.

Refineria Isla Curaçao B.V. is currently actively recruiting a candidate for the position of "Huisarts/Basisarts" (General Practitioner).

#### Refineria Isla Curaçao B.V. offers:

- Competitive remuneration;
- Personal- and career development opportunities.
- Excellent benefits; go to <http://www.refineriaisla.com/main/benefits/>

#### For information on the job profile

and to apply, go to our website [www.refineriaisla.com](http://www.refineriaisla.com) → Jobs & Careers → Career Areas & Vacancies → Human Resources or directly via the link <http://www.refineriaisla.com/main/human-resources/> and click on the corresponding position under Current Vacancies (PDF) or on 'View Vacancy'.

The completed application must be accompanied by the applicant's curriculum vitae, copy of diploma(s) and list of marks,

which must be attached within the online application form. *Please have your diplomas etc. scanned and readily at hand (files must not be larger than 2Mb/ only PDF, JPG and PNG file types are accepted).*

If you have any question(s) you can contact our Human Resources Planning & Development department, tel. +5999 466-4906/2680/2616.

#### NOTE:

Only online applications are accepted. All applications submitted personally, delivered at our Security department, sent via post office or via e-mail cannot be processed.



**TA DRECHA SINGER-BROTHER-YAMATA-SIRUBA**  
 Nos ta drecha i service tur tipo di  
**MASHIN DI KOSE**  
 normal i industrial,  
 pa kalibrá, piesa i asesorio.  
**Servisio tékniko 100% garantisá!**  
 Yama na 521-9939

Buy all 3 and get this **Superdeal!** valid until January 18th 2017 or stock last!  
 RETAIL VALUE 197<sup>90</sup>

**SUPER DEAL**  
 \* coolbox 52ltr  
 \* instant BBQ side table  
**129<sup>99</sup>**

**Makro mix & match**  
 Seru Loraweg 104

**DIAMOND BEACH CASINO**  
**Bin kontagia bo mes i eksperensha personalmente e diferensha:**

**SLOT GAMES:**  
 ·DJALUNA: "PLAYER'S APPRECIATION" DAY  
 ·DJAMARS: "SEÑOR (55+)" DAY  
 ·DJARASON: "LADIES" DAY  
 ·DJAHUEBS: "MEN'S" DAY  
 ·DJABIÈRNE: It's "WINNERS" DAY  
 ·DJASABRA: "BOYS & GIRLS" NIGHT OUT  
 ·DJADUMINGU: "FAMILY & FRIENDS" DAY

**TABLE GAMES:**  
 ·DJADUMINGU: "DYNAMIZING DIAMONDS"  
 ·DJALUNA: "CAPTIVATING CLUBS"  
 ·DJAMARS: "STUNNING SPADES"  
 ·DJARASON: "HARMONIZING HEARTS"  
 ·DJAWEBBS: "BLACKJACK TOURNAMENT"

**SLOT GAMES - DOLLAR & FLORIN:**  
 ·NEW - SUPER HOT "MYSTERY" PROGRESSIVES  
 ·NEW RED HOT "MULTI-GAMES"

**TABLE GAMES - DOLLAR & FLORIN:**  
 ·BLACKJACK & ROULETTE  
 ·5-CARD DRAW POKER  
 ·3-CARD BONUS POKER  
 ·TEXAS HOLD'EM BONUS POKER

**BINGO - 1:30 PM:**  
 ·TUR DJARASON

**TUR DIA "SPESHAL" MANERA:**  
 ·MATCH MY MONEY - CASH DRAWINGS  
 ·HOT SETAS - SPIN TO WIN - THE BIG 4

Papagayo Beach Plaza - Jan Thiel Z/N.  
 GEMBEL RESPONSABLEMENTE, SEGUN BO FORSA!

**Gana hopi plaka**  
*Kesh ku*  
**èxtra**  
*...number 1*  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**

Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

Djadumingu	8/1/17	Djaluna	9/1/17	Djamars	10/1/17
1	4719	1	6048	1	5338
2	8726	2	2292	2	0545
3	2779	3	9008	3	1286
Djarason	4/1/17	Djaweps	5/1/17	Djabièrnè	6/1/17
1	7172	1	5349	1	1134
2	5452	2	7474	2	2526
3	6390	3	5843	3	6230

**DOVESTER**  
*Special pa awe SO...*

Reach tool **4.<sup>49</sup>**  
 Stand pa Wasmashin

Free of tax, FREE OF ALL fees & charges for 100% cash!  
**42.<sup>48</sup>**

**NOS TA ASEPTA TUR BON CHIKI I KAMPAÑA DI 4 I 10 LUNA**

**SAMSON Tabacco**  
 optenibel na:  
**BALBRIST**  
 DISTR. N.V.  
 Pletterijweg 7 • T:461-1036  
 Djaluna - Djabièrne 7am-3pm

Awe Djaweps 12 Yanüari 2017  
 Mi number p'awe ta:        
**NOS TA REGALA: fl. 1500**

Number: \_\_\_\_\_  
 Direkshon: \_\_\_\_\_  
 Identifikashon: \_\_\_\_\_

Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia.  
 Formulario sin nòmber, adrè i identifikashon (séduła òf reibeweis báldo) no ta báldo.  
 Mester ta mayor di edat pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

**WEGA DI NUMBER KORSOU**

3414	0021	4326
------	------	------

**WEGA DI NUMBER BONEIRU**

0423	1378	5240
------	------	------

**SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN**

59607	27642	80490
-------	-------	-------

**DAILY NUMBER ST. MAARTEN**

02902	68341	38152
-------	-------	-------

**è**  
**Ban yuda tene Kòrsou limpi!**

**FIANSA KÈSH DEN 30 MINÜT ÒF MÉNOS\***  
  
**Caribbean Cash**  
 4615625 \*suheto pa aprobashon

**Visit us! Tapirama**  
 Asus Laptop Bundle  
 ✓ Asus Laptop Intel Core Processor  
 ✓ 4GB Memory, 500GB Hard Disk  
 ✓ Canon Printer Color (3 In One)  
**FL: 695 INCL. TAX**

Mundial Shopping Center  
 Jan Noorduynweg z.n., Curaçao  
 tapirama@hotmail.com  
 +5999 8887019 +5999 8887016

# Ultimo ayó na Lucina da Costa Gomez-Matheeus

WILLEMSTAD.- Famia, amigunan, nashonalistanan i mandatarionan di eks pais Antia Ulandes manera un Leo Chance, ayera a despedí di e gran dama kurasoleño, sra. Lucina da Costa Gomez-Matheeus.

Vários persona a hiba palabra manera sra. Helga Mensing, sra. Maria Liberia Peters, Lucille Berry-Haseth, Mirurgia Mutueel, miéntas tabatin presentashon di Noëmy (AEMY) Felicia ku e kansion "Kosecha Kantando".

Un delegashon di muhénan uniformá di Kòrsou, kendenan a haña koperashon di minister

di hustisia mr. Ornelio Martina pa por a duna un último honor na Lucina da Costa Gomez, a entregá un

plaka konmemorativo na Willem Bakker, subrino di Lucina da Costa Gomez. Pas na su restunan.



# Kushinà ku zetanan di Mazola®, ku e mihó benefisionan pa bo kurason.

Ku Mazola bo por prepará kumindanan dushi ku henter bo famla lo disfrutá di dje. Paso Mazola su zetanan di kushinà ta sin kolèsteròl i 100% puru, bo por ta sigur ku bo kumindanan prepará ku Mazola ta mas saludabel pa bo kurason.

E zetanan di kushinà di Mazola, den su variedat di:

- Zeta di CANOLA (Canola Oil)
- Zeta di MAISHI (Corn Oil)
- Zeta VEGETAL (Vegetable Oil)



## BENEFISIONAN DI ZETA DI CANOLA

Un manera pa yuda kontrolá bo dieta ta pa skohe zetanan di kushinà ku ta saludabel pa bo kurason.

Zeta di Canola ta trahá di simiya di e mata di Canola, i e ta un di e zetanan di mas saludabel pa kushinà kune. E tin e kontenido di vèt saturá

(saturated fats) di mas abou (7%), kompará ku kalkier otro zeta di kushinà komun. En komparashon, zeta di zonnebloem tin 12% di vèt saturá, zeta di maishi 13% i zeta di oleifi 15%. Maske e tin e kontenido di vèt saturá di mas abou, zeta di Canola ta haltu na vèt nó-

saturá, (unsaturated fats) ku ta saludabel.

Zeta di Canola ta un rekurso ekselente di vèt omega-6 (omega-6 fatty acids) i ta haltu na omega-3. E rekursonan di vèt aki ta importante den bo dieta, pa motibu ku nos kurpa no ta produsí e

vètnan aki naturalmente.

Estudionan ta mustra ku e rekursonan di vèt saludabel ku zeta di Canola ta kontené, por yuda protehá bo kurason pa motibu di e efektonan ku nan tin riba preshon di sanger, riba kolèsteròl i riba riesgonan di inflamashon.

## YUDA REBAHA BO NIVEL DI KOLESTEROL KU ZETA DI MAISHI

Zeta di maishi ta un komponente efektivu pa rebahá nivel di kolèsteròl. Zeta di maishi ta ofresé un nivel haltu di vèt poli no saturá (polyunsaturated fats), en bes di vèt saturá. Vèt poli no saturá ta rebahá nivel di kolèsteròl.

Vèt mono no saturá (Monounsaturated fats), no ta ni rebahá, ni subi nivel di kolèsteròl.

Vèt saturá ta aproksimadamente 2 biaha mas potente den subi nivel di kolèsteròl ku vèt poli no saturá ta den

rebahá nivel di kolèsteròl. Zeta di maishi ta kontené mas o menos 60% di vèt poli no saturá (polyunsaturated fats), 25 te ku 30% di vèt mono no saturá (monounsaturated fats) i 10 pa 15 % di vèt saturá (saturated fats).



### USO DI ZETANAN DI MAZOLA

Zetanan di Mazola tin un sabor ligero i nan ta pa uso variá den bo kushina, tantu pa hasa, gril, pa bankèt i tambe pa salada. Riba e wèpsait [www.mazola.com](http://www.mazola.com) bo por haña un variashon di reseta, prepará ku zetanan di Mazola.

Zetanan di Mazola ta:

- Sin Kolèsteròl
- 100% Puru
- Bon pa bo kurason
- i tin Sabor Ekselente

MAZOLA® su agensia distribuidó ta CHEPHACU B.V. Mazola® ta optenibel na bo supermerkadu. Pa mas informashon por bishitá [www.mazola.com](http://www.mazola.com) òf tuma kontakto ku CHEPHACU na 462 4601.

SKUCHA BO KURASON, MAZOLA® T'E MIHO OPHON!



**Mazola**

100%  
**PURU**  
0g. TRANSVÈT



- ✓ **SIN KOLÈSTERÒL**
- ✓ **SABOR EKSELENTE**

SKUCHA BO KURASON, MAZOLA T'E MIHO OPHON!



**ZETA DI KUSHINÀ MAZOLA: VEGETAL, MAISHI I CANOLA!**  
Mas informashon: [www.mazola.com](http://www.mazola.com)

# Penshun obligatorio lo bai a kosto di Winstbelasting

WILLEMSTAD.- Ta papia di introdukshon di un penshun obligatorio. Mester bisa ku Konseho Konsultativo no ta para negativo pa e idea aki, aunke e ta mustra si riba algun aspekto ménos positivo. Por ehèmpel un di nan ta ku gobièrnu lo bai risibí ménos na Winstbelasting. Den e inisiativa di lei ta bisa entre otro ku, for di un investigashon ku a tuma lugá na 2008 dor di un komishon spesial huntu ku CBS a bin un indikashon kla ku 1 di kada 2 trahadó no tin un penshun adishonal banda di e AOV. Na 2011 un kantidat di 68.763 hende tabatin un trabou i un entrada. Ta kalkulá ku tin un 18.000 trahadó ku ta afiliá na un fondo di penshun privá i tambe un kantidat no spesifiká ku tin un penshun a

base di nan akuerdo kolektivo di trabou (CAO).

Pues ta kalkulá ku un 50% di e forsa laboral, pues kasi 30.000, ku ta sobra i ku no tin un penshun adishonal. Mas aleu e kantidat di ámtenar i otro trahadónan di e mesun status ku tin un areglo di penshun ta kalkulá na 20.000 persona. For di esaki por konkluí ku, promé ku introdukshon di un penshun general, 1 di kada 2 trahadó no tin un areglo di penshun.

Den kaso di un tarifa di belasting di 27.5%, e loke kompanianan tin di retené komo prima di penshun i ménos retenshon di prima dor di seguronan di pueblo lo kondusí na ménos entrada di Winstbelasting.

T'asina ku esnan ku a entregá e inisiativa di lei

aki ta di opinion ku n'e momentunan aki e AOV no ta sufisiente. A base di datonan demográfiko di Büró Sentral di Estadistika, e poblashon ku baha na 98.6% na aña 2030, miéntas ku e kantidat di hende riba 60 aña lo subi ku 25.7% den e periodo ei. Esaki ta nifiká un embehesimentu di 26% riba un periodo di kasi 20 aña. Si hasi e pregunta, kiko lo t'e konsekuensianan pa e poblashon aki pa loke ta penshun, por konkluí ku e gastunan pa fondo di AOV a lo ménos lo bira dòbel den e próksimo 20 añanan, miéntas ku e entradanan di prima lo no keda na e mesun nivel ei.

Un otro pregunta ta, si lo por sigui paga penshun di AOV, sigur si tene kuenta ku e tendensia di embehesimentu,

ademas si mester sigui informashonnan for di kuantanan anual di SVB.

No mester lubidá ku na 2013 a tuma algun medida, ku a enserá hisa e prima di 13% pa 15% i a hisa e "premieloongrens" di 93 mil pa 150 mil florin pa aña. E

edat di penshun tambe a ser hisá te na 65 aña. Ku e adaptashonnan struktural aki e pago di penshun di behes lo ta garantisá pa algun aña mas i pa un periodo ku nesario pa e Penshun Básiko Obligatorio alkansá su madures.

## Bòks HD grátis instalá ora paga pa PPV di Tumba 2017

WILLEMSTAD.- TDS ta lansa kampaña paga "Pay Per View" (PPV) i haña un bòks di HD grátis instalá. For di 2003, Festival di Tumba a krese tur aña mas i mas birando e evento mas grandi ku ta wòrdu transmití via di Pay Per View riba TDS.

Na 2017, esaki sigur lo no

ta un eksepsion. E aña aki lo bai den historia ora henter e festival lo dreña "bo" kas ku imágen mas limpi ku nunca. Imágen High Definition pues HD. Ta manera ta dilanti na e esenario ta para. Delaster un detaye di paña, makeup, kabei, uña i tur otro kos lo bai ta visibel i mas importante e hende lo ta parti di historia di mira e promé Festival di Tumba ku imágen komplotu den HD.

Hopi hende ainda ta kere ku ta nan televishon so mester ta HD pa mira imágen HD. Esaki ta algu eróneo, ya ku ta un kombinashon di TV, Imágen i hopi importante, e decoder òf manera e ta wòrdu yamá den boka di pueblo, e "bòks", i den e kaso aki naturalmente e "bòks" di TDS mester ta HD. Pa Tumba tambe, TDS ta ofresé tur kliente ku pasa Vinik Plasa i hasi su petishon di Tumba 2017 plùs paga esaki mesora, un bòks HD komplotamente grátis instalá. Pues no mester paga e gastu di instalashon di esaki.

Pa klientenan ku ya kaba tin nan bòks HD, nan lo por disfrutá di Festival di Tumba 2017 riba kanal 76 di TDS i esnan ku ainda no a disidí pa upgrade pa HD, lo por sintonisá kanal 75 pero naturalmente e imágen no ta bai ta mesun skèrpi ku esun di kanal 76.

Pa hasi uso di e spesial di HD Bòks grátis instalá, mester pasa TDS Vinik Plasa promé ku dia 20 di yanüari próksimo. Kòrda tambe por yama 9242 si no kier hasi uso di e 2 spesial nan aki.

For di awe TDS kier deseá tur amante di Tumba pero partikularmente su miembronan un dushi temporada di Tumba i alabes kòrda tur bishitante di espesialmente Red Carpet, pa drecha èkstra mas tantu pasó

## Duna bo negoshi un "edge" ku Chippie Company!

Konektá sin preokupahon ku bo klientenan i risibí un Samsung Galaxy J2 Smartphone GRÁTIS:

- ◆ Yamadanan ilimitá
- ◆ 3GB - 12GB di bündel di data
- ◆ E 4G LTE nètwerk mas lihé na Kòrsou

For di  
**ANG 109**  
pa luna  
pa abonado



Bishitá UTS Business Store awe mes òf yama pa un sita.

Oferta ta bálido te ku 31 di mart 2017 pa tur kompania nobo ku un mínimo di 5 abonado, basá riba e kombinashon di 'calling circle' ku un bündel di data. Yamadanan ilimitá ta parti di e 'calling circle' i ta aplikabel pa numbranan di Chippie(land) i di liña fiho di UTS. Preis indiká ta ekskluí OB. Término i kondishonnan ta apliká.

Pa mas informashon bishitá [www.uts.cw/deals](http://www.uts.cw/deals).